

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228532

UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. 9235 2

Accession No. P1565

Author

Title

This book should be returned on or before the date last marked below.

بیرنگ نامہ

تصنیف

جناب مسطاب منلی القاب نواب

محمد امیر عالی خان بہادر

دام اقبالہ

مصنف امیر نامہ و وزیر نامہ و غیرہ

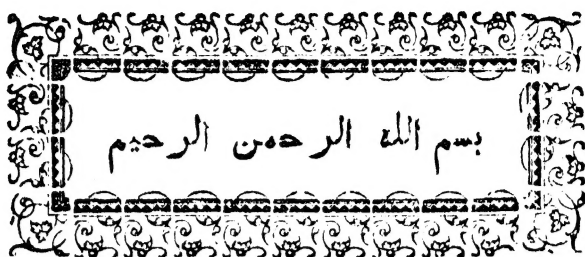


در مطبع

اردو گائیت واقع شہر کلاکتہ

در سنہ ۱۲۷۶ ھ

طبع شد



حمد

وید است ز ماه نابه مایی بس آیه قدرت الهی
آوازه صدقش بهر سوست هر ذره گزاه و طر است
هر جهره که ضیع ذوالجمال است ائینه طلیعت کمال است
هر برگ گیاه کز زمین رست بر پاگی اوست جبینی جاست
هر قطره به بحر رده نمود است هر ذره دلیلی مهر خود است
گوید بزبان حال هر شی افشاء قدرت و می
در نعت حضرت سرور کائنات

محمد گزین کرده دوسراست محمد سواد افسر انبیا است

محمد حبیب جهان آفرین محمد شهبان شاه دنیا و دین
 محمد خداوند قدر رفیع محمد همه عالمیان را شفیع
 محمد که لولاک در شان اوست همه خلق ممنون از سان اوست
 محمد علاج دل زار ما است محمد همه درد ما را دواست
 محمد سر و افسر خاص و عام علیه الصلوٰة و علیه السلام

در منتهی ائمه هدی

جمله آل سرور یخرا لایم مقده آمد بی هر خاص و عام
 و ان اما ما یکم مقبول حق اند نائب حق و دیکل مطلق اند
 حجت حق اند هر جن و بشر آن بروج چرخ دین انشاء شمر
 رحمت حق بر روان جمله باز سیما بر روح آن عالی نهاد
 کرد وجودش شد ظهور این همه وز ظهورش شد شیوع دین همه
 آنکه باب عالم ختم الانبیاست و در جهان را پیشوا و رهناست
 جوهر فرد شرف زوج قبول گوهر سادات را اصل اصول
 رضی شیر حق آن عالی مقام باد هر وی مدد در ده مدد سلام

اما بعد همه بخدادند جل و علای و نعمت سرور انبیا
 و منقبت حضرات آل عبا الهی علیه السلام النجیة والناجیة
 ایرانی منیر غنایای روشن ضمیر روشن و مبرهن باد که
 این مراحل پیمای دشت نادانی و گام فرسای گشت منازل
 زویده بیان کین ندۀ حضرت باری امیر علی اثناعشری
 متوطن قصیدۀ بارۀ شمعافات صوبہ بہار بہار تجاوز اللہ من
 خلیقاتہ - واحسن الیہ فی جمیع احوالہ - بعیا من حبیبہ
 و آلہ - از ان روزیکہ غماش بدرستی نزدیک شد و ہوش
 و حواس بر مرکز خود جا گرفت بعنایت و انضال مغضال لایزال
 تعالی شافہ جز بفراہم آورمی مایہ عالم و خرد بہر داخت و مرہنونی
 سعادت ازلی و توفیقات لم یزل شغلی دیگر کہ گونہ ہنداشت
 اگرچہ بکسب معیشت و جاہ کہ ہرہای بند نمن را از ان
 چارہ نیست نیز کوشید اما از احراز آن مایہ کہ کمال انسانی
 و غنای نفسانی در ان متصور بل مصدق است بر وفق فرصت
 اوقات و شوق و استعداد خود غفلت نہ ورزید و

با آنچه حضرت کردیم و در جبهه بالطاف محمیم خود این پاسخ میفرز را
 بنواخت و منت بر بتان ناتوان این بی‌سجدهان نهادن هزار
 چند پیش از آنست که در مطمح نظر این بی‌بال و پر بوده
 زیاده تر شکرت و سپاس بر انعاماتش ازان بهارگاه
 کبریا بمشرب بجای آرام که محسود و منبسط اکثری از طوایف
 انام گردیده ام نه حاسد و بداندیش نکام زر و جواهر و
 حشم و غنمار و آسائس که زیر تصرف خود دارم عاशा که
 فخری بدان نکردم و مایه عظمت و استیگبارش هر گنجی انکارم
 بلکه هر کس و ناکس را بهتر و نیکوتر از خود می شمارم
 چه نه از خزینه دانش و فراست کیسه آرزو حسب خواهش
 بر کرده ام و نه از گرد آدری زاد مرا عل دار آخرت نصیبی
 برده اگر کار به حساب افتاد بنده ام سرافکنده و اگر رحمتش
 کار کرد اوست غنمار و منم حامی خطاکار * * ع *
 که مستحق کرامت گناهکارانند * فما نرجوا الا من لطفه
 الجبیل - و هو حسبی و نعم الوکیل - به تجارب گردنش

دوران نیک شناخته ام که دولت و احساس اگر چه
 میسر و شمار باشد ناپایدار و بی اعتبار است - دلم و هنر
 سرمایه ایست بیش بها و دولتی بی انتها - علم گوهریست
 آدینه گوشت جان اهل تمیز - و هنر جوهریست در نظر
 ارباب نظر عزیز - آن ستاره ایست نور افروز از پر تو شم
 انفس زکیه فروغ انتها - و این مشعلی است ظلمت
 موز از صرصه حوادث روزگار بی پروا - علم و هنر بهین
 سرمایه ترقیات انسان - و برای عروج بر مدارج فضل
 مهین نردبان است - جزا دولتی که هر چند صرفش کند
 افزون است - و صاحبش در سفر و حضر از دست برد
 سارقان و رهنمان همیشه مصون و مأمون است - خداوند
 علم و هنر توانگر است که به هیچ حال فقیر نگردد - و صاحب
 جمل در هر حال فقیر است اگر چه مال فراوان دارد پس
 به بهین فهم و خیال بگرد آدمی این دولت لا یرتال صرف
 اوقات بیش از حمله کردم و بهوای مید این شاهکار

باشد پرواز رو بهر سو آوردم چون اقسام علوم بسیار و
 انواع فضایل و کمالات بیحد و شمار است و کسان باذلتان
 طبایع و اذنان به تحصیل و تکمیل علوم و کمالات متفرق اند
 هر فردی بی نوعی ازان دویده و بذوق لذت خاص چاشنی
 بهنراق کام جان بخشیده - این بی بضاعت که بیشتر
 به صحبت ارباب سیر و تواریخ بهره اندوز گشته و
 مجائب احوال روزگار و غرائب سوانح دور دوار سمع
 دشر زیاده تر بگذشته بسوی این فن لطیف که
 فوایدش بسیار و انکاهیش شمع انزوز کاشانه
 عقل و اعتبار است رغبتی بخاطر فائز داشت تا به مرور زمان
 سرمایه ازان گنج بیدرنج حاصل ساخت و گاه گاه باجیان
 فرصت حسب حال زمان به تحریر و قایع و حالات نو و کهن
 نیز پرداخت و لیکن چون عقل و عمر جوان داشت و فکر
 و قلم روان بحفظ و نگه داشت آن ذخائر دانش اعتنا نکرد نمود
 و ازین است که حرفی ازان دفتر منتشر و شایع و مشتهر نگردیده

گو نزد بعض قدر دانان چه عجب که بعض از آن تا الان نیز موجود
 خواهد بود لیکن نزدیک را قسم آثم عمریست که حرفی از آن ندست
 بلکه اثری و نشان هم از آن نمیدانم چون آن پیشینه دفاتر گویا
 یکسر معدوم و نامعلوم گردیده و سیه شب غفلت جوانیم را
 روز صغیدی عهد شیب بر سر رسیده تابش آن آفتاب
 سر کوه بیدار از خواب غفلتم کرد تا چشم مربی بنانی همان
 گذران بکشادم و دانستم که گذاشتن یادگاری از علم و
 دانش در این جهان بی ثبات از جمله واجبات است اول
 بدین نسخه امیرنامه متضمن احوال بزرگان ملک و مال
 و بندی از حالات ابتدای خود بایمده قلت فرصت و تشنت
 بال در سال بیستم صد و هفتاد عیسوی پرداختم و دیباچه اش
 را بنام نامی شاهنشاه بنده و انگلیستان موشح صافتم چنانچه
 آن نسخه دانش پیشکش ایستادگان بابیه سریر فلک
 نظیر ماکه تحشده گردید اراکین آن بارگاه سپهر استناده
 بمقتضای کمال بمنزله روی و کرم گزینی اعزاز نامه متضمن

پند برائی و تحسین از حضور فیض معصوم شهید شاه خورشید گاه
 بتاریخ دهم اگست سنه ۱۸۷۱ ع. بنام این قدویت آگین
 صادر فرموده سرافتمدارم راه فلک عز و افلاک صایند بعد از ان
 کتاب وزیر نامه متضمن خلاصه حالات و دودمان عظمت نشان
 حضرت بادشاه کیوان پایگاه ملک آورده نوشته بحضور پر نور
 مددگان نریا مکان حضرت شاد بجای گذرانیدم بحمد الله که از رهگذر
 غایت عنایت بحال این عبودیت اشتمال منظور نظم
 فیض اثر حضرت قبله عالم و عالمیان افتاد انگشتی که حضرت شاه
 بحجابه قبولش بر دیده هنر پسند به نهاد عطفه آرزوی دلم را
 بر بخت غنیمت نودمیده فصل بهار بکشد از مطالعه کتب سیر
 و توالیج بیک روشن و پید و ظاهر و هویدا است که از
 سخنوران پیشین زمان بسی نکته سنجان معنی پردر به جمع
 و تمجید سوانح کشور خدایان نادر و فرمانروایان با عز و وقار
 صفت اوقات عمر عزیز نموده اند تا نام نامی اماجر و خواجین را
 با ذکر حکام و اخلاق شان در مصحف آفاق جهان تا ابد آباد

به نیکویی گزاشته و خود ایشان هم بدان وسیله جمیله
 تو گوئی زنده و پائنده جاوید مانند چنانچه تاریخ یمنی - طبقات
 ناصرمنی - قرطبیون - شاهنامه - تاریخ طبرستان - ابواب
 الجحان - تاریخ و صاف - ذخیره الملوک - ظفرنامه - و
 مائرالامرا - و صدامشال آرا بنام بادشاهان ذمی تشبیهت و شان
 مزین ساخته اند و طراز آغاز هر یکی را بنام کشور خدای فرمان
 فرما پرداخته اینچنانکه سخن از چهره کشان حکامات صداقت
 آیات سالک ایام مناسب مقام خوش باد آمد که چون
 فرانیه ارسطاطلیس مسائل حکمت را که گریه مگینی است
 بر خاتم عقل و اعتبار و خوشتر از چینی است بنام معرفت
 کردگار مدون ساخت و در بنایه کتاب بنام گرامی خاقان
 دادگستر شاه اسکندر نوشت شاه بجله دی آن خدمت
 نمایان علامه جواهر و قماش چهلین هزار دینار زر سرخ
 بوی ارزانی داشت و به کلمات بسیار سنود گوی از
 هم نشینان عرض نمودند که اگر بهر مولف کتاب چنین احوال

و افروید بحساب بخشیده آید باندک روزگار جمله گنجینه شاهی
پاک رفته خواهد بود بادشاه فرمود که اگر کسی شمارا زندگانی
جاوید بخشیده او را چه دید گفتند هر چه دہیم کمتر باشد بادشاه فرمود
حکیم مرا ازین کتاب تا عمر دنیا زنده داشت که حیات دوام
بواسطه بقای نام بمن بخشید پس بجای دومی چنین احسان
نمایان من به مزدگانی چه بخشید دام *

* نظم *
صلاطین که ماک و نگین داشتند متاعی بسحر نام نگذاشته
کیانی و ساحانی دپیشداد ز گفتار فردوسی آمد بیاد
ز محمود و مسعود بانجام دگنجی بر بنی از آنها شده بکافه سنج
چو قیوم شد سومی دارالانوار ظفر نامه ماند از دیادگار
غرض هر که رفت از رای خواجه دهند از تصانیف ویران نشان
فراوان سنت مرگمان خدیو جهان آفرین راست که من جان
نثار فدوی اخلاص شناس درین پیرانه صری با همه اطاعت گتری
تکر فانه شارسنان صحن را بریامن اسمای جلالت
انهای مسعود بادشاهان کشور شاهانند نگاران قدر شناس گیتی

آرا رنگین کرده ام و بهر دُخامه مدحت بکار را بخوش نویسی
 صورتِ عدل و اخلاق چنین عالیجایان سپهر افتاد و الا دستگاران
 نهفتن اساسِ مملکت گرا بکار برده اگر با همه بیدانشی
 مطرح انظار عنایت های خامه حضرت شاه و شاهنشاه
 گذشته سرمایه مفاخرت های دارن عامل سازم و چهره روزگار
 و سیاهی لیل و نهار خود را باقیباس پرتو انظار این هر دو مهر
 و ماه پر نور وضیا کرده غلغله مسرت و شادمانی از چار سوی این
 کهنه افاق تانبه سرا پرده قصرینای روان اندازم شگفت
 تواند بود آری

• بیت •

خور نور دهد ذره بی نور و ضیاء را شان به عجب گرسوازند گدا را
 چون آن هر دو تالیفات مدون و مشتهر گردیده و سالهای عمرم
 به شصت و ششم رسیده سرانجام دیگر تالیف ضخیم درین
 ضعف پیری با همه کثرت مشاغل که از نظم کار خانات
 سلطان سکندر شان حضرت بادشاه اوده ادام الله سلطنته
 و دیگر علایق ضروریه تمدن با انضمام خدمات سادوسان

و اهتمام حاجات اکثر عزیزان نفقه وقت خود دارم سخت
 اشغال بلکه قریب تربی محال لیکن از اینجا که طبعم خورده
 اشتغال سخن و از روز اول دل داده این فن است
 با همه موانع نخواست که از آن باز ایستم و ساعتی را از
 شب و روز که مهمانی یابم را بیکان بگذارم اوقات عمر گذران
 بس عزیز است حیث است اگر نفسی هم بیکار رود و
 صرف اوقات عزیز درین دار فانی بکار یادگار بی باقی کرده
 نشود لهذا فکر میکردم که کدام تازه رودادی را بقیه تحریر
 در آورم و تا حد امکان خود دست و قلم را از املای مضطرب و دانش
 قریب باز بدارم در همین فکر بودم که عذیل رموز آگاه چنین
 هدایت فرمود که در امیر نامه بعضی احوال فضائل اشتمال
 عالی شان والا دودمان لارڈ ارل آف میو به تسوید در آمده و
 جبر کی باقی مانده آن باقی مانده را با احوال عیلمت اشتمال
 جناب وایسرای حل رونق بخش کشور جنت نشان
 هندوستان لارڈ ذر تهمه بروک صاحب بهار که بخار باشد

ایوان معدلت و دادگستری را بجای ارل آف میو . پنجم
 دانگ جهان درین عهد و زمان گرم فرموده و رنگ الم مفارقت
 ارل آف میو از سبجینجل ضائر اخلاص ذخائر هوشمندان
 خبرت دستگاه و حق شناسان پاک درون بصیرت پناه پاک
 زده بر نگارم و به ضمیر آن مضامین چند دل پسند که ملائم
 حال و مناسب مقال باشد بر بخشها حواله قلم کرده یادگاری
 در دست انبای روزگار بگذارم بس بموجب هدایت عقل
 سرایا درایت برنگ آمیزمی این نامه رنگین رنگی از شرف
 و کادیمی برآید و چون طراز این نامه رنگین بنام نامی نیاکان
 و دومان با عز و شان پیرنگیده بر بسته ام لهذا به دیگرک نامه
 موسومش کردم و بر شش بخش و یک دوازده قسمش نمودم .
 بخش یکم در لفظی چند درد آمیز حیرت خیز پسین
 واقعه جانکده لارده ارل آف میو بهادر که پس از نگاشته
 نسخ امیرنامه واقع گردید *

بخش دوم در بیان اجمالی سبب و نسب علی الهیاب

لارده نارتیهه بروک بهادر و ایسرای ممالک هند و کار گزار بهای
وی در ممالک انگلستان *

بخش سوم در ذکر ردیف افزوی عالی جناب و ایسرای ممدوم
بکشور هند و بیان ظهور بسا کارهای غیر درین دیار. توجهات
آن کرامی وقار و تفصیل کارهای مذکوره این است ازل
موقوفی انکم تنکس بحکم فیض شمیم آن والا شان و درین بیان
شرح کیفیت ابرای تنکس و حقیقت ان نیز مذکور است *

دوم ترقی تعلیم علوم و پسر بعده آن والا گهر ممدوم در سنی
بد نظیمهای نظامت سواد مرشد آباء بدین امداد آموهالی نهاد *

چهارم تأیید واعانت آن والا حشمت بسرا انجام عروسی
دختران عظمت نشان بادشاه بمجاه اوده * پنجم امن از
بامی جانگزامی قحط بمیان حسن توجهات ان والا مقامات *

ششم کشایش ابواب تجارت مابین ممالک هند و بارنده
درستی واسن راه دیغره *

بخش چهارم در ذکر احوال و انظام ریاست بروده *

بخش پنجم در احوال درود میمنت آمود شاهزاده
البرت اقدوس پرنس آف ویلز بهادر ولی عهد سلطنت قوی
شرکت انگلستان و هندوستان *

بخش ششم در بعض احوال ترقیات مدارج امین خاکسار
و حصول خطاب نوابی از گورنمنت انگلشیر بمفضل خداوند
کردگار و شرح حالاتیکه بعد تحریر نسخه امیر فامه تا این زمان
بظهور رسیده *

دردانه داختم کتاب بذكر محمد بهندگان عالی جناب نواب
لغتیت گورنر گورنمنت بنگال *



بخش یکم

در انظار چند در آینه حسرت خیز باد پسین
و افعل جابگاہ راءت آنر بل ارل آف میومر
و چارد موتهه ویل برک کے پی وائی کونف
میو بیرون نیاش کو کلک تیر و غیره *

زرف نگان و انشس آئین و والا نظمران حق باقی بین که بدیده
امتیار بینده احوال روزگار و بینظر بصیرت داننده بیک و بد
دوش و گردش می این دور دوار اندنک می فهمند که پسین
احوال ملالت اشمال آن سه دار باعزذ و قار چنان جانخراش
مصیبت باشم است که از قلم و زبان کا سه لیسان خوان
تفصیلات و مستفیدان مائده اخلاق و صفاتش در بیان
این فم هوشم ربا و شرح این الم جاگزه فرنی جز آه و صدائی
غیر از ناله جانگاہ نه تواند برآمد هیما ت هیما ت هینگامیکه آن

یکتائی زمان و رست و الاشان بهمت مردانه خود شب در روز
گرم آرایش و فلاح جوئی این ملک و املی این ملک می بود
و از رهگذر راد سنشسی و دالا گوهری به اسامی صالح برمود و فوائد و
منافع خیر آموز برای کامیابی مصیبت زدگان فلک کج رفتار
فکرتهای شایان و توبه و الهات های نمایان بهر دقت و
زمان میفرمود فلک کج رفتار که در بی آزار هر یکی میباشد
و دشمنی (+) دون بهمت که دلهای اهل جهان را بتازه کنز لک خرم
بردم می خواشد نخواست که بدستاری آن بالا چاق (+) یکتائی
آفاق اسباب ملاح این ملک بوجود آید و ابواب فلاح این دیار
به مجلینکه تنهای دلی آن عادل دریا دل بوده بکشاید تا به هشتم
روز ماه فبروری سال هفتاد و دو بر پیچیده صد و بیستوی که سه حال
و دو ماه آن عالی شان را درین طرف آبادانی حکومت و کامرانی
گذشته بود فلک کج باز طرف سنگ حادثه بر شیشه زندگانی

(+) دشمنی بالفتح بر وزن بلندگی بمعنی سختی و روزگار .

(+) بالا چاق بمعنی سردار و حاکم بزرگ .

آن صافی نهاد انداخت و بطرف دشنه ستم بهلوی ناز
 پروردش را. سان گلوی. سمل مذ بوج مجروح ساخت
 افسوس هزار افسوس که هنگامیکه آن گرد دلادر در خاکپاره
 بیروت بلیو بدعزم نهضت طرف دار الحکومت کلکنه آماد
 سواری بر مرکب بحریم دغانی بود عین مرلب دریازبان
 از آتش. خس پوش وجود خاشاک نمود ناحق کوشی کدو دلی
 حق فراموشی سه برزد و آن دلادر یگان به میخمری از شور
 طبعی زمانه جام غم آشام تلخ آب فنا یکفیتی در کشید و صبراب
 از آن گردید که خیال هیچ متفلس بدانگونه واقع جاهل که هرگز راه
 نداشت و غفلت هیچ هو شمنی آن صورت حادثه را قرین اسکان
 و قیاس. نوعی نمی انگاشت •

للمولف

آمد آه از آن صدمه نفهم جیف مدحیف از آن دست ستم

ای وای - للمولف

این نه خون عیش و امن و عدل تنهار بخنی

آردی مردی هم بی محابا ریغنی

ای کم از روباه ناست شیرگفتن جاها بیست
 این چه آب نیغ اندر خون بیجار یخنی
 گوهر یکتای مردی را چنان دادی بیاد
 سنگ بدگوهر شدی بر لعل یکتار یخنی

جسم خالی آن قهرمان حالی را با انواع تزویر شایسته و کمال
 فرو احتشام و اعزاز و احترام تمام برد و دکش و افندی، خند هم همان
 شهر صد مات بهر بدر الحکومت کلمه رحمانه بخند خاس و حام
 این بلند با صد ناله آه همراه بودند و به محوشن غم و الم اظهار
 خلوص و ارادت باطن محبت موطن می کردند بهجوم فوج موج
 در موج سان سیلاب غم با جنازه آن بحر کرم روان بود
 سرنگونی جمله لشکریان با تفنگهای شان آتش غم و الم
 نظار گیان را سربانده نمی نمود - چه گویم هنگامیکه شاخه های
 نام از بالای قلعه فور و ولیم سرب می شد هر ضربت صحن
 مصیبت قلب سنگدلان را بصعای غم افزا می شکست ز بر
 افتاده دیدن نشان قلعه راه صبر و قرار بر سردوان جاده انتشار

مرتا سمری بست و فرض بچندین شوکت و اهتمام جسدش را
تا ایوان گورنری آوردند - و بر بالا خانه آن ایوان عالی شان
صد نشین در بار جمله ماتمیان بی تاب و توانش کردند
همانان شصت کاشانه طرز ماتم خانه گشت و به جمعیت انواع
لازم رنج و پیرشانی در هر نظر صدمه تازه بردلهای
نظار گبان میگذاشت بند بودن آن مکان وسیع راه بیت الضیق
مهیبت را بر حاضران مجمع غم زیاده ترمی کشاد - موختن شمع
بر طر بالین آن چراغ افروز محفل عز و تمکین یاد از موختگی دلها
غمزدگان خسته جان میداد از عسکریان تنی چند ز آدور دور
با تنفنگهای سرنگون بهیشتی برگماشته بودند که کیفیت مبهوتی
و حسرت ناکی شان بردلهای بینندگان کاری میکرد و تماشای
صیرت و سکوت مجبورانه جمله متعینان آن مکان صد هزار
ناله و آه از دل پر درد گذرندگان بر می آوردند صرف آن ایوان
عظیم الشان تاریک بود بلکه تمامه این شهر بحال سخت
سلبه بخمان و محشم اهل بخمان تیره و تاری می نمود و روز کامل

آن ایوان عظمت نشان عزا خانه ماند بالاخر بتاریخ
 بست و یکم فبروری جسد آن دلاور ادلوالعزم را
 که برای طلسم حیرت و حسرت صورتی شایان تر از آن نبود
 نشان حمر وانه بر چهار دافنی با صد رنج و اضطراب روانه
 انگلستان دیار نمودند آه صد آه که صدمه مقتولی جناب
 فارمن صاحب چیف جسٹس از دلہای اہل جہان هنوز
 دور نشدہ بود کہ این صدمہ جا بجا تر از آن بلج بازی این
 دور گردان رونمود

ز دلہا کم نگشتہ یک غم دل غم دیگر بدلہا گشت حاصل
 ازین دوران کجا کاری کشاید کہ سعادت غمی بر غم فزاید



بخش دوم

در بیان اندکی از نسب و الامی عالی جناب
لاریق نارتیه بروک گورنر جنرل و وایسرای
حال ممالک جنت نشان هندوستان با بعض
اجمالی احوال عظمت اشتمال بعضی نیاکان
انجناب عظمت و شوکت ماب و ذکر کار
گذاری های انوالا شبان در ممالک انگلستان

للمولف

شکر که از شام تا نوروز آمدید و در شب اندوه بار صبح سمرت و سید
ابرسبیاهی که بود بارش رحمت نمود ختم شد ایام غم مرده عشرت رسیده
از اینجا که سنت قدیم خداوند حکیم است که بعد از زمان
عمریه سر راه بندگان ضعیف و ناتوان خود زودتر کرامت
می فرماید و کافات هر سختی به آمانیها بفضل عظیم و کرم

عمیم خود نینماید و میکهد از صدمه انتقال ارل آف میو عالم
 در نظر ساکنان این ملک تیره و تار گشته بود و هر روز سیاه
 غم غیرت شب های دیخور چشم دیده و ران می نمود کرم عمیم
 خداوند کریم بخت متوجه حال مالت اشتهال این ملک و الهی
 این ملک گردید و عالیجناب لارده نارتیه بروک بالقبایه العالیه
 را بمعدلت و فرمانفرمائی این جابر کنیز از طلوع فیض لموع این مهر
 سپهر رحمت و داد گستری جمله ظلمت های غم و الم مبدل
 بانوار سرور نامحصور گشت و شب مصیبت و سخت جانی
 منقلب بصبح عشرت و کامرانی گردید

بیت
 هر طبع ماول گشت آزاد از غم هر رنج که بود شد بر احوال مبدل
 شیرین شده کام تلخ مرد و تلخواه شهید است نصیب آنکه خوردمی حافل
 از اینجابه بیان شرایف حالات عالیجناب معلی القاب
 و الهی و امی و روح می پردازم و مجملی از سلسله حسب و نسب
 این عالی شان والا و دومان را سراغاز عنوان بیان ساقه
 شرح کیوت معدلت پروری و فیض گستری اینکهد

و ایسرانی این عادل باذل بر تو ظهور افکنده بطور نمونه از خردوار
و اندکی از بسیار بر می طرازم *

هویدای خواطر دانش مظاہر باد که عظمت پایگاه رفعت
انتساب نواب مستغنی عن اللقب فرمان ردای ممالک
وسعت آباد جنت نشان هندوستان نائب حضرت
ملکه معظمه شهرنشاہ زمان المتخاطب به بیرون نارتقه بودی
که نام نامی و لقب گرامیش طامس جارج بیرونک
می باشد از عالی دودمان باعز و شان بیرونج بوده است
غالباً بهمین اوائل شانزده صد میسوی در ممالک جو من از
الهی مقام سکسینی هم به سبب کمالات ذاتی از علم
و دانش و هم بوجه علونسب و زمینداری و حکومت و بلند
و قاری بانهایت شان و احترام همدران افصا عارج معارج
عز و اعتلا بودند و در نخستین هنگام درست اصلاح و عقاید
و روش مذهبی بترک گفتن از صورت تراشی و چایپا
پرستی قبائل پوپ و بیروان ایشان بعدد راست کوشش

دانشگاه لوتهراندان مهالک در نامی بندر مستقل
 الحکومت بدین که برکنار رودبار و بندر باغیغ باکیزگی
 و اجتماع انواع اسباب دولت و شمت وافع است
 اکثری از پیشین نیاکان این خاندان باجرا و استحکام
 راست رویه دینی لوتهرکار فرما و محترم بودند تا آنکه پیطوبه رنگ
 که ازین دودمان صاحب نام و ننگ خیالی سفر آشنا بود
 و بانواع علم و هنر آراسته بسفر بسین در محلی از طایفه
 دیار هالند شهر پر فضایی گردانیدن که با طافت آب و هوا
 و خوبیهای از بار و اشجار و گوناگون آثار خوشگوار با نفاست
 و لطافت آب و سالن و قصور عالی شان و نیک خوئی باشندگان
 گومی بیشتر می بر با قصبات و امصار آن دیار می برد
 طرح اقامت با همه عزت و استقامت انداخت و بحسرت
 و آرام و عشرت و شادمانی تمام با خویش و تبار و اکابر و عماید آن
 دیار ایام حیات ستعمار بسری برد - ساعده خاندان
 از اینجا برهنه منونی عزت و اقبال و همه استانی علم و کمال

بشکرت ترقیات روز افزون مقرون ماند و تا الان به راحه
 و افضال ایزد تعالی همبختانست تذکار بعضی از نیاکان آن
 سلسله بانام و نشان را که بدین دود زمان قربت و
 اقتران داشته اند با غایت اختصار از برای بصیرت و
 آگاهی جویندگان احوال اولیای مملکت و شرکای دولت
 بعد ادراک از بعضی کبرای این دودمان عظمت تو امان
 و دیگر عظما می صداقت نشان و هموطنان شان درین چند
 اوراق بقیه قلم در می آرم *

فرینز بیرنگ از اولاد خود پرثو به بطر بیرنگ موصوف
 همین کار فرمای کلیسای لوتهریان در شهر نریت بهر
 بریمن با دیگر مناصب عالیہ آن طرف دیار با هر گونه عزت و
 وقار بود و بدانشمنده تصرفات ملکی و کیشی و ایما صرف اوقات
 گرمی خود میفرمود تا از لطن جفت نیک فوی خود بسری
 گذاشت و اناوار حمد جان بیرنگ نام این جوان بخت بسبب
 غایت باطنی و علو دانش خود باره بیچکی از خدمات جلیله ملکی

و کیشی را بردوش خود نگرفت بلکه در آزادانه شغل بازرگان
در ملک قیون بفرست و جستی و راستی و درستی تمام
صرف اوقات و ایام می نمود و بمساعدت طالع نیکو فرجام با اندکی
از مشقت و اهتمام با همه دیانت و حرمت رشد و دولت
کثیر فراهم آورده بود از وی چار پسران با عز و شان و یک دختر
باند اختر بعمر سه روزگار یادگار مانده سرفروان همیس بیرونک سومی
پسر جان بیرونک در معموره هشتتس و غیره بر و تنه پدر نامور خود
با همه فضایل ذاتی و کمالات صفاتی کار و بار تجارت را بطرف
رونق و ترقی با پرداخت و هر یکی را از خاندان ذی تبار خویش بلکه
بسیاری را از مردم آن دیار بحرمت و دولت مستعمره خود
بنواخت و به سبب بزرگی خاندانی و فضائل نفسانی که داشت
چنان مورد ستایش باشد که در میان سال ۱۷۹۳ نود و سوم
بالای هفتصد صد عیسموی به خطاب عزت انتصاب بیرونک
لقب و مخاطب گردید بهمت والا نهشتش به قلاح عامه و مصالح
نامه امواره مستعد بودی تا به با مجلس کنکاش مصالح

ملک و مجامع افزایش علم و دولت رای والای وی بسند و
مقبول جماد ارباب عقول می گشت او را از بطن حدیده
خوش روی و خجسته خوی خویش سماء هنر پطهیرنگ دختر عذیفه
ولیم هیرنگ رئیس نامی و گرامی مقام کرایدن و برادر زاده
طامس هیرنگ که در شهر و صنعت بهر کنیطری به منصب
جدیده آرج بیشپ کار فرما و مقتدا بود پنج پسران ارجمند و پنج
دختران عفت پیوند بوجود آمدند سر طامس هیرنگ پسر بزرگ
سرفرانسمیش موصوف با همه هالی نسبیتی و گرامی حبیبی
و فراهمی محاسن ذاتی و مکارم صفاتی در سال دهم بر هیجده صد
۱۸۱۰ عیسوی علم نکو نامی در آن حدود بدانش و احترام تمام
بر فراشت تابان ابای گرامی قدر خود قبای خطاب بیرونظ
زیب بالایی افتخار و اعتبار خویش نن کرد اکثر کارهای مسرگ
و امور قاجار انگیزه بران دران دیار یادگار ازین یگانه روزگار است
تفصیلش را این دجیزه مختصر بر تناید این نامور بافضا و هنر
از بطن زوجه نکو سیر خود میبری ارسلان کلان دختر عزت

نشان چارلس میلی اسکویپر هفت تن اولاد خجسته
 نهاد یعنی چهار پسر و سه دختر بگذاشته در سال
 ۱۸۹۴ شصت و چهارم بر ایستاده صد عیسوی با صد
 ناموری رخت ازین سرای شش دری بر بست
 هرفرانسیس تهارفیل بیرنگ بزرگ ترین فرزند ان با عزت
 شانش در خردمندی و خوش کرداری و نونگری و
 مالداری ممتاز از جمله اقراں خود بوده باندک روز
 به نمایش بزرگ کارهای رتق و فتق ملکی و جست و جوی
 انواع ترقیات قومی مدوح بین آفاق گشت و ایستاد
 جد و پدر نامور اول بخطاب بیرونط به نزدیک و دور
 مشهور گردید و بعد دو سال کما بیش از رحلت
 پدر نامور خود بخطاب ستطاب بین نارتهه بروک
 با هر گونه اعزاز شرف امتیاز یافت طبله طبله اش
 چین کرے چارمی دختر مر جارج کرے بیرونط
 جی - هی - بی - پسر ارجمند فرزند بی طامس جارج

پیرزنگ که بیان سیاست عنوانش همین بعد نام گرامی این
 رئیس نامی می آید و در حقیقت باعث تحریر این اوراق
 همان فرزانه یگانه آفاق است. بعمر دوازده سالگی
 گذاشته در عین هنگام جوانی ترک این کهنه خاکه ان
 قانی گفت * ازین ابن فرزند اقبال پیوند نه صرف
 پدر نامورش بترقیات مناصب و مطالب خود با کام و
 مرام گردیده بود بلکه هر سه دستور مملکت یکی پس
 دیگری بعهد خود آرزومند و طالب گارش گشتی تا رشته با
 عظام امور ملکرانی را از سمل و دشوار بکف اقتدار
 این نوجوان پیرند ببرد و از نفوذش آن رشته
 با گوهرهای مطالب گزیده و مارب پسندیده
 با صاف آب و رنگ فراچنگ می آورد و جمعی را از ان
 حالات مذاقت آیات درین تحریر ملک تطبیر
 در کشیده عنقریب آویزه گوش از باب هوش می سازم الکامل
 هرفرانسیس بالقاب العظیم پس از آنکه چندی به بحث قانون

در ساخت. ظهور انواع پراگندگی با در امور خانه داری و فهمهایش
 و وسنان خود اساس لیتمی پوپیللا جار جینا را از دختران
 الکزنتر هاورق ام اے اولین ارل آف افینکهم و ممبر نامی
 پارلیمنت بازواج خود برگزید غایت الامراین پسر تانده اخترا که
 جز دانش و اقبال و فضل کمال چار جوهر وجود میمنت آلودش
 نه بوده. یادگیر سه گهر گرانیام یعنی دختران بانده پایه که از خانوم دوم
 بوجود آمده بودند درین عرصه روزگار یادگار گشته است طامس جارج
 بیرونک ملقب و مخاص به بیرون نارتهه بروک اف - آر - اس
 الی اخر الخطابات و القابات خلف الرشید پایه دار نیل
 سر فرانسیس تهار تهیل مدوچ که ایبر ممالک هندوستان را
 بارایش مسند گورنری و افزایش مدارج معالت و داد
 گنری بنواخته است و صدقات بکده کوب جرخ کج رفتار
 ستم شعار را از قاطنان خسته جان این دیار بقدم فیض
 لزوم خود یکسر دور ساخته حق اینست که براعات زیرکانه
 و عواطف مدبرانه حکومت و ریاست نه فقط خارهای ظلم و ستم

ازین گلزار خزان دیده برچیده است بلکه بگونگون گلهای صلاح
 و فلاح رونق کارش را انواع ترقی بخشیده سال فرخ فال
 ولادت با سعادتش است و ششم بر ایسمه مدعی صوی است
 و مولد خاص عظمت اختصاصش مقام میمنت فرجام دار الحماظت
 ایهت و جلالت موطن شهر نزهت بهر لندن * انوار سعادت
 و اقبال در ایام خرد سالی از جبین عظمت آگیزش تابان و
 درخشان بود تا آنکه پدر نامورش با همه جلالت و نبالت بسان
 قمر مستنیر اقبال با انوار یمن و سعادت از وجود با وجود
 آن مهر سپهر ایهت و اقبال می فرمود هنوز کف پائی به سر
 نمانده اختر از کنار دایه بر سر زمین فرود نمانده بود که پدر نامور از
 گرامی منصب لارڈ خزینہ بادشاهی بمبیین کار فرمائی دقار
 وزارت بعهد لارڈ میلبرن بزرگ دستور حماظت شرف
 عروج یافته قدم اقتدار بر فراز زینہ عز و افتخار بگذاشت وی در زمان
 سه دستور جان رسل بهادر بر حسب خواہش وی در
 انتظام افواج و جنگی مراكب بحری و اصلاح طرق کاروائیهای

آن چنان کوشید که بکده وی چنین کارهای نمایان و خدمات شایان
 اولین لایق اف دی یتد میرلطی گشت و علی هذا القیاس
 همبرین نمط بافرزونی ترقیات مدام حیات خارج معارج مانده تفصیل
 ترقیات انهم مدارج کم نیست که بدین مختصر بشمارم حالا بر سر
 اصل سخن می آیم و اصل مقصود بیان را بر منعمان
 و الاشان واضح و عیان می نمایم ممدوح فرخ قالم پیش از آنکه
 با آموزش گاهی در آید دل دانش منزلش از خود هر آن بهتر آموزها
 مائل بود و خاطر و خیال با عز و جلالش در هر حال با کتساب
 فضائل و کمال شاغل هر سخنیکه گفتی عاقلانه و هر بازاری که
 کردی سودمندانه خوش در هر کار و تفرقه در هر خوب و زشت
 روزگار همیشه ملحوظ خاطر عاقلش می بود الغرض بعد فراغ از کتب
 زیرین چون در مشهور ترین آموزش گاه اکسفورد کالج به عمر
 بسط سالگی بنور ذهن و ذکا و کمال قوت عقل رسا از جمله
 همدرسان خود قصب سبق برد و به الامارات شایسته مسناز
 و بانواع افتخارات به تحمید و آفرین و خیای ممدوح و سه فر از برآمد

بنیر ساریه عاطفت پدری بوادید نوینو کارهای مالی و ملکی و تجاری
 بسامور مهمل و دشوار شکرمی و دیوانی بزودترین اوقات
 در سر انجام هرگز مناصب و خدمات مهارتی کامل حاصل کرد
 کما بیش دو سالش با آموزش تجربیات علم و پهن روی پدری
 پدر نامور گذشته باشد که نخستین و طایفه در سال ۱۸۴۸ چهل
 و هشتم بر ایستاده مدعی سوسی به عمر است و دو سالگی بر منصب
 پیرایوط صکریطری لارد طائفون بدفانر کارخانجات تجارت
 به مواجید مهالنج و ترقیات ملکی ایامی چند کار فرما مانده بود و زبان
 انرا از هم جدا کرد تا او را از انجا در هم افیس ساطنیت پست
 رفیع الرقیات سرچارچ کرے بردند سن کارگذاری مهمات
 بدانش و دنیه راضی که خامه طبع و الایش بود او را انجام
 بقیام طویل محروم از ترقیات مناصب جلیان نگذاشت
 و بظهور کمالات ذاتی و فضائل صفاتی و کمال همت
 و فطانت در نظم و نسق امور که هر دم شایسته عروج
 و ترقیاتش میداشت بعید لارد هلفکس سرچارلس اورد

بهادر دستور دانش آگاه منتظم مهمات مهاک
 و سمعت نشان هندوستان بدفتر خانہ بود آف کنطرون
 کہ ہرگونہ رفیق و فنیق مهمات و کارہای مهاک ہندوستان
 تعلیق بان داشتہ رفیق معتمد و کار فرمای ستند گشت *
 ہنگامیکہ لارڈ ممدوح ازان دفتر خانہ برآمدہ بر منصب
 والی لارڈ آف دی یڈمیرلٹی سرقی شد و رشتہ
 ہرگونہ حکومت بحر و انتظام عساکر را بدست اختیار و کف
 اقتدار خود گرفت ابن رفیق دلاور خرد دست نگاہ بنیر
 بہترک خدمت متعلقہ تن بہداستانی لارڈ ممدوح در داد
 و باقضای کمال است و غایت قوت حق رفاقت را
 بنوعی ادا کرد کہ خود را از تعلیق آن منصب بزرگ و
 خدمت سترگ یکسمر بیرون کشید و خردہ آسایش
 بگزید و باین عرصہ ایام کہ بچند دفاتر مختلف بکار فرمایا
 بسربردہ با تجارت مصالح سو خیر و حکم منافع انگیز
 مهاک انگلستان و ہندوستان و عواید ہی ترقیات

ملک و ملکبان در حائر ملاقات برمی و بحری و درک و
شناخت بهین و سورات سیاست و ریاست و منافع
و مضار صالح و پیکار بر وفق هنگام و مقام و رسم و راه
هر ملک و دیار بوجهی در ذات فضائل سمات خود فراهم
آورد که آخر از کمال یکنائی باین پایه بماند بهره مند گشت
جناب وی در هوس آف کلمسن چند گاه از طرف الهی
مقامات مخالفه بنصه رفاه ملک و ترقیات و قلاح رعایا
مستبر هم گزیده بود تا بزمانی سیر بر آنگون مباحث
آئینی متعلق آن محکم در یک و مدخلت کامل حاصل نمود
زان پس چندی منصب لارده آف بد میرلطی کارفرمانه
و در ماهین سال ۵۹ پنجاه و نهم عهد اندر سکریطری اندا
را به هنگام وزارت لارده پامروطن با کمال ایمان و
فطانت و وفق جد به مجتهد و بعلم و تجربه وسیع خود عادی
جهاد نیک و بد و سود و زیان ملک هندوستان بماند که
زمان گردید انواع عهدهای مشکل با تامل فکر و سامی کشاد

و ترفیات این دیار که از حالها با سبب شناسی اندک
 اندک رو بکنشی نهاده بود و وجه افزایش آنرا بمسارست
 کارفرمایان در میزان خاطر خاطر همواره می شنجید چون
 در حال ۱۸۹۱ هجری مدد و شصت و یک هیجدهوی باز
 در دفتر خانه فوجی کارهاییکه زیر اقتدار سبکبگری
 میباشد متعلق ذات کمربست آیاننش گشت حسن
 سرانجام آنرا بیشتر از بیشتر مرعی داشت
 سپرد باوان مستر کوچه دل در حال شصت و هشتیم دوباره
 بنظم و نسق کوچک و بزرگ کارخانجات فوجی مداخلت
 نام با مرصن انتظام بهم رسانید سالی کامل هنوز
 مسبری نشده بود که باعلی داورى گاه پرپوی کونسل
 جناب دی را به مسبری بر چند انواع معاملات هند و انگلستان
 بسن کارهای دیگر مساعدت و خدمات از ذات کمربست
 آیاننش بلطف و خوبی کمال حسن انفصل می یافت
 از یاد متفحصان احوال جزاء روزگار و ناظران مصائب

هر ملک و دیار نرفته باشد که همین سالی چند پیش ازین
 جناب وی یک مسوده قانون فوجی که در هوش اف لارنس
 پیش فرموده بود و تقریری به شیوا زبانی بانهایت اختصار
 و خوش بیانی بتائید مضامین مصالح آگین آویزه گوش مستمعان
 حقائق نبیوش نموده جماد حضار آن سترگ محفل که جز
 مجمع دانشوران کشور و نخبه کاران باعقل و هنرنمی باشد
 باصفای آن تقریر دلبزیر همه تن گوش گردیده از هر سو صدای
 تحسین و آفرین بلند نموده بودند و رای والای ابرار سردار یگانه
 روزگار را به تحریر و تقریر و دفتر دفتر ستوده صایف اخبار آنوقت از
 نقال آن تقریر دلبزیر و بیان تحریرهای مدح و شای دانشوران
 آن زمان مینواست این عجاله مختصر گنجایش شرح و بیان آن
 ندارد مخفی میباشد که حالی جناب مهدوح در عمر بیست و سه
 سالگی لبتی شارل موی دختر هنرمندی امپراطور اوسکوینکی از
 گرامی نماید طایفه مقام و ارمط را به سارنی گزیده تسلک
 ازدواج خود در کشیده بود اما مقام هزاران افیسوس و

صبرت و شکایت از فلک دون همت است که آن خاتون
 عصمت و عظمت مشحون جز چند سال برفاقت شوی با عز و
 اقبال خود آیام عیش و زندگانی بسر نتوانست برد روز
 فرحت و مسرت هنوز بلفی الزوال نرسیده بود که آفتاب
 حیات آن عصمت و عظمت سمات در ظلمت شام غم
 و تیره شب عدم رو نهفته و خانه عظمت کاشانه این نیر برج
 شرف و کونامی را بدور بردن قاروب ظلمت زدای شمع
 عیش و طرب بیکدم از انوار صبرت و آسایش با سر
 رفته *

نظم
 سحر عید گل و عا شوه بابل بهم دیدم

بر نیرنگ فلک بسیار همچون صبح خیدیدم

از لطف آن عقیقه شریفه فرزند از جند که هر یکی اذان

سه گوهر یکتای مدف عز و شرف بود بوجود آمدند اما فلک

بی مهر یکی را اذان سه بگهواره عدم خواباند حال صرب

آنرین که تن فرانسیس چارج بدو زد و عفت قیام

عظمت انساب آفرین جبین اصابت نور افزای هر دو چشم
 پدر نامور؟ ستمه خداوند کریم این هر دو فرزندان با عز و شان را
 زیر سایه 'بانده پایه' پدر و لا قدر با هر گونه تمنع و شادمانی و عزت
 و کامرانی سلامت دارد و جمله مقدمه دلی ایشان بهال
 مضافت پدر نامور برآرد •
 مصرعه

این دعا از سن و از جهد جهان آیین باد
 بعد و قات خاتون عفت مشحون که ذکر خیرش بالا گذشته
 بیماری از دختران عظام و کبرای انجا بمشاهده جامعیت
 محاسن موری و کمالات معنوی و مدارج ثروت و جلوس که
 بذات عظمت سمات مجرد و الایم فراهم بوده است
 خواهرش مواصلت و انعقاد کردند اما این فرزانه بگانه
 مراعات کمال شغفت و ماطفت که بر فرزندان داشتی
 نخواست که بگرگوشگانش محتاج پرورش در پهلوی
 دیگری باشند و با طاعت خیمه‌ری سه فرود آرند این
 کافیه‌های پرورش بگرگوشگان را بر ذات خاص عطف

اختصاص بر میداشت و رنج قذمائی خود را از راحت
 دوتی بوفور محبت پدری آسان و نیکوتر پنداشت شریف
 حالات مذرت اشتیالات حضرت ممدوح ذیشان
 یکنای دور زمان آنچه بولایت انگلستان گذشته در بین عجم
 مختصر شرح نمودن در بابکوزه آوردن است قطع نظر
 از آن بیان بی پایان کرده اید و ن اندکی از احوال
 عظمت اشتغال عهد و ایسرائی جناب فیضاب ممدوح
 را در بن مختصر بر می نگارم و پیش از آنکه آن احوال
 عظمت اشتغال تخریر و تظیر در آرم شکر و ثنای
 اعلیٰ سلطنت طایفه انگلیسیه بزبان هر موی تن و دندان هر
 سام بدن بر می گذارم که چنین فرمانفرمای بیک
 نهاد با عدل و داد را برای روتق و آبادی و رفاه و
 ترقی این ملک برگزیده ند فی الواقع مانای ذات مستجمع
 کمالاتش دیگری کم بوده بلکه اگر غلط نکرده باشم
 شاید یکی هم نبوده زیرا چه جناب وی بگو ناگو نجا ب

و کار فرمایهای از سنده سابقه از هر گونه حالات این ملک
 و دبار و منافع و مصالح رقیق و فنیق هر مهم و کار آگاهی
 کمایی داشت و از سالها بر قافیت و زیر باند بیدر مملکت
 هند در انتظام مهام این ملک و واداش گشت و قائل هر گونه
 معاملات رعایای اینجای بزرگ و اورنگاه پردوی کونسل
 ملکه نامه در حکومت خاصه این کشور بوجهی حاصل کرده بود
 که گویا در بن عرض مدت به همین دیار بجای می خنایف
 در هر گونه مناصب و کارها به صرف اوقات عزیز عاکم
 و فرمان فرما بوده است هر چند این منصب شترگ با همه
 عظمت و جلالت بمقابل علو شان چنین عالمی و دومان
 که بعلم و کمال و عزت و اقبال محسود اقران زمانش
 توان گفت چندان عزیز نبوده و ازین است که اعیان
 سلطنت به همین خیال نردوی در قبول و اقبال از طرف
 این همین فرزانگی زمانه بدلهای میداشتند و آمادگی لورا
 برین عهد و جلیله و خدمت نبیله قرین معروض تشکیک

بلکه غالباً بر مظهر عدم قبول محمول می انگاشته قافا
 چون 'جماد مشیران و اعیان آن دولت باند دولت
 حسن نجوین و ضرورت قبول این بهین مامول را بکمال
 اصرار اظهار فرمودند و هر گونه جد و کد آماده این آرا ده
 اش نمودند چار و ناچار تن بقبول این مامول در داد
 و باهر امارت و حشمت و حکومت و عظمت که بعنایات
 ایزدی در آن دیارش بحالت معیت اقارب و احباب
 و عزیزان و اصحاب حاصل و واصل بوده محض نظر
 بر رفع تنائی که از رحلت بانوی خوشنخو بر خاطر خاطرش
 استیلا می داشت عنان هیون عزیمت را از وادی انکار
 بر گردانید و با فراشتن بادبان عزیمت سر ناسر شفقت
 کشتی نمنای ایشان را باراده اصلاح و درستی
 با امور ناخوش این ملک که بهنگام کار فرمانها از نظر
 فیض اثرش گذشته بود و اکثر اوقات بهنگام کار فرمانهای
 دشمن ایام خاطر خاطرش به ان میبای داشت بر ساحل

قبول رسانید و خواست که آنچه مراتب و مدارج عنایت
از طرف لازم الشرف اعیان حضرت شهینشاه
بر حیص گناه مبدل حال ارادت اشخاص کافه رعایا و عامه
رعایای این ملک می باشد و عموم رعایای این ملک بسبب
بی ارتباطی از حکام با احترام انگلستان ازان نادان و بی خبر
بوده اند انهم مراتب کمال شفقت و غایت عنایت را
با شفاق و اخلاق عادلانه رؤیسانه دلنشین و خاطر نشان ساکنان
این ملک فرماید و همچنین فرط خلوص دلی و اخلاص قلبی
رعایای جان نثار این دیار را نوعیکه به جمله احوال و اطوار هر رومی
کار می آید بر مرآت خاطر مرحمت مظاهر حضرت شهینشاه
مغذات پناه و سایر اعیان آن سلطنت صاف صاف
مرتسم و منعکس بنماید تا وثوق ربط محبت چنانکه مابین شاه
رعیت نواز و رعایای جان باز می باید بی هیچگونه وسوسه و
اندیشه بجانبین حاصل باشد و ازین وثوق ارتباط کمال رفاه
و ترقی ملک که صلاح و فلاح رعایا منوط بر آنست و هم عظمت

و قوت و نگو نامی سلطنت را در چار دانگ جهان چون نور
خورشید درخشان بنماشای دیده و ران در آرد و نام نیکوی
خود را ازین کار نمایار. تا بقای لیل و نهار زیر فلک دوار بگذارد
و نه پیداست که بافضال خداوند بیهمال و یمن بخت و اقبال
هیچگونه احتیاجش نبود که چنین سفر دور و دراز بی ضرورت
و آزار بر میگزید نه ضرورت این جاه و معشیت و دولت و
رباست عارضی چند روزه اش بیش دولت و معشیت
و ثروت اصلی دائمی آنجا بوده است و نه خوبی آب و هوا و گل
و بهار و اعتدال لیل و نهار این مرز بوم نسبت بدیار شگفته
بهار انگلستان چنان می باشد که باشتیاق آن بدین بهانه هوای
تفرج و گنگشت این ملک بدل فیض مغزش جامی گرفت
و نه قدر و منزلتیکه بدیار خودش حاصل برده بدین عالی منصب
افزایشی بران مترتب میتواند شد پس لاحماله جز آنکه
نوشتم امری دیگر مقصور نمی تواند شد مازم بر خوش نصیبی
جمله رعایای این ملک که افضال بیهمال خداوند ارحم الراحمین

دفعه متوجه احوال ملالت اشتمال ایشان گردید و چنین
 سرداری ترحم شعاری را به فرمانروائی این خاکباره برگزید
 اکنون چرا آن الم و صد مات اندوه که بعد ناگهانی واقع جانگاه
 عالی شان لاری میوبهادر بهامای اعیان بل بموم سکان این
 مملکت راه یافته بود و خواطر هر فرد و گیان از ان در گرد و رخ
 و هماردم می نمود از یمن قدوم میمنت لزوم چنین حاکم
 حاصل در یادل یکی زائل نگردد بلکه بنعم البدل سردار
 محصور مبدل نشود و آنچه از نتیجه تجربه کار بهای جناب
 مهروح که از بدایت ورود تا ایندم در اکثر امور بظهور
 آمده و می آید همانا ثوق بر وثوق بر نکو ایامی و فرخ فرجامی این
 ملک و ملکبان می افزاید و یقین کد بیست که بایاری مراحم
 ریسانه این حال زمانه باز این گلستان خزان دیده زود
 روی بهار رفته خود را به بیند و هر گلچمن بهارش به پر کردن دامن
 و سبد از گاهای داد و مراد خورسند و کامیاب گردد هنوز
 سر آغاز بهار حکومت و فرماندهی این نوشیروان زمان است

که دامان نظر را باب هنر بگل چنین تماشای شگفتگی گلزار
 بینگار حسن انتظام و شادابی و سر سبزی گلستان بخیزان
 اجرای. با قوانین و احکام از برای صلاح و فلاح هر خاص
 و عام چنان برگشته که عقل بالغ نظر با همه بانه نظری
 به مشاهده آن حیران می باشد آری اگر چنین حسن تدبیر
 بر خوانی روا باشد *

دامان نگه تنگ و گل فیض تو بسیار
 گل چنین بهار تو ز دامان گله دارد
 اینک بر حی از شواهد این حال و مصداق این مقال را برنگ
 گلی از گلزار و نمونه از خردار گوش گزار ستمنان باغ و دقار
 این دیار می سازم تا به تصدیق دعا و بیم پرداخته شکر چنین
 محسن سه ایا بذل و کرم را بر خود از جمله واجبات
 و مفترضات انکارند *

بخش سوم

در ذکر اجمالی بعضی محاسن انتظام و محامد
عدل و نظام که بعد ورود سعاد علی جناب
نعلی القاب ممدوح بدین ممالک هندوستان
صورت ظهور گرفته

از آنست دفع فرمودن بارگران اذکم تکس از گردن
تا توان رعایای هندوستان عموماً این تکس پس از هنگام
بلوای مفسدان تیره درون در اقصای این ملک بصورت
جاری گردیده بود و درین مابین گاهی کم شده و گاهی افزوده
و در بعض سال گاهی رتفع هم گشته مگر در نخستین هنگام
اجرای آن به بمقامات از بد نظمی و کم ندار کی کارکنان
و کوچک افران به بیجا طلبی و غیره بر رعایای اینجا خیلی
شاق آمده بود و دغدغه افزایش هر روز بدلهای بیچاره

کم با بگان بلکه منو سلطان نیز راهی پیدا کرده - چون از اصل
وجود کمی و بیشی آن با مردم آگاهی گماهی ندارند
بسطری چند بیان آن می سازم انشاء الله تعالی اما الحمد لله
که اکنون آن همه وبال و تکال بفضل قادر ذوالجلال
و توجه و الطاف این حاکم نصفت خصال از سر و دور
شد و ترحم خردانه این حاکم عادل در یادل از زبان
هر که و همه بدایع نامحصور ممدوح و مشکور گردید نیکو
باد دارم که عالی جناب ممدوح بعد ورود درین شهر که رعایا
و برابای انجارا با انواع اخلاق و اشتقاق بنواخته و اظهار
مراحم و مکارم بر احوال بر ملال شان بفسن کلام فیض
نظام ساخته بود در همان زمان ناپسندی این تمکس
نیز که بظاهر جبری بر رعایا بود بزبان فیض بیان خود آورده
بلکه همان نزدیکی نشفی خاطر رعایای مملوف هم کرده
بود تا بعد روزی چند همچنان قانون وارش جاری
فرمود - واضح باد که انکم تمکس عبارت از مطالبه زیربست

بحساب سالانه آمدنی ذاتی هر شخص به هر نحویکه باشد
 و قبل ازین درین ملک چه جای اجرای آن بلکه احدی
 از ناسن هم اطلاع نمی داشت - الکامل محاصل
 گورنمنت درین مملکت دایماً از خراج زمین و محصول
 نمک و مبالغ آمدنی از بند و بست اقیون و غیره بوده
 و چون این ملک بشماره او ان آبادانی و زرخیزی با انواع
 کارزدانی مفرح الکمال بوده ملک را بقور همان
 آمدنی سه گانه افزایش میبخشید مطالبه نو از کیمه رطایا
 بیش نهاد خاطر خاطر نبود ولیکن چون بعد مدتی حادثه
 ناگهانی سر بشور شد برداشتن فتنه انگیزان
 بغاوت پیشه همه استانی برخی از تیره بختان سپاه
 و رطایا از بنود و بعض سلمان صورتان در سال
 پنجاه و هفتم از همین نوزده مدعیسوی بضرورت تعیین
 باشکرمان تازه بحر است ملک و رطایا و بیابانی آوردن
 گروهی گروهی از ساحلشور از ممالک انگلند و گمبیل

نمودن آنان باطراف و جوانب این دیار و فرستادن
 جوق جوق سواران آزموده کار و توپخانه‌های آتشبار درنی
 بیخ کنی باغیان بجنگ و پیکار و دیگر ساگو ناگون
 مصارف دران نایمون آوان و نیز برای نظم مدات
 تحصیل معمولی در بیشتر اضلاع و اقطاع ملک تا عرصه
 دو سال زر از خزینه بدر رفت و بجایش هر صبه
 مصارف روز افزون رونمود آخر همین اسباب
 مجبوری ارباب بست دکشاد مملکت را بگردآوری
 زربوهجه دیگر آماده ساخت چون از معلومات است
 که محاصل فراج امری معین است و افزونی بران موجب
 سر امر ظلم و ستم و محصول نمک که از ان امیر و فقیر
 را از رعایا گزیر نیست افزایش در آهنگ غالی از مضرت
 نبود خصوصاً بر بیچارگان بی مایه که در شمار بیشتر اند و آمدنی
 از بند و بست افیون که کمی و پیشی آن منوط بر فروخت
 ملک دیگر یعنی مملکت چین که بیرون از ید اختیار

اراکین این گورنمنت می باشد بنوعی سرادار مدار
 و احتیاج درین کار نبود. پس لامحالہ باضافہ مدت جدید
 ضرورت شد بدوامی گشت تا در سال ۱۸۵۹ پنجاه و نهم
 از برای اکتتای آن مصارف لابدیہ دو چیز تجویز گردید
 یکی لایسنس بر عموم الہی حرفہ دوم محصول بر اجناس بازرگانی
 و انتظام ان با آنچه مناسب وقت باشد در اوائل سال مذکور
 بدست عالی جناب جیمس ویلمن صاحب از ارباب
 شورای محترم جلسہ قانونی مبرمذ صاحب موصوف قانون
 اخذ همین انکم تکس چنین تجویز کرد کہ حالیا تا مدت پنجم سال
 امانکہ ادنی شان سالانہ از بالای دو صد روپیہ تا پنج صد برسد
 مرصد دو روپیہ بدهند و ارباب آمد بالا تر بران مرصد چهار روپیہ
 و پس ازین سالہا بر حسب رفع ضرورت کمی و بیشی
 یا موقوفی می تواند شد و کسانیکہ از الہی حرفہ از تکلیف
 انکم تکس خارج باشند لایسنس مناسب حال خود داد انما بند
 و این قانون مصالح مشحون را باجرا در آورد سال مذکور

بایان رسید و بحال دوشش یعنی ۱۸۹۰ هیصوی
 خودش دست از جمله کاروبار دنیوی کشید و رهگرایی
 عالم دیگر گردید عالی جناب صیمویلس لینک صاحب
 بعد از آن ذمه دار این کار شد و بحال شصت و سوم
 هیصوی بعض تغیر و تبدیل نیز به کمی و بیشی در محصول
 چیزهای تجارت نمود و در خصوص آنکم تکس چنین قرار داد
 که چون انقراهم آوری زر تکس مذکور از کسان پائین طبقه
 صرف کثیر میگردد ازین کوه گذن و کاه بر آوردن نفعی که
 سود مند باشد عائد نیست نظر بر آن کسان آن طبقه را یکبار
 از آن تکس را می بخشید و حال شصت و دوم عالی جناب
 سرچارلس تریولین بهادر و روان جلدیه قانونی همبرین
 خدمت منسوب گشت و تا سه سال بران مقرر بوده
 آئین مجریه را باندک کمی مقدار برقرار داشت و در
 بحال شصت و پنجم که پنج سال و عده ادای آن
 سهری گشت مروج صاحب بازار اجایز نداشته بجایش

مقدمه‌ای مناسب بر اجناس دیگر افزود اما این
 معنی خلاف آرای حکام و الا مقام انگلستان لرزید - اکنون دو
 سه جمله مختصر علاوه بر مضمون مسطور است که صرفاً
 بذات عالیجناب سرچارلس موسون برای دریافت مطالعه
 فرمایان این اوراق می نگارم - هنوز بر آئینه دل‌های واقفان
 افشاح روزگار و سیر فرمایان ریاض همیشه بهار صفحات
 اخبار سایه افکن بوده باشد که همین عالی جناب سرچارلس
 بهمدار چند سال پیش از تقرب بدین منصب که بنشتم
 چندی بصوبه مدراس بر باند پایگاه گورنری با همه اطلاق و
 اداگری و تائید نیکامی و خوش انتظامی کار فرما بوده
 بعلطای خطاب و تمنای دوم درجه مستطار آف اندیا عالم
 شانه نامی بر افراشته چیتیکه حکم اجرای قانون انکم تکس
 در سائر بلاد و اقطار هندوستان رسید عالی جناب
 موسون اجرای آنرا که خالی از گونه شائبه جبر نسبت
 بحال رعای ملک نبود ناپسند فرمود و دلایل ناپسندی

آن بوجهیکه مناسب دانست نوشت اما پذیرا نشد تا
 آنکه ایام رخصت وی از آن منصب قریب بود تشدد
 به جیث و تکرار آن نه فرمود و بر حسب دستور ترک منصب
 گفت و راه وطن مالوف گرفت - نیزنگی فلک حقه باز
 تماشا کرد نیست که جناب دی را در آن بلاد جز چند ایام نگذشته
 بود که بعالی پایه ممبری سوپریم کونسل از انگلستان
 منصوب شد و همان سر رشته نظم و گردآوری زر
 انکم تکس و غیره را تا سه سال متکفل ماند و هرگونه
 کوششها در آن که مناسب منصبش بود از رای و قلم
 خود فرمود و انتهی * آمدیم بمطلب خود در سال شصت
 و پنجم مذکور عالی جناب رایت آفریل دبلیوان میسی
 از ارباب بطور قانونی مذکور بدان کار و خدمت
 ماور گشت و بکمی و بیشی اندک در لایسنس بر اهالی
 حرف و محصول بر اجناس تجارت کار انکم تکس بر آورد
 بعد خود هرگز التفاتی باجرایی انکم تکس نکرد عالی جناب

سرچشمه تمهیل بهادری که در هشتمین سال بر شصت هیجده
 سرشته نظم این مهم اهم بکف افتد از خود گرفت
 لایسنس را موقوف ساخته بکارش سرطیفظ تکس
 مقرر نمود و بعد یک سال موقوفی این تکس نازده باز همان
 اینکم تکس اولین را بقرارداد سر صد یکرویه بخود
 فرمود و پس از آن در سال ۱۸۷۰ هفتاد هیجده وی آنمقدار
 را دو چند یعنی سر صد دو رویه مقرر و جاری ساخت *
 این بود ماحض تر احوال اصلی بنا و اجرای اینکم تکس مذکور
 و تبدیلی و تغیر مقادیر آن بهر زمان ناهینگام موقوفی
 و اختتام و تفصیل سائر کیفیت دجزئیات آن در دفتر قانون
 و اخبار نامها و گورنمنت کزبت آن از من و ایام تشریح
 و توضیح تمام می توان دریافت *

و از آن است مزید توجه و سعی طالبیناب مروج
 در اشاعت و ترقی علوم و تعلیم و آموزش هنرهای
 منفعت انگیز - از یاد بزرگان نرفته باشد که به ماه مارچ سال

مسجد صد و هفتاد دوم عیسوی در اجلاس ابوان دیونیورمطی
 کالج یعنی بزرگتر آموزشگاه اعلی طبقات متعابین با تمام
 گورنمنت واقع دارالامارت کلکنه عالیجناب معالی القاب
 ممدوح بر کرسی صدارت رونق افروز گشته بعد معاینه حالات
 آنجا و شنیدن رپورت یعنی روداد نامه اجرای رویه تعلیم
 و ترقیات گذشته زمان و کیفیت آموزش آموزندگان و
 دیگر متعلقات آن تقریری بلیغ در انخصوص فرمود و در پایان
 آن در خصوص ترقیات مسلمان طلبه این دیار و فوائد بیمه
 و شمار آن که نسبت بایشان عاید شدنی است ایامی خاص
 مرحمت اختصاص بانهاست استعناق و غایت کرم و اخلاق
 نمود را قلم نقل بر جسمه آن تقریر دلیپذیر را بسبب غایت
 اشتهار در جراید اخبار اینجا قلم انداز نمود تا طوالت موجب
 مالت نگردد عالیجناب ممدوح اندرین خصوص با کثر صحبت
 تذکره این گزین امر با علما و عمائد مرامت و کیش هندوستان
 بسیار آورده توجه قلبی خود در آن چنان ظاهر فرمود که بدلهای

ایشان نیز از آن شوقی و رغبتی نداشتند پدید آمد و از اینجا است
 که بهین یک دو سال گذشته از برای رعایا زادگان اضلاع
 و امکنه دور دست عموماً و مسلمانان زادگان کم مایه خصوصاً
 که سفر و اقامت ایشان بدین شهر خالی از دشواریها
 نمی باشد تا به تعلیم گاهای اینجا بایستد مایحتاج به تحصیل علوم
 چه تواند پرداخت بفرخ عهدش بنای مدارس گاهای
 کوچک و بزرگ بجا در قصبات و شهرهای این طرف
 دیار از سر نو انداختند و آموزگاران ذی علم و استعداد
 علوم عربی و پارسی و انگریزی و غیره مروج خاص هر دیار را
 بموجب پیشفرا بکثرت و افزودنی مقرر و منصوب ساختند
 و تقرر بر نصابان فائق و انسپکشان لایق یعنی افسران
 ذی علم کامل البضاعت و نابیان صاحب استعداد از هر قوم
 و فرقه هم برای دیده بانی مدارس و هم از برای تعلیم فرازین
 طبقات طلبه آنجا درونی انظام و تدارک رویه دوس و
 تقرر فنون و کتب و تبدیل آن همه بر وفق مصالح مکان و زمان

علاوه آن همه برایشان در بعضی جای افزودن گردید تا آنکه
 مالیجات بمرحی بجای مناسب از جیب خاص خود هم مرید
 تأیید دین خصوص فرمود چنانچه در موسیقی علیکنه برای
 تعلیم اطفال مسلمانان مبلغ ده هزار روپیه از جیب خاص
 فیض اختصاص عنایت کرد و نیز بنیاد عمارت رفیعہ یونیورسیتی
 یہ مقام کلکتہ از دست خاص خود بہ نہاد *

و از انست عموماً مراعات حرمت و پاسداری عزت
 و احترام رئیسان با نام و نشان این دیار کہ از قدیم
 بمعاخذ ان ریاست و شان ممتاز و محترم بوده اند باظهار
 انواع عنایت و اشتقاق و قدر افزائی و اخلاق نہ بظاهر
 حال و مقال بلکه بہ باامداد و دستگیری بعضی افتادگان
 از ایشان باحفاظ حقوق قدیمہ و خصوصیات پیشینہ و غایت
 ارادگو ہری و قوت و بلند جو ملکگی و ہر دت - پیدا است کہ
 زمانہ خداز و چرخ دواز ہمشہ با ہر یکی ہر یک و تیرہ
 ساعدہ نمی باشد احوال پیشین خداوندان سلطنت

و فرماندهان برتر مرتبت متبیین صریح اینحال است ظاهر است
 که اکثری از ایشان بحوادث انواع حوادث مافرجام و
 اسباب چند در چند رفته رفته از مراتب پیشین خود
 به پایینترین مراتب فرود آمدند و نتوانستند که مایه و مداخل را
 از دست برد قصور و فساد در بی افتاده نگاهدارند و همچنین
 در بعضی خانوادهها با افزایش اولاد دار باب استحقاق
 مخارج پیشین گردید و مداخل کم پس آن همه رونق و
 جمعیت یکسر رو بکمی آورد و آثار شکست در نظم کار
 رونمود تا شده شده سهل انگاری آن خانه خدایان و کارکنان
 بد انتظام مدار کار بگرفتند و ام بروام رسید و ازینکه
 مهاجران به معاینه شدت احتیاج چنین حاجتمندان مقه ارمین
 سود را باضعاف مضاعف افزودند و قرضه های سود بر سود را
 علاوه آن زیاده نمودند تا به مرور زمان و هم بی پرواییهای
 مالکان و شکم پروری پیوسته ستان به بعضی جاهای کار
 بداد نگاه حاکم وقت رسید چنانچه الحال بوقوع بعض امور

از ذات والای صاحب کهنه ریاست با عزت و شروت
نواب عالی القاب ناظم سواذ مرشد آباد به فتورات و
خرابیها که پیش نیامده اگر عالیجناب نواب و سرای
بهادر بدفع آن همه مفاسد و خرابی هاییکه از غفلت و
بی پروایی صاحب ریاست ممدوح پیدا و هویدا شده بود توجه
خاص مبذول نمی فرمود معلوم نیست که انجام کار آنهمه خرابی ها
ناکجا می کشید نازم بر کمال شفقت و عاطفت شما نه
عالیجناب و سرای ممدوح که به مجرد خبر ازدیاد و ازدحام
مقدمات قرضه آن ریاست اکت ۱۷ سنه ۱۸۷۳ ع
از راه کمال معدلت پرواهی و نصفت شعاری جاری فرموده
محکمه خاص برای تصفیه جهانه مقدمات قرضه به تقرر سه
کمشنران معتمد گورنمنت عالی مقرر نمود ستر بغورت و جنرل
بارور صاحب و این عاجز را قمر بطور برای این محکمه بحکم
فیض شمیم عالیجناب و سرای ممدوح و صوابدید ارباب
کونسل چیده و برگزیده شدند و استتاری بحکم حاضر

شدن جماعه قرضخواهان اندرون میعاد معین شش ماه
 از طرف کمشنران نافذ گردید تحقیق و تنقیح و عادی جماعه
 قرضخواهان نامت قریب دو سال جاری ماند آخر به تحقیق
 حقیق و اتفاق آرای هر سه کمشنران از مقدار قرضه جماعه
 قرضخواهان این ملک که تعدادش $\text{£} ۱۰۰۰۰۰$ بمالسه بود
 صرف $\text{£} ۱۰۰۰۰$ بمالسه و $\text{£} ۹۰۰۰۰$ واجب الادا برآمد و بابت
 قرضخواهان لندن $\text{£} ۱۰۰۰۰$ پوند ثابت شد چنانچه مقدار
 مجوزه کمشنران منظور سه کار دولت مدار گردید و انظام
 حراست جواهرخانه مرشد آباد به تجویز هر سه کمشنران بدین
 عنوان قرار یافت که اول معاینه جماعه جواهرات کردند
 سپس هر قدر جواهرات که متعلق ریاست آنجا بود یعنی
 از پشت تها پشت در و سامی آنجا منتقل گردیده تا رییس
 حال رسیده بود آنرا علاقه و جواهرات خرید کرده
 ذاتی رییس حال را علاقه شمار و اعتبار نموده هر دو
 انعام را جدا جدا بخلع اکبر رییس مملوح سپردند

و همچنین جایاد موروثی قدیمی را نیز از جایاد خرید کرده
ذات خاص رئیس ممیز نمودند و مانند جواهرات بخلعت
کلان ممدوح نفوذ بخش کردند و انتظامی مناسب در خصوص
تقاریب عروسیهای دختران رئیس ممدوح نیز
تجویز نمودند *

و از آنست صرف توجه خاص را ذت اختصاص در باره
سرانجام تقاریب عروسی شاهزادیان عفت و عظمت
نشان حضرت بادشاه جمجاه اوده که صرف بر وفق تحریک
و استدعای راقم آثم لحاظ بر خصوصیت حضرت بادشاه
جمجاه در روابط اتحاد قدیمانه سرکار دولت قرار باد و دامن
والاشان سلطنت اوده فرموده مبلغ ده ده هزار روپیه
برای سرانجام تقریب عروسی هر یک دختر باند آخر حضرت
بادشاه جمجاه تجویز فرمودند چنانچه بموجب این تجویز برای
سرانجام عروسی دوازده دختران عفت و عظمت نشان
حضرت بادشاه جمجاه که درین وقت سن بلوغ رسیده بودند

مبالغ بک لکھ و بست هزار روپیہ از سر کار گورنمنٹ
 عنایت گردید و آئندہ برای تقاریب دیگر دخر آن عفت
 و عظمت نشان بر وقت بلوغ شان نیز بہمین آیین اعانت
 مصارف از سر کار دولت قرار بمنصہ ظہور خواهد رسید *
 و از انست امن از بلای جانگزای قحط بمیان حسن
 توجهات آن والا صفات - احوال کیوف انچہ از مصایب
 و شداید در ایام قحط سال ہیجہ ۱۰۷۵ و ہفتاد و چار
 عیسوی برومی کار آمدہ بلکہ از آخر سال ماقبل آن
 بہ بعض شہ قی حدود ہندوستان رودادہ و نیز انچہ
 تدابیر و صوابدیدہای حکام بالا دست برای دفع مصایب
 و نوائب و حصول رفاه بحت و ہدایتہای ایشان
 بر کان ماتحت از نیکو اہتمام و ہر گیری و زردی و
 نیز فکر بہامی حضور فیض معہور امیر الامر ای گرامی
 شان لارڈ بیرون نارتھ ہروک نایب السلطنت
 و گورنر جنرل بہادر ہندوستان و ہم از مصالح اندیش

و معدلت کبشی و امان جوئی و ملاحگوئیهای عالیجناب سز
 جارج کیمبل لفتنانت گورنر سابق و معالی القاب سردر پیشو
 قیمبل بهادر که اکنون بر کرسی لفتنانت گورنری این
 کشور بان مهر ظلمت سوز رونق افروز بوده است دران
 هنگام مصیبت فرجام در سلامت و امن برومی گرسنگان
 از جان سیر بکشاده اگر به تفصیل بر نگارم دشوار است
 که درین وجیزه فراهم کنم و مقاصد عالی که بیان آن ملاحظه
 است از تنگی اوقات و هجوم کمال اشغال می ترسم که
 از ان یاز مانده باشم لهذا بر خلاصه آن حال آشوب اشمال
 و بعضی کیوت کار روائی آن زمان و حصول امن و آسودگیهای
 رعایای خسته جان بمبامن توجهات و خرم و عجلت اراکین
 بایتمکین صاطنت بلامراعات ترتیب کار روائی و ریهو رتهای
 حکام اضلاع و دیگر امور متعلق آن حال سطر می چند علی
 وجه الاجمال بر می نگارم *

فراباد خاطر اصحاب خبرت و فراست بوده باشد که دراز آخر

به سبزه صد و پستاد و سنه هیسوی بسبب کمی پیدا بش غلجیات
 که از قصور باران و بعضی جا به نقصان آن خواه بدیگر وجوه
 نقصان پدید آمده بود اول در چیده چیده مقامات در پیچنگه
 و ضلع قره‌مت و بعد از آن بمقام بهار و بعضی مقامات پشته
 و نواح شمالی بنگاله و قرب و جوار کلکته و غیره نرخ
 غلجیات کم کم رو بگرانی نهاد االی تجارت ممایک و در دست
 بود اید روز افزونی گرانی در خریدار بها افزایش و زودی
 بکار بردند چون آمدنی غله درین شهر کلکته که مرجع اطراف
 و معدن تجارت اکناف است بمقدور افتاد و افزونی نرخ هر روز
 از نسبت دمی بالا رفت بمقامات چند آثار کم یابی که همان
 علامت قحط سالی بود نمایان شد اکثری از اوساط مردم
 و کم مایگان هراسان گشتند و بمقالان بحرص نفع در فکر گردآوری
 اجناس غله و جنس آن شدند حکام اضلاع درین مخصوص
 ریپورت فرستادند و اندازه وجود غله و صرف یومیه را
 بادیگر کیفیت های هر مقام بگورنمنت و انمودند و الاشان

معالی القاب نائب السلطنت که بکوه شمله بود و پیچگونگی
 ضرورت تشریف آوری باینجا نداشت بلکه بسبب
 ایام گرماتشریف آوری عالیجناب مهروج در انوقت خالی
 از اندیشه ضرر نمی نمود به مجرد اطلاع این احوال پر ملال
 با واسطه دسمبر ماه دفعه رونق افزای کلاکته گردید و سپس
 کنکاش و صوایدی عالیجناب صد جارج کیمبل لغتت
 گورنر بهادر حدود بنگاله را بنحیر گیری خلق خدا و بهادرک
 دفع آن بلاها آنها فرمود و لیکن چون ایام ترک منصب و
 رفتن آن والاشان به انگلستان قریب تر بود و نوبت
 کرمی شینی دانش آگاه عالیجناب سر وچرد تیمبل
 بهادر بدان عالی منصب به عیادت تاسر پیش نظر می نمود
 عالیجناب سر وچرد تیمبل بهادر را خاصه برای سرانجام
 این کار اختیار فرمود و نیز بر تقدیر ضرورت این مرد حاکم
 بلادست را برفتن مقاماتیکه مناسب نماید ایما کرد و بدینگونه
 تدابیر سود پذیر مناسب وقت هم کلاکته و هم به مفصلات

پرداخته بعد حصول اطمینان باز رهگرای کوه شعله گرزید •
 الغرض بر وفق رای فیض انتمای عالیجناب قصباب
 مهروح انجمن های کنگاش درین خصوص منعقد نموده آمد
 تا اینکه با دایم فبروری ماه سال هفتاد و چهارم بزرگ انجمنی
 در ایوان توفهال کلمکته از حکام گرامی طبقه و تاجران
 و امرا و زمینداران و دیگر با اشخاص ذی اختصاص
 از هر ملت و پایه حسن انعقاد یافت معالی القاب مرحوم
 انتساب نائب السلطنت بهادر صدر انجمن یعنی صاحب
 الامر آن کمیتی گردید با حضرات از حاضرین تقریرهای
 شایسته و تجویزهای بایسته در باب تأیید و اعانت بمقامات
 فحوظ از عطای زر نهند و حسن مذاکیر فراهم آوری اجناس
 غلبات و رسانیدن به حاجتمند آن بادیهگر لوازم آن نمودند تا
 بمیان تو جهات حضرت صدر و سخی مسمران رفیع القدر
 همکنان تن بامادگی در دادند و به همان جله مبلضی سببگیر
 بطیبه دستخط فرمودند و الهی ابن انجمن قلاح ششمن

دوا. بحسن دیگر مقرر نمودند یکی انجمن خاص بام یکزیکی تو
 کمیته. بصدارت عالیجناب شاک صاحب بادگیر بزرگان
 الهی آن دویم انجمن عام بنام مسئول دلیو کمیته که
 از عمائد و فلاح جوان قوم و کیش باممبران این انجمن
 معین شدند راقم پیشهمیرز نیز در آن هر دو کمیته ممبر بود
 در اوقات جمع و شوری تدارک و صوابدید و اظهار رای
 و غیره برون آگاهی و تجریه و دریافت خود از مفعولات
 تأیید و اشتراک هر دوا. بحسن فیض موطن می نمود امرای
 ذمی حوصله دزمینداران و رؤسایان این ممالک و بام
 دولت مندان و تاجران انگلند. هرگونه تأیید از عطای زور
 و انجمن دیگر کمر همت چست بر بستند و مبالغی خطیر علاوه
 گوناگون اعانت و تدابیر از خزانه گورنمنت نیز مرحمت
 گردید بسی از مایه در آن رادمنش بران عطیه بس
 نه نموده مبلغی تا بقای این مصیبت جانگزا بطریق ماهوار نیز
 افزودند غرض از حکام و رعایا ادنی و اعظمی هر یکی باندازه خود

دارین مهم اہم سعی جمیل کردی و بدفع این بلا می ہوش رہا
 بدل پرداختہ دولت ناموری دارین بدست آوردی الہی
 ہر ضلع و مقام کیٹیہا می جداگانہ بہدایت حکام بلند نام اینجا
 از ارباب مناصب و رعایا رتب کردند و بہرگونہ امداد
 واعانتہا کوشیدند از حسن نہ ابیر منلی القاب نائب
 السلطنت بہادر و نواب لغتنت گورنر بہادر از بسا
 مقامات دور دور کہ غلہ در اینجا بسیار و ارزان بود بزدی خرید
 کرد و لکھامن بہ جہاز بار شدہ بجائیکہ خواہش بودہ جلد جلد
 میرسید از علاقہ رذگون و صدراس و دیگر ہر جائیکہ جنس
 علہ یافتہ آوردند باعث امن و بقای حیات کروڑ اندر کرد
 مخلوقات گشتہ گوی نگو نامی دارین بردند بہ مقام باوہ علاقہ
 پٹنہ کہ وطن را قیم اٹم است و زیر آن دریای گنگ جاریست
 جہاز ادخانی از برای عبور بستہ نامی غلہ ازین طرف
 بہ آروکہ از اینجا را مقامات در بھنگہ و غیرہ جائی فسطح
 رسیدہ می باشد مقرر کردند و از برای سرعت و عجلت

راه ریل مخصوص برای غله رسانی بهر دو سوی دریا سرعت
 و عجلات بسیار تیار کنانند چنانچه ریل که بمقام بارگاه برای
 همین کار تیار شده بعضی زمین از زمینهای حقیر است
 بخروشی تمام زمین بمقدار حاجت اجرای ریل بلا قیمت دادند
 و عزیزان و کارپردازان خود را در آن علاقه از برای تقسیم
 قوت خام و پخته و دیگر انواع اعانت بطریق مزد و محنت
 جایجا معین کردم و فرستادم و همچنین بسا عیال بمقامات
 خود با جهت تدارک دفع آن بلا می کشیدند و طعام پخته
 و خام روزانه بصدها غربانی بخشیدند سیوای این همه نیکو تدابیر
 و حسن انتظام تمام که از برای تقسیم قوت بضعفای ناگام
 از ار اکین باتمکین سلطنت بچندین طرز شایسته باهوقات
 بایسته برومی کار آمد انواع مراعات دیگر از اجرای
 مزدوری های اقسام مکاسب و اشتغال بر عایت و
 آسانی کمال موجب دست یابی قوت لایمی یومیه بهزاران هزار
 بی مایگان زار و زران وقت گردید در علاقه خاص گرامت

قریب برنود هزار مزدور کمایش به چند اضلاع سارن
 و چنپارن و تروث و دیناچپور و موئیگیر و بهاگلپور
 و پرنیه متعلق گشته رزق ضروری هر روز می یافتند و
 بر سار میداران و ده خدایان مبالغها از خزینہ سرکار
 و آلاتبار بطریق دایم بغیر که ام نفع صرف بهمین رعایت
 عنایت گردید تا تالابها و چادها و غیره از مزدوران درست
 کنند و کم کم با قساطر آن زر را ادا نموده باشند لکها نفوس
 بدین وسیله جمیله دران ایام پرمختصه باب نان رسیدند
 و رومی زندگانی دیدند غایت رعایت اراکین، مرحمت آئین
 سلطنت ملاحظه کردند نیست که دران ایام صعوبت انضمام
 که لکها مبالغ از کیسه گورنمزدت محض بضرر امان بخشی
 خاق خدا ازین بنامی جاگذا بهر ماه بلکه بهر هفته بایردن می شد
 مرحمت دستگاه معالی القاب نایب السلطنت بهادر
 باجلایس کونسل حاکمان اضلاع را چنین هدایت فرمود
 که تا بقامی شدت این الم جانسوز تخصیص اراکان مالی یعنی

و کاکتس را و اسرائیل شان در مطالبه از سر کار نشد و آئینی هرگز
 بکار نبردند تا از زمینداران و رعایای آنان سخت گیری
 بر عایا و مزارعان بوقوع نہ آید و مزید بر آن آن بود که زمینداران
 را از برای اعانت رعایای محتاج ایشان بقدر
 ضرورت زر تقدیم از خزانه شاهی قرضه میدادند که
 بر رعای علاقه خود تقسیم کنند و با قسط در از کم کم بلا هیچگونه
 سود وصول سازند و بطلب و تقاضای افزون از هر طاقت
 و لیاقت آنها هرگز نپردازند و سوای این همه نایدهات دیگر
 بسا گونه رعایات و احسانات است که به بذل توجهات
 حاکمانه بالادست سرداران این سلطنت با عزم و شوکت
 در حفظ مراتب امن و عافیت و ثبات و ثبات بهر مقامی که مزید
 افتاد در بطن از آن هرگز گرفت علی العاج نایب السلطنت
 بهادر هر آن بذات خاص فیض اختصاص خبر از کس
 و ناکس نذرین حکام ماتحت میگرداند حق اینست که شدت
 این بلای ناگهانی بسخت ترین صورت به کسی نرسید

و به نهایت آسانی ما بختناج ضروری با همان خسته جان نصیب
میگردید هزاران کس از هر قوم با همتا هم آن جا بجا مقرر بودند
و انجام کار هر وقت بروقت می نمودند و دستتر ازین عالی جناب
معلى القاب ممدوح بذات خاص مراحم اختصاص برای
معاینه مقامات قحط و ملاحظه احوال رعایای آنجا شریف
قدوم ارزانی داشت هنگام معاودت از طرف دربهنگا
و قتیکه اقدام میمنت الیام بر سر زمین باقره سود و حقیر حاضر
آنجا بود به نیکو اخلاق ریسانه سرافتمند را بلند فرمود رعایای
علاقه آنجا و قرب و جوار آن گروه کرده از هر کیش و طبقه بشکر
گذاری حاکم مرحمت شمیم گرد آمدند و سپاسنامه بذریعه راقم
و اوراق بگذرانیدند و از کلمات عطوفت آیات عالیجناب
ممدوح بقایت ممنون و خوشدل گشتند راقم آشتم که از ابتدا
و انتهای جمله احوال و کیفیت این واقعه غم اندوز زندگی
سوز و هرگونه حسرت و ابرام بلند مقام دامن بخشی و مراعات
و خبر گیری و آذوقه رسانی و راد گزهری الهی این ساطعیت

بماند نام و دیگر آنچه از کوازم وقت روداده و بصلاح گویایهای
 هرا بحسن و کمیتی و امداد و تدارک بسا امور چه بمنفامات
 متصل و چه بحضور فیض مهور اتفاق شراکت افناده و قوف
 و آگاهی کماهی میداشتم و از هر گونه فرائمی مبالغ عطیه در
 هر مقام چه از کسان هر طبقه و چه از گورنمندی و حکام بماند نام
 و کیفیت صرف و انتظام و سرعت تدارک و گوناگون
 تدابیر دایم باقی غایت مطلع می باشم از ته دل بلا
 طرفدار می شکر گزار و شناخوان علی القاب عالیجناب ممدوح
 هستم بلکه جهه ارباب نصفت که در آن زمان تفحص
 بدان امر نموده اند بسیار سگنداریهای مراحم رؤساء
 عالیجناب ممدوح همانا همزمان و هم سنخ بوده اند و نیز
 ما همکنان بی غایله ریب مداح هر دو سردار اولوالعزم
 با وقار اعنی سر جارج کیمبل بهادر و صبر و چو
 تحمل بهادر میباشیم که توجهات و کوششهای این
 هر دو را کین با تمکین و مزید ناگید هر دو صاحبان عالیشان

بر حکام ماتحت به چشم سرینگو دیده ایمر •
 اینجا صحنی شگفت افزا بنظر آمد و آن اینکه کسان چند
 انصاف دشمن خود پسندیده سر اعرافها برین انتظام
 کرده اند که چندین اہتمام کہ درین امر بکار آمده فصول بود
 و صرف بسیار بیش از ضرورت به عجلات مذہبیر قبل
 از وقت کہ کرده شد اسرافها بمصرصارف و نمود اکنون
 دانش بدو مان طاقت اندیش و تجربه کاران نصفت
 کیش ینگو به میزان خرد می تواند سنجید کہ این معترضان چه
 سر آیند و از امر بدیہی انکار چگونہ می نمایند آیا حزم و احتیاط
 از اقتضای دانش و خرد سہا از داب ارباب بست
 و کشاد سلطنت نمی باشد فرض کردم کہ اگر سردار ذمی تبار
 عالیجناب نائب السلطنت بذات خاص خود چندین دیدہ بانی
 نفرمودی و این قدر عجلت بامادگی اسباب و سامان و
 فراہمی و ارسال آن جا بجا بکار نہر دی ممکن بود کہ آنستہ آہستہ
 مذاہبر آن ہنگام ضرورت از حکام ماتحت بہ عمل آمدی

ولیکن تا آنکه انباری از غله بمقامی بهم رسد و دست تقسیم
 دراز گردد هزاران محمولوقات از شدت الم فاقتن از جان
 نهی می کردند و بیهیقین بل عین یقین است که اگر چنین
 بیش تدبیری و حسن اهتمام و انتظام در ابتدای ایام
 بکار نیامدی و هر یکی از بزرگ ارکان دولت بذاتهای
 خاص عاطفت اختصاص صرف توجهات نفرومودی بر این
 روی آسانی بکنار باشد رندگانی با گران جانی نمودی و آخر وقت
 چنان خرابی با تعاقب می نمود که دفع آن بده چند تدابیر
 بیش از آن خلاف امکان می بود این کسان متعرض از
 دو حال بیرون نمی باشند یا خود بسائر کیفیت و جماع عنوان
 اصلاح و کار ردائی آن نرسیده اند و جهالت از آن دارند
 و بداندست چشم انصاف پوشیده اند و نمایانمانه قدمی
 براه اعتدال می گذارند از بد گوئی تنی چند ناعاقبت بین
 چشم زخمی بر است کاران و عالی همنان نیکو آئین نتوانند
 رسید که گفته اند

گرنه بینه بروز شبهره چشم * چشمه آفتاب راه گناه
 این همه گرانی و ترس تا اواسط سال ۱۸۷۴ بمجره مد
 و هفتاد و چهار عیسوی بود که بعنایت ایزد سنان بارشش
 باران آمان بخشش غمزدگان رونمود و جمه که در نهامی
 غم و الم را از دلهای بندگان خسته جان بیک سبیل
 رحمت دافع رنج و رحمت پاک ربود *

ذکر سلطت یارقند

و انعقاد عهد نامه فیما بین آن دولت و دولت علیه

انگلیسیه برای کشایش ابواب تجارت مابین همد و یارقند

و هم از آنست که بحسن توجه و انکساف جناب ممدوح
 عالیجرات راه و رسم محبت و و داد و تواضع و اتحاد مابین
 سلطنت علیه بر طایفه و دولت یارقند بوجه خاطر بسند جاری
 گردید و انعقاد عهد نامه موثق از برای اجرای ابواب تجارت
 میان این هر دو سلطنت به بهین آئین بر منصفه ظهور رسید
 کفایت امن باجرار را یابندی از حالات آن ریاست

ریاست برای ملاحظه استعمان و الاشان بر می گذارم *
 مخفی میباشد که دالی عالی این ریاست مشهور به لقب
 امیر اتالیق غازی است و از سلطنت ایشان شهر
 یارقند است و در ریاست ایشان از جانب جنوب محاذی
 به ملک تبت و لداخ است و جانب شمال و منورهش ملک
 روس و سمت مشرق ممالک چین واقع و سمت
 آن ملک مقابل سلطنت قرانس است و تعداد ساکنان
 آن شهر مقدار هفتاد و پنج هزار و قلع آن نوساخته در عرض و طول
 مقدار یک هزار درع است داخل قلع مذکور قریب پنج هزار
 مردم می باشند پس جمله تعداد مردمان شهر یارقند باین اعتبار
 هشتاد هزار می شود انظام درس و تدریس درین
 سلطنت بر بهین آیین است گو اصل ماده علم فی الحال در انجا
 قانی دارد هرچا مسجد است بودن یک مدرسه بشمول
 آن دستورات ضروری این دولت با عز و صولت
 می باشد داخل انجامی بر چنین آیین است که بعد از تمام

شدن یکسال از هر صوبه حاکمان اجناس بهدادار آنجا را چه
 از قسم غله و مایه‌ومات و معدنیات مثل سرب و آهن
 و غیره به از قسم زر و نقره و غیره بر مددا شتر و اسب
 خروار خردار یا رکرده بحضور امیر صاحب حاضر می‌آرند و آن تلمه
 اجناس را در خزانه امیر صاحب داخل می‌نمایند و بهر آن زمان
 و الهی آنجا کیونف کلیه حکومت و کارگزاری هر حاکم را ابدل منوبه
 شده و اجتماع می‌فرماید اگر کسی بر اخذی از حکام و کار فرمایان
 استغاثه ظلم و تعدی و بیخبری بحضور امیر صاحب پیش
 می‌حازد امیر صاحب فی القور بد ارک و افعی آن می‌پردازد
 و اگر احیاناً در مقدمه تلوٹ حاکم بحر مابت میگرد و حاکم
 مذکور را در حال بکیفر کردار ناسزاوار می‌رساند
 الغرض در همه امور نظم و نسق و عدل و انصاف
 بریاست امیر صاحب ترقی می‌رود و زیاده‌ها و پدید است
 قتل از رفیق رابرت شا صاحب بریاست مذکور هیچ کس
 به هندی و چه فرنگی از چنین کیفیت تفضیلات آنجا که در دفتر نامه

صاحب موصوف درج اصحت اطلاع نداشتند بود از زمانیکه
صاحب مسطور بحضور امیر صاحب رفته عظمت و شوکت
و داد و اتحاد هر دو دولت باند صولت عثمانیه و برطانیه را
ذکر نمود در دل امیر صاحب اشتیاق نام پیدا گشت که فیما بین
سلطنت انگلشیه در یاست با صیداست یار قند سلسله
مراسم ربط و اتحاد جاری کرد آید چنانچه در ملاقات اول
بادشاه صاحب فرمود که نواب گورنر جنرل شما شخص بسیار
عالی و قار است به مقابله ایشان من یک مرد حقیر ام
صاحب موصوف جواب آن چنین داد که ما که مظهر آقامی
ولی النعم نواب گورنر جنرل بهادر است عزت جناب
شان از همه بالاتر است پس لازم است که بنای محبت
و اتحاد با سرکار گورنر نیت برطانیه مستحکم فرمایند در میان
دوستان در آن عرف خردی و بزرگی هرگز نمی باشد و نیز صاحب
موصوف به امیر صاحب گفت که بودن سلطنت جناب
شما از مدت شش سال بمرح و افتخار زیاده تر سزا دارد

است که صرف برود و باز وی خود مثل سکندر و تیمور ملکه را
فتح نموده آید تا زمان قیام صاحب موصوف چند بار امیر صاحب
ملاقات با ایشان کرد و در هر ملاقات ذکر احوال سلطنت برطانیه
به میان آورد و بنابر هر بار صلاح های مفید ترقی ملک از صاحب
موصوف می پرسید صاحب بحواب می گفت که من مرد سیاح
هستم حسب اعازت بنحمت دالای جناب شما آمده اگر
سفیری از اینجا به ملک بفرستد و آن می فرماید البته از داب و
قاعده در بار ذی افتخار سلطنت برطانیه آن سفیر
باعرض جاه را بحوالی واقف و آگاه خواهیم نمود حبیبکه صاحب
از خدمت امیر صاحب رخصت می شد امیر صاحب فرمود
که یک سید جلای را برای عهده سفارت در ذهن
خود معین کرده ام مگر چونکه اسباب تخلف برای
لاردر گورنر جنرلی بهادر و جناب ملکه معظمه بنورنجوبی
مهربان شده است سفیر مذکور را همراه شمانی فرستادم
الحاصل در سنه ۱۸۷۲ ع عهده گورنری لاردر میو

سید یعقوب خان که هر نام و خواهر زاده با احترام
 امیر صاحب و الامقام است. بعهده سفارت مقرر
 گشته مع فریطمه محبت نامه داسباب تحائف دارد
 دارالسلطنت کلکته گردید و بانواب گورنر جنرال بهادر
 ممدوح ملاقات کرده مابین هر دولت بنیاد مراسم
 ربط و اتحاد بنیاد لیکن آن همه مراسم ربط و اتحاد هر
 دو دولت بانه بنیاد هنوز نامکمل بود تکمیل و استحکام
 تمام انهمه روابط محبت و نیز انعقاد عهد نامه مفید میان
 هر دو سلطنت با عزم و شوکت در سنه ۱۸۷۳ ع. تبو و
 اهتمام حضرت ممدوح بانه نامم بظهور رسید که عالیجناب
 فیضاب ممدوح از جانب دولت انگلیشه سر فورساینه
 صاحب را سفیر مقرر فرمود آن سفیر سراپا تو قیر
 بایک مراسله از طرف لازم اشرف علیا جناب
 معالی القاب ملکه معظمه که حامل آن سر جنیت دائیه صاحب
 بهادر بود در امرامه دیگر خود از جانب جناب فیضاب

لار و صاحب مهر و ح که حامش حوله ار با اعتبار کل احمد
 بوده طرف یاروند فرستاده آمد کرنل کلودن و داکتر
 استولیزکا و کپتان بدلف نیز همراه رکاب سفیر باتو قیر
 بودند الغرض این جمله معتمدان سرکار دولتتار
 با بیاری از خدم و حشم بر اه کشمیر و لداخ داخل ملک
 یاروند گردیدند مراتب مهمانداری های سفیر باتو قیر مع دیگر
 جمله همراهیان و ملازمان از چین و رودتان زمان مراجعت شان
 از جانب امیر صاحب به بهی سودا شده که این جمله معتمدان
 سرکار از تهم دل مداح و شکر گذار امیر صاحب
 و الایبار گشتند یک عهد نامه هم هر ران زمان فیما بین
 سلطنت هند و یاروند محمدر و موثق گردید نقل آن بجنبه
 برای ملاحظه ناظران و الا نشان درج این و ریفات
 اختصار سمات نموده می آید چون بقصر ب کلام ذکر سفیر
 و الا مقام بمیان آمد مناسب می نماید که عرفی چند درین
 خصوص هم حواله قلم حقایق رقم نموده آید نام نامیش

سید محمد یعقوب خان توره است خلف ارشد رسید
 و الا دودمان نظام الدین خان مرحوم مفتور عمرش ما بین
 پنجاه و پنج سال است اتفاق قدم و درود سید موصوف
 به تقریب سفارت درین دیار دوسه بار گردید
 و با این راقم آثم نیز روابط محبت و اتحاد بهم رسید چنانچه
 شش ماه و برگی بخاطر عاطر آن والا شان مهیا ساختم و
 به تکلیف شریف قدم جمعی از خلایق و دستان خود نیز
 پرداختم جناب سیادت ماب اخلاق و مخلص نوازی را
 کار فرموده رونق افزای مسکن این مسکن گشت چون
 آن والا شان از مردمی به سخن در پیوست و دریافت
 بسیاری از احوال ممالک شمالی را صورت بست
 دیدم که در حقیقت مردمی است جهان دیده کار آزموده
 از تجارب از من و امانه انواع معلومات و مطلوبات بکار آمد
 آموخته و فراوان مایه از علم و دانش اندوخته نه فقط
 لائق سفارت بل قابل وزارت و نیز عالی جناب

ممدوح خواهرزاده والا جناب معلى القاب مایک ممالک
 ترکستان امیر محمد یعقوب خان والى فتح مند کاشغور و
 یار قند است از بد و شعور بندهن و زکاوت و شوق طالب علم
 مشهور بود چنانچه عربى و فارسى و ترکى و خطائى و غیره
 زبانهارا نیکمى داند در علوم و فنون در آن طرف بلاد کمتر
 کسى با آن والا گهر عدیل و همسر خواهد بود بشرحیکه بزبان
 عربى بر کتاب فصوص الحکم نوشته شاید کافى بر مدارج
 فضل و کمالات آن عالى درجات است اولاً انوالاشان
 بر محمد دیر سلطنت مامور شده بود بعد آن بر منصب
 عالى قاضى القضاات منصوب گردید سپس بخدمت
 وافر العزت سفارت سلطنت با همه اعزاز و سرفراز
 گشت و در بارهاى سلماطین با عز و تمکین روم و روس
 و ایران فرستاده شد و از بیشگاه حضرت سلطان
 عالىشان روم بوالا خطاب و نشان مجیدى درجه اول شرف
 اعزاز و عز امتیاز یافت بعد از آن وارد هندوستان

جنت نشان گردید و با جناب معلى القاب لا در فارتقه بروک
و ايسراى بهادر در خصوص استحکام مبانى اتحاد
سلطنت هند و دولت يارقند عهود و مواثيق مستحکم
بر بستن خدا کند که از نتايج اين عهود نوايد غير محدود برود
دولت بلند صولت حاصل ماند *

عهد نامه

عهد نامه فيما بين دولت بهيمه برطانيه و عاليجناب امير محمد
يعقوب خان صاحب بهادر والى مملکت کاشغر و يارقند
و اخلاف و اوراث ایشان که اتمام يافت از یکطرف
ب توسط طامس دگلס فورساینه صاحب کمپانين آف دى
موسٹ آندریل آر در آف دى باتهه بر حسب اختيارات
کامله که در بين باب بایشان از طرف جناب مستطاب
رايت آندریل طامس جارچ بيدونک بيمرن نارتقه بروک
آف امترائن و پيرنت و دبیری از مدبران ديوان خايم

حضرت اکرمه ماکه بریقین الاعظم و ایرلند و صدر اعظم
رتبه عالیہ ستارہ ہند در مجلس دیوان تفویض نموده
شده و از طرف ثانی بتوسط سید محمد یعقوب خان
تورہ المقاب برتبه منرز مجیدیہ درجہ اول و کاپا ر شد
سید نظام الدین خان روح قدس اللہ مضجعہ و نور اللہ
موقدہ بر حسب اختیارات کاملہ کہ ایشانرا درین خصوص
از جانب عالی جناب امیر صاحب بہادر تفویض یافتہ اند *

تمہید

چونکہ استقرار و استنابات اتحاد و دوستی و یکجہتی
کہ درینوقت بین الطرفین غالبیتین معاہد تین موجود است
و استرقای معاملات تجاری فیما بین رعایای خاصین
مرکوز خاطر می باشد لهذا این چند شروط متعہد و منعہد
گردیدند *

شرط اول - طرفین غالبیتین معاہد تین عمل شروط برین
قرار دادند کہ رعایای یکدیگر مجاز باشند تا در آیند و اقامت

و تجارت کنند و به اموال و اجناس و امنه خود در کل
اطراف ممالک یکدیگر عبور و مرور و نقلت نمایند و درین
ممالک مذکور رعایای یکدیگر از جمیع مراعات و فواید به نسبت
تجارت و صیانت و بغیره خواه بر رعایای خاص خواه بر رعای
دیگر دولت کامله الوداد المعنے من الدول اجابت
یافته بایافته باشد متمنع و متصرف شوند *

شرط دوم - تاجران را از هر اتم و ملل که باشند اجازت
و رخصت است تا از نواحی یک فریق معاهد در نواحی فریق
نانی مع اموال و اجناس خود در کل اوقات بهر راهی و طریق
که خواهند عبور و مرور توانند کرد هیچ قیدی برین اطلاق العبور
بطغیای یکی از فریقین معاهدتین موضوع نشود باستثنای
حادثه ضروری متعلق امور ممالکت که اعلام بران من قبل
به دیگری معرف کرده شود و این قید و ضبط به مجرد دفع حادثه
مذکور منقضی و منقطع گردد *

شرط سوم - اهل فرنگ تبعه دولت بهیه برتن که به ارادت

و مقاصد تجارت و یغره در نواحی عالی جناب امیر صاحب بهادر
داخل شوند بر ایشان لازم است که تذکره متعارف و متضمن
و مستحق بر قومیت خود هر اه داشته باشند و اگر ازین چنین
تذکره معسر باشند مستحق مراعات مندرج این عهدنامه
مقصود نخواهند شد *

شروط چهارم - بر اجناس مال تجارت برآمده از ممالک
عالی جناب امیر صاحب بهادر در امدهند قلمرو دولت برطانیه
که بهر کدامی از رهگذر های جبال همالیه موقوفه طرف جنوبی
ممالک عالی جناب امیر صاحب در آیند سرکار دولت برطانیه
قرار داد می نماید که بیع اخذ محصول بر مال درآمده مذکور کرده
نشود همچنین بر اجناس مال برآمده از هند درآمده ممالک
عالی جناب موصوف بیع محصول در آمد مستجاوز از چهل و یک
قیمت گرفته نشود اجناس مال درآمده ممالک فریقین
معاهده بین مطابق شده و سابق الذکر برضاد رغبت خواه
بیع بالجماعه خواه بیع بالمتمرق باشد قابل انتقال بانه از ادی

از یک موضع تا موضع دیگر در مهابکت دهند قلند دولت
 بر طایفه و کند الگ به مهابکت عالی جناب موصوف نیز مقبور
 شوند لیکن به حسب قواعد و تحصیل رسومات آبکاری و مسکرات
 و دیگر قواعد و رسومات که متعلق باغراض تمدن بلاد باشند
 عموماً به امین چنین اقسام اجناس موافقت و اتصال دارند *
 شرط پنجم - فزاید اموال تجاری انده دهند در نواحی امیر
 صاحب تا وقت رسیدن به موضع تفویضگی عند التفتیش
 مکشوف و مفتوح نگرداند اگر اختلافی یا منازعی در باب
 تشخیص فیت مال واقع شود پس زکوة چم یا منصبه از دیگر
 که حامل از جانب عالی جناب امیر صاحب بهادر بوده باشد
 اختیار دارد تا طلب حصه جنسی بحساب چمن و یک عدد
 عوض محصول نقد می نماید و اگر منصبه از مذکور در تحصیل
 محصول باشد حصه از اجناس عد می کند و یا اگر اموال غیر قابل
 تقسیم باشد پس اندرین صورت معامله منازعت را بدو
 اشخاص مناسب که یکی از جانب منصبه از مذکور و دیگر از

جانب تاجر آرنده مال معین شده باشند تفویض کرده شود
تا تخمین قیمت مال بر عمل اید و اگر بن المتوسطین اختلاف
رای افتد و کیلی که فیصایه وی قاطع باشد تعیین کنند من بعد
بر حسب تخمین چنین انفصال ایصال محصول نمایند *

شرط ششم - دولت بر طایفه را اختیار است تا وکیل بدو بار
عالی جناب امیر صاحب بهادر معین کنند و سحت وی عالمان
تجاری در که امی اضلاع و امصار قلمرو مملکت عالی جناب
ممدوح که مناسب باشد گزارند و کنایک عالی جناب امیر صاحب
بهادر مجاز استند که وکیلی به پیشگاه نواب نائب سلطنت
هند تعیین نمایند و عالمان تجاری در که امی اضلاع امصار ممالک
هند قلمرو دولت بر طایفه که مناسب باشد گزارند و کلامی مذکوره
بالا بارتبه و مناشیر که بقاعده دول سفیران را مسلم است
موصوف شوند و نیز عالمان به نواید و مناشیر کونسلان
دولت کاملة الوداد المختص من الدول بهره ور گردند *

شرط هفتم - رعایای دولت بر طایفه را اجازت داده

می شود تا زمین یا خانه یا دکان در مملکت قلمرو عالی جناب امیر صاحب بهادر بر مملکت خواه خرید خواه فروخت نمایند و خواه با جاره تحصیل کنند و اندران اکنه و دکانین یا بدیگر عمارات رعایای دولت بر طایفه هیچ مداخلت بالسبحر یا هیچ نفیضش بغير از رضای شخص متصرف بکرده شود سوای معرفت و کیل دولت بر طایفه یا عامل وی و هم در حضور شخص یا که ام موکل متعینه جانب وی *

شرط هشتم - تدابیر منشاء ذیل در انفصال مقدمات داد و ستد و جرائم کبیره و صغیره نسبت رعایای دولت بر طایفه در مملکت قلمرو عالی جناب امیر صاحب بهادر بمعرض قبول در آمده اند *

اولاً - در مقدمات داد و ستد که فریقین رعایای دولت بر طایفه هستند و نیز در مقدمات جرائم صغیره و کبیره که طرفین رعایای دولت بر طایفه باشند یا که مدعا علیه اهل فرنگ تبعه دولت بر طایفه حسب متذکره شرط سیوم عهدنامه آنها

می باشد بوکیل دولت برطانیه یا به یکی از عالمان و می تفویض
 یافته بحضور وکیل عالی جناب امیر صاحب فیصل یابد *
 ثالثاً - در مقدمات داد و ستد که احد الفرقین رعیت
 عالی جناب امیر صاحب و فریق دیگر رعیت دولت برطانیه
 باشد در محکمه عالی جناب موصوف بحضور وکیل دولت برطانیه
 یکی از عالمان و می یا شخص متعین درین خصوص از جانب
 وکیل موصوف یا از جانب عامل می انفصال کرده شود *
 ثالثاً - در مقدمات جرائم احد الفرقین خواه مدعی خواه مدعیه
 رعیت عالی جناب امیر صاحب باشد انفصال مقدمه
 باستثنای صورت مذکوره بالا در محکمه عالی جناب موصوف
 بحضور وکیل دولت برطانیه یا یکی از عالمان و می یا شخص متعین
 از جانب وکیل موصوف یا از جانب عامل و می که ده شود *
 رابعاً - سهام صورت مذکوره بالا در مقدمات داد و ستد
 و جرائم کبیره و مضبیره که یک فریق رعیت دولت برطانیه و
 فریق دیگر رعیت دولت غیر باشد یکی ازین فریقین مذکوره

اهل اسلام میباشد پس انفصال مقدمه در محکمه عالی جناب
 امیر صاحب کرده شود اگر هیچکدام از فریقین مسلم نباشند
 در آن صورت بشرط اتفاق طرفین مقدمه قابل انفصال بویکل
 دولت برطانیه یا یکی از عالمان دی را باشد و در صورت عدم
 اتفاق مذکور در محکمه عالی جناب موصوف انفصال باید *
 خامساً - در کل مقدمات که در محکلات عالی جناب
 امیر صاحب فیصله یافته باشند و در آن شخصی رعیت دولت
 برطانیه احد الضریق باشد و کیل دولت برطانیه را آگهی رسد
 که حق غرضواب رفته است پس مناسب باشد که اصل
 معنی را - عالی جناب امیر صاحب اظهار نماید تا در محکمه دیگر
 بحضور وکیل دولت برطانیه یا یکی از عالمان دی یا شخصی متعین
 درین خصوص از جانب وکیل موصوف یا عامل وی تحقیقات
 مقدمه از سر نو کند *

شرط نهم - حقوق و مراعات که حسب عهد نامه لهذا
 در مملکت قلمرو عالی جناب امیر صاحب بهادریه نسبت

رعیای مخصوص دولت بر طایفه متعلق و تصرف شده اند
بر رعای جمله امرای و اولیای ریاست های هند متوقفه که
رابطه وفاق بعایا جناب مانده معظمه دارند نیز ماحوظ و مرعی
داشتن شوند و اگر در بین خصوص یابد یگر کدانی امرای که متعلق
امرای و اولیای مذکوره مناسب تصور باشد بوساطت دولت
بر طایفه سرانجام یابد *

شرط دهم - وثیقهجات صحیح و دیگر اشغال عدالت که
در هر کدام محکمت مقرر در ممالک فریقین عالیهین
معاهدهین یا در محکمه موکلان مشترک که موضع لداخل محفوظ
یا امانت داشته باشد قابل اشاعت بواسطه نقل مستحق و
مختوم بخاتم محکمه که برومی اصلی کاغذ متعلق است باشد و
در صورتیکه محکمه مذکور خانم نداشته باشد لازم است
که بدستخط حاکم یا یکی از دگام محکمه مذکوره تصدیق یابد *

شرط یازدهم - در حالیکه شخصی از رعیت دولت بر طایفه
در ملکت عالیجناب امیر صاحب بهادروفات یابد مندرکات

وی منقول و غیر منقول موجوده مهاکت مذکوره بتصرف اوست
 یا وصی یا دیگر مختار در غرض وی در آورده شود و در حالت عدم
 موجود همچنین مختار بر تفویض وکیل دولت بر طایفه مقیمی
 مهاکت عالی جناب موصوف کرده شود و بر شخص منصرف
 مال موروثه لازم است که دین منوفی را بار باب طلب
 ادا نماید و مابقی را برای مقاسمت فیما بین اشخاص
 صاحبان تعلیق نگه دارد همچنین بعوض این قرارداد مذکوره بالا
 نسبت رعایای عالی جناب امیر صاحب بهادر که در مهاکت
 هند قلمرو دولت بر طایفه وفات یابند نیز مرعی داشته شود •

شرط دوازدهم - اگر شخصی رعیت دولت بر طایفه متمکن
 مهاکت عالی جناب امیر صاحب منافع و شکست شود
 یا بعد انتقضای محکمه از ادای قرض در مدت مناسب قصور
 نماید پس دین دایمان چنین منافع از اموال و اسف
 وی ابلغا کرده شود لیکن وکیل دولت بر طایفه از احسان
 در رفع کینه آسالموم گردد که آیا منافع در هند مال قابل توضیع

مکفی الادای قرضه قارضان مذکور دارد باینه این رطابت
دوستانه مندرج ' شرط هذا نسبت رطابای عالی جناب
امیر صواب که مطابق قوانین ملکیه معاملات تجاری بهماکت
هند دارند من الطرفین ملحوظ درعی داشته شود *

تذکره

شرط هذا فی صورت ثانیه فی هذا الیوم از جانب
عالی جناب امیر صواب بهادر اتمام و اصداق یافته فردی
حاضر الوقت در حفظ عالی جناب موصوف مانند و نقالی بعد
اثبات و تصدیق از جانب نواب نائب السلطنه
هند اندرون بمعاود و ازده ماه در عوض نزد محفوظ الحال مبادله
یافته به تسلیم عالی جناب ممدوح کرده شود ممدود مختموم
من مقام نیککی شهر کاشغرا عنی یوم دوم ماه فبروری سنه ۱۲۷۵ هجری
مطابق ۱۵ شهر ذی الحجه سنه ۱۲۹۰ هجری *

قبلت هذا الشروط • مهر •

بخش چهارم

در احوال و انتظام ریاست بروده

و هم از انت انجام از همت و قوت شایسته در معامه
خاص ریاست بروده از عالیجناب فیضاب ممدوح بظهور
رسید چه بادمف ظهور بسامور از راه صاحب رئیس
سابق انجا عالیجناب ممدوح سلب استحقاق و دودمان
قدیم آن ریاست را بنوعی منظور داشت و مهارابه
کوبند را و را بر من ریاست بهمان اختیارات و اقتدارات
پیشین متمکن و جانشین گردانید اصل حقیقت ماجرایی آن
ریاست چنین میباشد که مهارابه که اندکی را از رئیس
سابق این ریاست بزمان غدر سنه ۱۸۵۷ ع و غاداری و
دخترخواهی مشکور بگویند نسبت علیه بر طایفه نمود و انتظام
ریاست نیز بهمه شان بدینو دهرگاه بعد فوت مهارابه که اندکی

راد رئیس مخمروج یعنی ملهار راد بر مسند حکومت
 نشست از غفلت و بیخبری شان برهمی نظام آن ملک
 سه تا سر بظهور پیوست و اکثر عمال و کار گزاران شان
 بر رعایای انجام دست نظام دراز کردند دلیلی واضح بر ناباقی
 شان زیاده برین چه تواند بود که مهاراجه کهانندی راد تا زمان
 حکومت خویش بظهور مد اطواری و بیراهه رویها بشارا
 محبوب و نظرند همیداشت هرگاه آن ریاست بدست
 اختیار این راجه صاحب نظام و انفل شعار در آمد علاوه
 مظالم بر رعایا و ذلول و غفلت در ان نظام ریاست انجام
 با سماء جمنا بائی زوجه مهاراجه کهانندی راد چنان روش
 ایزاد اضرار پیش گرفت که آن بیچاره محصور گورنمنت
 بر طایفه بدینگونه استعاضه نمود که حیث و مذلتی که از دست
 رئیس بر من میرود نه چنانست که معروض کتابت
 در آرم و از نظام رئیس دردی دارم که اظهار آن
 غم از حضور می پیش گورنمنت عالی نمیتوانم نمود چنانچه

بودید همچنین خود سربها کرنیل فیر مایب بهادر زیدنت
 برای رفع مظالم و حسن انظام همواره بر مهاراجه مذکور موکد
 و مصرمی بود لیکن مهاراجه مخمور باد غفلت بر همان دغیر
 خامه خود اصرار و استعمرار داشت در نصایح زیدنت
 ظن بد برده و اولاد درخواست تبدیلی صاحب موصوفت بخدمت
 گورنمنت عالیہ برنگاشت و ثانیاً زشت اراده را از قوه
 بفعل آورد و کر هر چه کرد اکنون شمه از حقایق ماجرای جدید
 بنوک خامه می سپارم که هرگاه رپورت صاحب زیدنت
 بهادر اندرین خصوص بگورنمنت رسید راقم راست
 میگویدیم که جناب دیسرای بهادر به محمدرادر آنک آنخال
 مرتد ارکی که فرمود تا متر انصاف و کاتبه عاری از شائبه جور
 و اعتساف بود احکامی که در بدایت کار از پیشگاه جناب
 وایسرای بهادر در دین خصوص سمت اجرا یافت مردم را
 در آن شور و شغب دور از کار بسیار شد لیکن در رازی
 راقم همه آن شور و غوغا خطا بود چه بر ظاهر است که کارهای

پولیتکل و مصالح نظام ملکی را همان کس خوب میداند
 که کمالی میکند پس کسایکه آغاز آن کار دارد به چشم سر
 بنا دقت نظر می بیند و مضامین تراشیده و قایل نگاران
 محتمل الصدق و الکذب را می خواند تجزیه آنکار با بنجام
 ز سر حد حسن و قبح آنرا کماهی در نمی یابند اکثر به تجربه میرسد
 که شخصی قصد بنای عمارتی بطرز خاص محفوظ فی الذهن نمود
 و طرح تعمیرش انداخت لیکن تا اتمام بنا هرگز ناظرین
 زمانه آغازش را و قوفی برین معنی و نه نمیدهد که بنای مذکور
 بعد الاتمام به هیئت مرغوب و خوش اسلوب خواهد بود
 همبرین سوال است مآل کار این مقده که هر چند جناب
 و اسرامی بهادر برای تحقیق ساخته جدید کمیشن مقرر فرمود
 لیکن ازین قرار داد فصلی معامله بطریق آیین و قانون
 مقصود نبود بلکه تجویز و تفهیم این کمیشن صرف بغرض
 انکشاف حال واقعی و اطمینان خاطر گور نسبت شده بود
 باین امر جناب و اسرامی بهادر انصافاً بنظر اینکه عمارت

مذکور را برای بریت از ان الزام سخت موافقی داده شود
 جمله مصارف سنی و تدابیر مقدمه از خزانه ریاست دانید
 تا او شان را خرد نماید ارمی نیز بمیان نباشد پس اگر چه
 در نبوت جرم بقاعده عدالت بود اختلاف آرامی از باب
 کیستن محل گفتگو نبوده است و به همین سبب جناب
 وایسرای بهادر هیچگونه شداید نکلیف و ایذای جسمانی
 نسبت بهار اجه مذکور تجویز نه فرمود الا مجاری حالات
 نالایقی رئیس مذکور و خرابی و بی انظامی های گوناگون
 باضمیمه ظهور چنین خیال زشت و زبون در حقیقت متقاضی
 همچنین ندارد بوده است که به عمل آمد - یعنی جناب
 وایسرای بهادر عطای اختیارات نظم و سن ریاست
 من من سابق به بهار اجه مذکور از قبیل دادن نایب بدست
 راه زن در حق رعایای آن ملک مضر و منافعی دیده روشن
 نامسوار بهار اجه کم عقل و هوش فحشور باد پندار را
 از بار ریاست و حکومت سبک فرمود و مبالغی کافی از

خزانه ریاست و نیز جای مناسب برای سربرد و اقامت
 مهاراجه مذکور و اهل و عیال شان مرتعین نموده اند و با وجود
 وقوع بی انتظامیه های سابق و متخلف ساختن لاق نظر با بقای
 و عدد که از پیشگاه معلات بنامه جناب ملکه معظمه شهنشاه
 هند و انگلند نسبت برده های دیار هند شده است خیالی
 از تصرف و ضبط ریاست و شمولش در ممالک مقبوضه
 گورنمنت بر طایفه بخاطر خاطر بنادرده ریاست را در همان
 حاکمان مسلم داشت یعنی مهاراجه گویند را و بر سر حکومت
 نشاند و بوجه نابالغی شان سر ماده و راو که سی ایس ائی
 کارپرداز ریاست اندوز را بر خاسته ی رئیس آنجا برای
 مدارالمهام و انتظام ریاست مقرر گردانید و کمینار فیروز
 صاحب بهادر را نیز با قضای مصلحت کار بندگی نمود
 و سر ریچرڈ میل صاحب را بجای شان منصوب و شش یک
 و نگران امور انتظامی تجویز فرموده

بخش پنجم

در ذکر قدم بخت لزوم معدن عظمت
و اعتلا مرکز دایره مجید و بها جناب مستغنی
از القاب گردون رکاب ذوالمجد و التفاضل
شاهزاده ولی عهد پرنس آف ویلز بهادر در
مملکت جزئی نشان هندوستان

هویدا باد که چون در سال سی و پنجم
عمومی نونهال بوستان جاه و اقبال گل و گلشن حشمت
و جلال شمع کاشانه دولت انگلشیه باعث فخر سلطنت
بر طایفه دهنده عالی القاب شاهزاده البرت ادورد و لیمه
بهادر مخاطب به پرنس آف ویلز باهر شوکت و محان تفرج
کنان بادبان عزیمت براه دریای افراشت و به قطع
منازل و مراطل و تماشای بسا امصار و بقاع از مصبر

و سولیز و عدن و غیره پرداخته نظر توجیه به گنگشت ممالکت
 جنت نشان هند وستان بر گماشت روز دوشنبه هشتم
 نو مبر ماه و سیزده کور چاشت گان هینج گامیکه خورشید با افواج نور
 سرگرم است تقبال آن همایون فال بود مرکب ظفر موکب
 ضرابس حامل آن گرانمایه گوهر درج سلطنت و عظمت
 بهزاران دبدبه و شوکت بادگیر چند مراکب شکری در
 لنگرگاه بهیمی رسیده لنگر تمسکنت و وقار انداخت و
 سطح زمین راه از شرف مقدم آن بهرام حشم
 هم سنگ بحر محیط که با همه بزرگی در بادریا بشرف بار برداری
 و پائین پرستیش موج تفاخر میزد بهر بار عزت و اقتدار
 ساخت کیفیت تکلفات و تجمعات آن زمان و شرح
 ترتیب و آرایش های هر گونه ساز و سامان نه یارای
 تحریر و تقریر است از حین محسوس شدن نشان مرتبر
 مرکب ناهینگام گام فرساشدن حضرت شاهزاده
 پانده اراده بران سرزمین بهار آگین چندان شاکه های

سلامی از بالای زمین و تمامه مراکب دریایی. بعد دیگری
 به تعظیم آن سرمایه مجید و اعلا بانه آد اگشت که شمارش
 از اندیشه محاسبین روزگار در گذشته صد مراکب
 به از آن سلطنت و چه از الهی تجارت به نشانهای
 بوقلمون و آرسنگیهای گوناگون چنان مزین گردیده بود
 که از کثرت نشانهای رنگارنگ دربار شک گلستان
 چنان می نمود اجتماع هزاران هزار افواج بالباسیهای انواع
 و اقسام و بمجموع عماید و روسای گوناگون سامان شوکت و احتشام
 تازه گلستانی در زمین به تماشای نظاره گیان در آورده
 اثر دایم لکوک تماشاگران با انواع اوضاع خوشنمایان هر دو
 گلستان جنت نشان را شانی دیگر پیدا کرده غرض به دریا
 به سطح زمین آراسنگی هر دو بند می فائق مرغوب
 و دلکش خلایق افتاده بود که از فرط تجمّل و آرایش
 دماغ آب و خاک بهوای عزّج از کره آتش بالا رفت
 و قبه خضر اشوق بلا گردانی مردم خود را فرو در آرد و چون

می خواست همان روز پیش از زوال والا پایگاه بزرگ
 سپهسالار افواج بحری سلطنت بانائب رفیع المنزلات
 خود بالای چهار صرپس برآمد و از دولت ملازمین آن
 معدن حادو تمکنت بعزت و سرفرازی کمال مالا مال گشت
 و بعد پاسی از آن معالی القاب جناب نائب السلطنت
 نواب گورنر جنرل بهادر باد بگمراهیان با عز و شان خود
 بران چهار سید مرانسم سلامی جناب ممدوح از ساحل
 بحر دهم از مراکب شکری شاهی صب دستور نمود اگر دیده
 و پس ایشان عالیجناب چیت چیتس صاحب انجا
 و کماندار انچیت بهادر و ممبران عالیشان کونسل بی یکدیگر
 به تمنای باری بران مرکب با عز و فخر حاضر آمدند عالی القاب
 نواب گورنر بمبئی امر یکی را بروفق مرتبه بحضور جناب
 شاهزاده بلند اراده شرف اندوز گمانید بعد ساعت چار مستغنی
 از القاب شاهزاده همال رکاب بالمازمین و زفق از بالائی
 مرکب فرود آمد و با قدم فیض التیام خود سطح زمین هند را

شرف و اعزاز با بخشید آنجا با جم غفیری از بزرگ منصب
 داران و حکام برتر مقام انگاهستانی که برسم استقبال آن
 سرمایه جاه و اقبال مودب اینانده بودند ملاقات کنان
 قدمی چند برداشته بود که مستر قاصد باهائی با جماعه میونسپل
 کمیشنران و یغره اکابر شهر سپاسنامه این ورود مسعود
 بر خواند عالیجناب شاهزاده بهادر بر داشت و پذیرانی آن
 جماعه‌های الطاف آمودار شاد فرمود و تا بمقامیکه نواب و
 مهاراجگان و سرداران و رؤسایان ملکی با هم اهیان د
 سامان شوکت و شان پئی تعظیم آن در میانییم بحر بیکران
 سلطنت جمع بودند رسیده هر یکی را به تشریف شریف
 اخلاق که مطمز بطراز اشفاق بودند نواخت و اکثری را
 بکلمات لطیف و مهربانی مسرور فرموده پیشتر غرامید
 تا نامه حاضرین و مشتاقین را جلوه دیدار بخشید * گرده
 نازنین پیکران پارسای نژاد و خورشید رخ نوران
 جاد و استاد سبدهای گل و با ساهین بدست گزیدند

بر همین پور محاسن معنوی حاطیت نثار کردند عالیجناب
 مدد و روح ازین حرکات شوخ و دستان آن سیمین طلعت
 دختران بغایت سرور گشته دست بسام برداشت
 و از زیر محرابیکه بکمال صنعت و زیبایی صورت ساخته بودند
 گذشته برگردون شاهی معنی القاب نائب السلطنت بهادر
 سوار شد و از میان آن همه افواج و دیگر بسا سامان تعظیم و
 و تزک و تکریم که بهر دو جانب آماده و از سوار و پیاده جوق
 جوق برای استقبال آن همایون فال اسناده بودند
 حرامان گشت و سائر عظماء و سرداران و رؤسای باند
 و قاران و رفقا و خدما و همراهیان و عهده داران بعضی و احتشام
 تمام پیش و پس آن میهمان عالی مقام باند نام روان شدند
 چون شرح آن همه اسباب کوکبه و حرم که بهر کابی ان
 مهر شیم بود خیلی طوالت میخواید و در ذکر بهشت نام و در مسعود
 عالیجناب مدد و روح بهدار الحکومت کلمکتبه بیان آمدنی است
 این جا شرح انرا قلم اندازم و غرض با هم شوکت و شان

بقصر الامارت پیرول که ایوان عظمت بنیان شاهی است
 رونق افروز شد. بعد شام بر میز مهمانی جناب نواب گورنر
 بمبئی که با انواع اطعمه و اشربه لطیفه آراسته بود با صلی
 القاب نائب السلطنت و چند افسران و رفیقان
 و الاشان تناول طعام شب فرمود. بیک جانب آن
 ایوان صدای ارغوان و دیگر سازهای خوش صد اطرب
 انگیزد لها بود به تو انم گفت که چگونه لذتها بکام سامعه
 حاضرین می بخشید راست این است که بیان آن همه
 احوال و کیفیت از وسعت امکان این ژولیده بیان
 ببرد نیست خلاصه بعد فراغ از مآونوش اعز چند از سرداران
 گرامی مناصب انگلستانی که با سید ملازمت حاضر بودند بواسطه
 حالی جناب گورنر بهادر آنجا بهره اندوز بار بایی گشتند *

صباح آن نهم نومبر روز سه شنبه نواب و خوانین
 نامدار و مهاراجگان با حرمت و وقار و دیگر رؤسا
 و سرداران گرامی تبار آن حدود بعد ساعت ده

از روز یکی بعد دیگری برای شرف دیدار آن در
شہوار معدن عز و افتخار فرار سیدند و از دولت کرم
و اخلاق عالی جناب ممدوح بر حسب درجه و پایہ بہین سرمایہ
اند و خندہ آخر دقت عالی جناب بر مرکب صوابس رونق افزا شد
سپہ سالار عساکر بحری سلطانی و کورنہ بحری یعنی جناب
اقمروں بہادر کہ از پیشتر بران مرکب حاضر بودند کسب
دولت ملازمت نمودند و بمقام مزاکان شامگان از مرکب
فرد آمدہ قدم تشریف بر سر زمین سود و باعلی القاب
فائب السلطنت و عالی جناب گورنر بمبئی ملاقات فرمود
سبب باجمارہ رفقای ہمراہی رکاب معادات انتساب
و حابر عماید و مینادید و انواع حشم و خدم و عساکر بسیار
از پیادہ و سوار و ساز و سامان و اسلحہ و نشان بیخ و شمار
گردون سوارہ بسیر آن شہر نہت بہر و تماشای اقسام
روشنی های استعجاب افزا کہ بہ تفریب این قدم
مہمبت لزدوم و پیش آمدن روز سالگرہ آن بالیدہ عمر

آسالان دولت و سلطنت بگو نامگون وضع از پراغان
و قنادیل بیعدیل بشوارع و مکانات بر آراسته بودند
و دلق افروز گردید و آن همه آرایش و ساز و سامان
روشنی باران تازه جلوه نور بخشید *

روز چهارشنبه دهم نوبه قریب نیم روز سرداران دکان
و کانگا و سرداران جنوبی مرهتا یکی پس دیگری بشرف ملازمت
گیمیاخامیت بهره اندوز گشتند - آخر وقت عالی جناب ممدوح
بابوان سکریتریست جامعہ لبوی یعنی محفل بار ارباب
عزت و افتخار قرارداد و باهر یکی بجنده روی ملاقات فرمود
و بعد فراغ از آن بدعوت طفلان انگریزی آموزشگاه
که در اسپلینید معین شده بود شرف قدم افروزد
از انجا باشکوه و کاکه بیازدید چند مہاراجگان اودی پور
و کولاپور و غیرہ جا تشریف فرما شد شبانگاہ بعد
فرمت از تناول طعام محفل رقص و سماع را کہ بمہاراجگان

بیکلا کلب آراسته بودند عزت و زینت بخشید *
 روز پنجشنبه یازدهم نومبر بعد ساعت یک از نصف
 النهار عالی جناب کوکب نابان برج سلطنت با جناب گورنر
 بهادر و دیگر رفقا و ملازمین دولت بلند صولت در بزرگ
 تعلیم گاه یونیورسیتی به سنت هال تشریف برد
 الهی و ممبران آنجا سپاسنامه بحضور پرور گذرانیدند و
 بشیرین جمله امی فصاحت انما از زبان فیض ترجمان
 در خصوص پذیرائی و جواب آن افرادان مایه بهجت اندوختند
 بعد فرصت از آنجا به بازدید بعضی رؤسان عالی قدر و
 راجگان با عزتشان تشریف فرما شد و از آنجا بانوزک
 فریبیدنان برای نهادن بنای الفنسٹن داک رونق افروز
 گشته - سر سالار جنگ بهادر و دیگر دوسه راجگان
 والا شان دیگر را به ملاقات بازدید عزت افرا گردید و بعد
 شام در ایوان پیرل به محفل بار رونق بخشید *

روز آدینه دوازدهم نومبر حشمت ماب مرکز دایره

محمد و تنماخر جناب شاهزاده بهادر بن معیت گور نر بهادر
 و دیگر حشم و خدم بر مرکب د خانی میفیشو سوار شده بحجزیره
 الیفینتا تشریف برد آنجا بقبول ضیافت که از طرف جناب
 گورنر صواب بهادر با انواع تکلف آماده بود عز و شان میزبان
 برافزود و پس از آن بمنام مز اگان مراجعت فرمود و از میان
 مراکب بحرمی سوداگان و مراکب بحرمی شاهی شکریان
 که از دور بحر اغان انجم این و انواع و صنوف روشنی نامی
 بالا و پایین دریا را در شک پرخ برین کرده بودند تماشاکنان
 داخل لنگرگاه بمبئی گشت *

سیزدهم ماه رز شنبه آن گردون دقار مهر سپهر
 عز و افتخار با جناب نواب گورنر و رفقای با عز و فر بر گردون
 د خانی سوار گردید و پیش از شام بشهر بنار سید مراتب
 تنظیم و سلامی و نجهلات استیصال از حد مقال بلکه از انداز
 خیال هم افزون بود اول از باب آرایش و درستی
 شهر یعنی جماعه میونیه بالطی و دیگر اعزه انجاس با سنامبر

محمود فیض محمود پیش کردند و بیمن قبول و حسن اخلاق
 خردوانه آن یگانه زمانه فرادان دولت عزت و سرت بدست
 آوردند سپس آبی و الا شبیم با همه کوکبه و جاه و حشم از
 راه بیکه با انواع مجربا بهادر نگین نشانها برار است بودند در
 ایوان گورنری و افع گنیش گنبد شریف فرما شد شامکهای
 سلامی از توخانه سلطانی خلغانه شادمانی را به ملا اعلیٰ رسانید اینجا
 ضیافتی بکمال لطافت از جانب گورنر بهادر مهیا بود بعد فراغ
 تناول به محفل بار سر ابا وقار رونق افروز میفرمود *
 روز یکشنبه صباح آن در گورنریّت هوس با جماعه رفقا و
 ملازمین و گورنر صاحب بهادر مرا اسم نماز و پرستش حضرت
 خداوندی نیاز بجاء آورد و بعد زوال بسیر شهر و لغامی جناب
 کهماندر انجیفت یعنی سپهسالار بهادر افواج طغرا امواج علاقه
 بسنی قدم رنجه کرد *

روز دوشنبه پانزدهم نو مبر ماه بمقام پاروتی
 شریف برد عمارات سنگین و پر تکلف شوالها یعنی

منابه صبح پرستان را بعیانیه در او رد وقت ظهر سحر شهر
 کهنه که هنوز آثارش باقی است نمود و قواهد افواج را نیز ملاحظه
 فرمود بعد مراجعت سلامی آنچه قواهد جنگی برای ملاحظه ان والابار
 بر روی کار آمد خیلی خوب و نهایت مرغوب بود بعد شام
 بمقاماتیکه از انواع چراغان و شمع برار است بودند
 تماشاکنان مشاهده ان شبازیه های گوناگون رنگ و بنو طرز
 پرداخت و بر میزد عوت جناب که اندر پنجیف بهادر تناول
 اطعمه نفیسه فرموده نیم شب بسواری ریل مراجعت
 فرمای بمبئی شد *

شانزدهم ماه روز سه شنبه از انجام مراجعت فرموده
 ساعت هفت صباحی رونق افروز بمبئی گردید و در ایوان
 سلطانی انجا نزول اجلال فرموده خان ذیشان آغا خارا
 بشرف ملازمت اعزاز و امنیاء بخشیده و همان روز ملاحظه
 عساکر گراسن نموده تمغائی که نشان سمرت خاطر عاظم از ان
 عساکر تواند بود از دست مرحمت اخفاص مرایشان

را عنایت فرمود و بعد مراجعت از ملاحظه غرائب منتهای
بالا دست آتش بازان و شبکه بندی و گلکاریهای رنگین
چراغان که در میدان است پلنیده بود و محفل رقص و سماع
مرتب کرده گورنمنت آنجا را ازینت با افزود و جماعه حاضرین
محفل را از روی حامی اعزّه هندوستانی و انگلستانی ببدل
انواع اشفاق و اخلاق بنواخت *

هفدهم ماه روز چهارشنبه آخردقت رفیع البریت نور
باصره سلطنت بانواب گورنر صاحب بهادر و مصاحبین
بانتمکین بسیر و تفرج آن بشهر تهرت بهر برآمد و به ملاحظه
مینار پارسپان و دیگر عمارات نو و کهنه بادشاهی پرداخته
بایوان گورنری مقام ملا باز تشریف فرما و رونق افزا
گشت و پس از استراحتی سوختیگاه هندو و طریقه آنرا
دید و از راه بازار بزرگ دارالشفا میسرکاری را مشاهده
نمود و شامگاه بر مرکب سوار پس بمحیت جناب گورنر صاحب
و کماند را نجیب بهادر و چند اعزّه دیگر یکجا تناول اطعمه فرمود *

ایستادم نو سهر روز پنجشنبه بعد تیفن بر کشتی شاهي سوار شده
 بمقام مزاگان شریف قدم ارزانی داشت و مراتب
 اعزاز و درجتمیدگی جي جي بهائي و خان ذیشان
 افغان را هنگام باز دید با عطای یک یک تمنای طلائی
 و یک یک کتاب انگریزی دو بالانمود و با خاتون ساسون
 نیز ملاقات فرمود و به عنایت تفکها تش سرفراز و ممتاز
 ساخت سپس بر مرکب سوار پس آمد و شب برگردون
 ریل سوار شده شریف فرمای مقام برودۀ گردید *

نوزدهم ماه روز آدینه کیوان پایگاه عالی جاده مهر و جاده
 برودۀ نزدل اجلال فرمود مہاراجہ گایکوار و سرتی مادهوراو
 مراسم پیشوائی بکمال خوش ادائیجی آوردند و با تحمات
 مہوکانہ سیما توژم و آرایش فیماهای کوه تن عالی جناب
 مهر و جاده را در ابوان زید تائی بردند آخر وقت عالی جناب معلی
 القاب شاهزادہ بلند ارادہ مہاراجہ گایکوار و مہارانی جمنا بانی
 را به ملاقات باز دید سرفراز یها بخشید و تماشای جنگ

گاد میشان و نر میشان و کرگسان و بیلمان که همانا خالی از لطف
 نبود فرمود بعد از آن با چند عظماء کبرای آنجا ملاقات فرموده
 به تناول طعام شب در مهمانی افسران دست نهیم افواج
 سلطانی را عزت بها افزود *

بسم ماه روز شنبه صبحی بمقام مکن پور تشریف
 برد و ساعتی بانفاق مهاراجه گایکوار و بعض سواران دیگر
 بشکار یوزان و آهوان دشتی و غده برداخت و به پذیرائی
 دعوت تنغن مهاراجه صاحب راممنون و سردر ساخت
 شبانگاه به مهمانی افسران دست بست و دم شکر بیان
 بادشاهی با همه بهجت و مسرت تشریف برد *

بست و یکم نو مبر روز یکشنبه بعد ادا می مراسم
 عبادت بدعوت مهاراجه مرتقی مادهورا و مهارانی
 جمنا بائی که بمونی بلوغ قرار یافته بود تشریف فرما گشت
 و بعد فراغ از آنجا ریل سواره بجانب محمود آباد شرف
 قدم ارزانی داشت *

بست و دوم تاریخ روز دوشنبه در مقام کھیوا به شکار
 انواع مرغان آبی اشتغال فرمود و بعد فراغ ازان قبل
 نیم روز برگردون ریل سوار شده بطرف بدوده مراجعت
 نمود و بعد از تفکیمات تشن و دیگر اشغال بطرف مقام
 دیکا که بفاصله شش فرسنگ ازین جاست تهریست فرما
 شده و شب هما بجا قیام فرمود *

بامدادان روز سه شنبه علی الصبح به سیر و شکار
 بعض جانوران دشتی حظی برداشته باز متوجه بروده گشت
 و با چند ناموران با مرست و شان مقامات احمد آباد و
 صورت و مورچ باخلان و اشفاق تمام ملاقات فرموده هنگام
 گذشتن پاسی از شب با خدام و حشم عازم بمبئی گردید *
 روز چهارشنبه بست و چهارم ماه هنگام قدوم بمبئی
 مراتب تعظیم و استقبال آن همایون قل به تحمل و
 احتشام کمال به تقدیم رسید و رسم سلامی از بالای مرکب
 هم بوفت رونق افروزی مودا گردید شب بر جماعت با چند

عهد و اران با عز و شان بر تناول اطعمه لطیفه پرداخت *
 فردای آن آخر وقت برادر با چند مراکب شاهي
 از راه کله جو و یغره بطرف گوار بهگراشد *

روز جمعه مرکب سراسب و دیگر جمده مراکب همراهی
 بمقام گوار قریب مقام آکوذا لنگر انداختند شلکهای سلامی از
 بالای قلعه سر شد و بجوابش از بالای جهاز نیز توپها مرم کردند *
 فردای آن اول صبح عالی جناب گورنر آکوذا با ارباب
 کونسل و یغره بملاقات آن عالی درجات فرارسید و بعد
 چاشت چون جناب شاهزاده بماند اراده بمقام پنجم رونق
 افزاشد آنجا گورنر صاحب موصوف با ااعز و کتیشان
 و میونسپل کمیشنران بکمال تعجب و شان مراتب
 استقبال آن همایون فال بجا آورد افواج پادگان و
 سواران د توپخانه و یغره صف هایست تا ایوان گورنری حاضر
 بودند و با انواع سازهای جنگی مراتب تهنیت ادا می نمودند
 اهلی آن دیار هزاران هزار به تمنای دیدار جناب شاهزاده

عالی و قار از هر جانبی کمال آراستگی و خوش نمائی فراهم آمده
 شانی دیگر بران تجمعات شاهانه افزودند شاهزاده باند مکان
 بهمین شوکت و شان داخل ایوان گورنری گردید و بعد
 تفنن با فرو شوکت بملاحظه کهنه شهر گواپرداخت و با افسر
 شیشان معابد و عمارات قدیمه آنجا را سیر فرموده بمقام
 آگودا باز مراجعت فرما گشت *

بست هشتم نومبر روز یکشنبه بعد فراغ از پرسش
 و دیگر امور رهبرای مقام بی پور گردید *

الغرض بهمین عنوان آن خورشید آسمان تمکنت
 و شمع شایستار سلطنت با حشمت و شان حمزی
 و اعزاز و احترام شاهنشاهی از مقامی بمقامی و از شهری
 بشهری تفرج کنان و در سیر و سکار و ملاقات کبرای
 باند و قار هر شهر و دیار بتوجه و التفات کمال اشتغال
 و رزان بعرصه زاید از دو هفته بمقام تورچنایی نزل
 جلال فرمود و بهرجائی و مقامی که گذر کردی ر بستان و

سرداران با عز و شان را سر تاسه مسمون اخلاق و
اشفاق خسروانه می نمود *

شانزدهم دسمبر ماه آن والا جاه از مقام قدچناپلی رونق
افروز معموره مدراس گشت اہتمام و انتظام سلامی
و استقبال و تعظیم و آرایش انواع تجمعات و سامان
تکریم با اہتمام عالی جناب گورنر بہادر مدراس بہ نیکو وضع
بروی کار آمدہ بود بہ ما حظہ سامان چند دعوت باتکلف و
نماشای روشنی و بقرہ علی الخصوص از ان اوضاع و سامان ہر افاغہ
کہ بر ساحل دریای محیط بہ ترتیب عجیب روشن کردہ بودند
انوار سرت از چہرہ زیبای آن مہر سہر مجہد و اعتلا
زیادہ تر می درخشید اہالی مہوینہ بیالقی و سائر رؤسا و اعزہ آن
امصار و دیار سہاسنا دہما از سر کمال خلوص عقیدت و وفور
سرت با ظہار فرح انبساط قدم فیض لزوم آن نور حدقہ
دولت و نور حدیقہ سلطنت بگذرانیدند و از جہنستان فیض
قبول و رنگین گیشناقی کلمات عاطفت شمول حضرت شاہزادہ

چشمه است آماده فراوان گل‌های مسرت و کامرانی چینه سپس
 آن درخشان کوکب عز و جاه و القاب محامد انتساب
 شاهزاده گردون پایگاه از لنگرگاه صندراس مرکب شاهی
 سرایس بادبان نهضت بصوی دار الحکومت کلکنه که
 درین زمان مرکز دایره مملکت هندوستان و قیامگاه نائب
 حضرت ملکه معظمه بشهبشاه دور است بر افراشت تا تاریخ
 است و دوم دسمبر ماه روز چهارشنبه به مقام ڈائیسندھار برکه
 به کبلا گیمپیا مشهور است آن گرامی جہاز لنگر انداز گشت
 عالیجاه بانہ پایگاه سرریخ تسمیل صاحب بہار لقتنت گورنر
 بنگالہ با معزز افران خود تا آنجا برسم استقبال بشتافت
 و از کرم و اخلاق آن خرم و یگانہ آفاق مسرت سرفراز بہای
 فراوان یافت *

روز دوم آن مرکب مبارک عالی جناب بہت ماب
 مدوح ساعت یک بعد نصف النهار بدار الحکومت
 کلکنه مقابل پرانسیپ گھاٹ رسید شاگہای سلامی ازان

هنگامی که نشان از سر تیر مرکب نمایان گشت از قاهر
 قدرت و ایم و هم از مراکب بحری که لنگر اند ز بودند آغاز گردید
 و از دیگر مراکب عظمت مواکب شاهیه که بجای آن مرکب خاص
 عظمت اختصاص بودند نیز بجواب آن شکاک بعد شناس
 سر می شد جمله مراکب بحری را به نشانهای رنگین و پردهای
 خوشنما به عجب سلیقه و وضع آراسته بودند گو با هر یکی
 روضه بود بگللهای رنگارنگ شکفته صدای مبراک باد از جهازیان
 بر رسم و طرز ایشان نه فقط در دریا جوش و خروش مسرت
 و بهریت برپا کرده بود بلکه رسیدن آن تا گوش مشتاقان
 روی ساحل طرف غلغله شادمانی از زبان جوق جوق منتظران
 سطح خشکی پیدامی نمود آخر جماعه از معزز عهدداران
 اندک یا کور نعمت که از برای استقبال جمع آمده بودند بعد
 ساعت سه تا بالای مرکب رسیدند و بنزدی بجناب لغت
 گورنر بهادر کامیاب از دولت ملازمت کیمیا خامیبت گشتند
 ساعت چهار گذشت باشد که عالی جناب معالی القاب

شاهزاده چشمت اماند بلیاس شاهانه و چشم ملوکانه از بالای
 مرکب بر کشتی سلطانی فرود آمد جماعه که با استقبال حاضر
 آمده بودند پیش پیش رو ان شدند * صدای مبارک
 و سلامت آنوقت طرف لطفی نمود و جوشی بد لهما افزود و راقم
 معطور به سبب جستیس آف دی پیس بودن بزمه اولین
 میامسگزاران قدم میسنت لزوم بر لب دریا مقام فرودگاه
 آنولاجاد حاضر بود عالی جناب فیضاب نائب السلطنت
 و دیگر نمایر عهده داران گرامی و رؤسا و سرداران نامی
 درینوقت همه تن چشم گردیده آمد سفینه دولت گنجینه
 آن ناخدا می مرکب جهانسانی و معلم رهنمای کشتی سعادت
 قیصر ثانی را بهزاران هزار تمنا تماشایی کردند اکثری
 کلمات شوقیه هم بزبان می آوردند بالجمله جمله انوه خلاص
 بانظار آمد آمد نور دیده شهریار سرایا عالم نظر گشته بود
 چون آن سفینه قریب تر رسید و نظر مستاقان بر جمال
 همان آرای شاهزاده خوشید سیما افتاد از هجوم خطوط

شاهی انظار گرد چهره پر نور آن مهر رخسار نمایشی فرود
 آمدن آفتاب عالمتاب از چرخ برین بنظر اهل زمین
 می نمود همینکه آن سفینه دولت گنجینه بکنار رسید و عالی جناب
 سر و افسر شاهزادگان و الا و ودان قدم فیض شمیم
 بر سر ساحل بنهاد نواب معلی القاب گورنر جنرل بهادر
 پیش قدمی فرموده بعد بدست آوردن شرف مصافحه دیگر
 سایر سرداران و عهده داران را به ملازمت پیش فرمود
 و صاحب مکشور کلکته همان وقت قرائت سپاهنامه آغاز
 نمود جمیع سرداران و سپاهنامه گذاران از نظر اشتفاق
 و کلمات اخلاق شاهزاده آفاق دولت برور موفور اندوختند
 و به لواحق شرف و اعزازهای نامحصور میبایست حال میمنت اشتغال
 خود بر افروختند چون آن گرامی جدول بحر سلطنت بروی ساحل
 قریب شارع عام رسید شکر بیان با اسلحه و نشان
 باند از غریب و حرکات و سکونت عجیب بادای مراسم
 تسلیم و تکریم برداختند عالی جناب معلی القاب مهدوح

بانائب السلطنت و هم نشینی دیگر از رفقای با عزت
 برگردون چهار اسبه شاهي بصد تمکنت و وقار سوار گردید
 و براسیکه از لب دریای ایوان رفعت بنیان گورنری
 جهت نشر برف بری انوالاشان هزاران هزار شکر بیان
 از سوار و پیاده بابیر قهای زرنگار و رنگین و دیگر سحمان
 توزک و ترنمین صف باهمرد و کنار راد بسته استاده بودند
 باهمه دبدبه و شوکت و شان متوجه ایوان جلالت بنیان گشت
 سازندگان افواج گوناگون سازهای مسرت و ابتهاج
 می نواخته و از خلایق بی شمار هر ملک و دیار که برای تماشای
 جاهد و حشم سوار می فراهم بود هر گروهی در وضع خاص
 بسیار کباب آن فرخنده نهادند و برنگین ادا می نمود
 شاهزاده فرخ قال بسرور کمال در هر مقام دست بسلام
 بر میداشت و بگوشه چشم التفات یک نظری از اطفال
 و عنایت بر هر گروهی و انبوهی می انداخت اینجا مختصری
 از کیفیت ترتیب حشم و خدم و نجهیل و شان و صورت

روانگی عساکر و افواج عظمیٰ امواج مجاوان سرور و روان گلشن
سلطنت عظمت بنیان بنوک قلم حقایق رقر میسپارم
ناک اینک بعد ازین مطالعه این رساله سازند شمره
از کیفیت اصلی این احوال عظمت اشتمال را در عالم
خیال به سیر و تماشا بردارند *

کیفیت توزک شاهی بر حسب حکم معلى القاب

نائب السلطنه گورنر جنرل بهادر

- ۱ - دیپوتی اسستنت کوارتر ماستر جنرل کلکنده *
- ۲ - گروه سواران هندوستانی با اسلحه و نشانهای سلطانی *
- ۳ - جماعه از سواران با سامان توپخانه و چند توپ عدد کوب *
- ۴ - هندوستانی سواران بالیه گرانیه و علمهای خوشنما *
- ۵ - افسران سرکست استاف *
- ۶ - افسران هیت کوارترس - و متعاقبین کمافدرنجیف *
- ۷ - جماعه باقی سکاره معلى القاب نائب السلطنه بهادر *
- ۸ - افسران متعاقبین جناب لغنت گورنر بهادر *

- ۹ - ابراهیم ر کاب شاهزاده 'علی القاب *
- ۱۰ - لفتننت گورنر بهادر بر گردون خشمیت نمون خود *
- ۱۱ - رفقای گرامی شان کبوان منزلت شاهزاده بهادر
بر گردونهای شاهی متعینه ابراهی *
- ۱۲ - رسال سواران با دیکار د با سلسله و توغ شاهی مفتوح و مباهی *
- ۱۳ - گردون شوکت نمون مدطانی که بران شاهزاده بهمال
ر کاب و عالی جناب فیضاب نائب السلطنت
بهادر سوار بودند با معزز خادمی سائق اسپان بی نظیر
آن گردون سربا تنویر *
- ۱۴ - صاحب کدشنر بهادر پولیس کلکنه برابر سواری ابراه
ر کاب سعادت انتساب *
- ۱۵ - مصاحبین با فرو نمکین عالی جناب مدوح *
- ۱۶ - سواران باقی گار د با اسلحه و اعلام و فر و احتشام
دسته دمه به ترتیب صف بسته *
- ۱۷ - عالی جناب کماندران چیف بهادر و عالی جناب

جیف جستس صاحب و جناب لار و بیشب
صاحب و مسبران و الاشان که نسل و جناب کمانه آران
جیف بهادر افواج بحری هند و میهمانان معالی القاب عالمی
جناب نائب السلطنت بهادر برگرد و نهایی گورنر
جنرال بهادر *

۱۸ - سواران نوپخانه - بانوهای هدایت ز *

۱۹ - گروه سواران عمکری با اسلحه و بیرق های خوش نقش
و نگار قطار در قطار *

این است خلاصه کیفیت عز و احتشام سواری حضرت
شاهزاده و الامقام و دیگر سواریهایی رؤسا و سرداران که
با عمکریان و سواران و اعز و رفقا و ساز و سامان بکمال طمطراق
و زرق و برق یکی بعد دیگری همراه سواری شاهزاده عالیجاه باند
پایگاه بودند شرح آن را تا کنون بسم *

الحاصل آن کوکب درخشان آسمان دولت و شوکت
بلا این همه تجمعات خروانه و فرود آب ملو کانه روان شده و از

علی قابل مشرق و شمال دران ایوان حشمت و اجلال
به تزیین و شانی که بالا نوشتم داخل گشت *

و میکه گردون عظمت نمون عالی جناب مهروح زیر محراب
در وازه رسید شکامهای سلامی از قلعه کلانکه به تعظیم و
تکبیریم باز آغاز گردید این گروه و گروهبانان و سواران و
توپخانه و افسران و غیره که پیش پیش بودند هر جماعه بطرفی
و هر گروهی بجانبی درون دبیرون احاطه آن ایوان حشمت
بنیان ر و نهادند و پهای ادب ایستادند و راه آینه گان را صاف
داشتند تا آنکه گرد و نههای پیشین و گروه سواران از بزرگ زینه
آن ایوان گذشته بجانب غرب جا گرفتند و گردون حشمت
نمون رسید عالی جناب لفتنت گورنر بهادر برسم پیشوائی
بر لب زینه حاضر آمد و شکریان که برای سلام تعظیمی به مقابل
آن زینه قطار بسته بودند ادای مراسم تعظیم و تسبیح
نمودند و نشان شاهی برگزید ایوان گورنری فی الفور بانه گشت
تا عالی جناب شهنشاه بانه اراده با معلى القاب نائب

اساطنت بهادر و رفقا و اراکین دولت با همه عزت و مصلحت
 داخل آن ایوان جلیل ایشان گردید و بین هراهمیان که درون
 سوار و سائر عسکریان حرار بهمان ترتیب غریب که بود بعضی
 داخل احاطه شدند و بعضی بیرون آن منتظر حکم ایستادند حقیق که
 باد دیگر بزرگان و حکام مانند نام بالای آن زینه کناره گیر بود آن همه
 کوکبه و کرو و فرو ساز و سامان بیحد و مر را بنظر تفصیل مشاهده نمود
 و شان و شوکت این قوی اساطنت را از همه بیحد و مر یکی از هزار
 و اندکی از بسیار مهم نبود بمیزان کیاست و فراست خود نیکو
 بنجید الله الله تحمیل و شان و کرو فرمای زاید از حد شرح
 و بیان آنوقت نمونه از عجایب قدرت بود و طرفه طلسم حیرت
 به چشم نظار گیان می نمود در حقیقت آن همه ساز و سامان
 تعلق به بدن داشت نه بمشئین *

فردای آن روز جمعه است و چهارم است بمهر علی جناب
 مروج از اول روز تا بعد نصف النهار با مهارا جگان پتیماله

و اندوز و جوده پور و جی پور و کشمیر و گوالیار و بیگم صاحبه
 بهوپال و مهاراجه ریوان یکی بعد دیگر بکمال الطاف و نفقه و
 ملاقات فرمود قریب ساعت سه بعد از تفکعات بامعلی القاب
 نائب السلطنت و کوکبه و حشم و عساکر و خدم بسیر عمارات
 و شوارع شهر بر آمد و بعد از شام قریب ساعت هفت مع نائب
 السلطنت و همان سناز و سامان حشم و خدم به تماشا
 چراغان شهر رونق افروز گشت و عقب سوار
 و باد بهار آن رونق گاهان سلطنت مهاراجگان و سرداران
 و حکام حالیشان و دیگر امرا و معمران بوقت حق بر گردنهای
 چاراسب و دوااسب به شوارع نور آگین شهر بس بکه بگر
 بعد کرد و فر تفرج کنان روان بودند و عجائب و غرائب
 انواع روشنی های شگفت نما و منایع و بدایع حیرت افزا
 راه هزاران هزار خمسین و آفرین های ستودند این
 سامان روشنی که با انواع اوضاع و اقسام الوان انواراغان
 و قناریل و گیش و غیره درست کرده بودند دور و دوری

کما بیش از پنج میل انگه بزی کم نخواهد بود جا بجا در
 خوشنما و وسیع و بلند که بانواع خاطر پسند ساخته بودند
 تماشای هر درمی از آن دیده تماشای نمازش در محویت
 می انداخت و چشم نظار گیانه اعلقه در حیرت می ساخت
 اکثر ابوانات و قصور رفیع را که بانواع و اقسام روشنی
 و بر آراسته بودند چنان می نمود که هر یکی کوهی است با
 گوناگون گامای نور سر بفتک کشیده یا خود جمله ستاره و فلک
 تعبیه بر آن گردیده بی نی ستار گانه بانوار سجده و شمار آن شمع و
 چراغان زاید از وهم و گمان چه قدر و مقدار و کدام عزت
 و اعتبار که خیالی بی انتهایش گرمی هنگامه انجم را بکمر سرد
 کرده بود و بیش و فور انوار مهر دارش هر ستاره در آن
 شب بیش از چراغ بی نور روز نمی نمود گلکاری بهائی گیاه
 و دیگر نقشهجات مایک و تصاویر ملون که هر مقامی ساخته
 و اقواس و زنجیرها و درختان و یغره که از شیشهائی
 رنگ برنگ در هر راهی پر روشنی جداگانه پرداخته بودند

ماه با شکریه ستارگان بهوای سیر چراغان صورت چشمهای
 از جرت باز مانده گشت و بدیده رشک مردم می نگریست
 و خورشید جهان آرا پیش از آنکه فروغ شمع رود نماید
 از خجالت زرد و گردید و نتوانست بزیر زمین خزید
 انواع نشان و بیره قهای رنگین بر کنگرهای بام در هر مقام
 به عجب انداز آدیزان بود که ازین و فور توغهای با فرد جاد
 و از دام سواران و سپاه توگویی تمامه آن هنگامه صورت
 عساکر آماده قواعد نمائی به صد زیانت و زیبائی به نظر در می آمد
 از و فور تابش اکثر مقامات نظرها خیرگی میکرد و از کمال
 درخشندگی نور البکتراشی خود آفتاب رودر پرده حجاب
 کشیده بود یعنی تاب دیدنش نیار در هر عمارتی که نظری
 می افتاد جز بیکر منقش انوار به چشم اعتبار در نمی آمد و
 سوای عالم دنیا چیزی دیگر محسوس اهل نظر نمی شد بعض
 کسان صورت ماهتاب چنان بالای بام منور کرده بر آورده بودند
 که اکثری به مغالطه می افتادند و ماهتاب مصنوع را ماهتاب

اصل نشان میدادند. بعضی صنایعان شکل آفتاب را
 از نورالاکتراسیتی. نوعی برداشته مانند آفتاب اصلی روشن
 ساخته بودند که هیچ نظیری تاب دیدن آن نمی آورد بلکه
 دیده آفتاب پرستان هم از مطالعه آن خبرگی نمیکرد
 عبارتهای مبارک باد. شاهزاده و ملکه و دیگر الفاظ
 و جماداتی و عایه. محروف و ابسته چند جا. بجا از گیاس
 بخوشخطی قابل دیدن ساخته شده بود و در نو نوگاهها و
 تصاویری نظیر حضرت ملکه معظمه و شاهزاده که به صنعت
 گیاس بجا بردیوار با نقش کرده بودند از نقل و اصل
 فرقی هرگز نمی نمود روشنی مکانات قلعه و بروج و حوالی آن
 که دور آنهم مانند سه سه میل کما بیش خواهد بود گویا
 در تمامه این سه سه میل یک شعله بود از نور شمع
 هر چشمی به تماشای آن در یک نظر چیران میگشت و زبانها
 هنگام ادعای مدح و تنائیس چنان از شعله جبروت میسوخت
 که بر لب و دامن سخنواران هم یغیر از نقش مهر سکوت

حرفی نمی گذشت - غرض در تماشای این همه نور و ضیاء که
 دوره اشب کم از مسافت یک نیم ساعت برگردن
 و داسه نخواهد بود چه انوار مسرت و سرور که بر سیماهای
 حال سعادت اشتمال آن چشم و چراغ ماطنت دوران
 عدت نه برافزود بعد فراغ ازین سیر و تماشا در ایوان
 سلطنت باعالی مرتبت والا جناب نایب سلطنت
 و چند عهده داران با عز و شان طعام شب تناول فرموده
 بلذای ردها و سرداران نامی که برسم پذیرندگان ری قدوم
 میمنت مردم عالی جناب معالی القاب ممدوح فراهم آمده بودند
 ما خلاق و مهرگرمیها پرداخت *

بست بانجم و سیمبر ماه که بزرگ روز عید میلاد حضرت
 مسیح است بساعت ده دینیم با همه جسم و خدم بر ای ادای
 مراسم نماز بزرگ کایه سا که به کتهیل دل مشهور است
 تشریف فرما شد و از انجا بر مرکب سوار پس مراجعت نمود
 آخر وقت با معالی القاب نایب السلطنت بهادر بگو رنمیت

هوس مقام بارکهور رونق افروز گشت و شربک دعوت
 نائب السلطنت گردیده شب همانجا استراحت فرمود *
 بیست و هشتم ماه روز یکشنبه نیز بکلیسای بارک پور
 بر سوم عبادت پرداخت و بر کشتی سلطانی روهناس سوار
 شده باز وی گنگ در شهر چنن نگر مشهور به فوانس د آنگا
 که کوچک جانی آبادان بر ساحل گنگ زیر حکومت حکام
 با احترام فرانسیس است گام فرما شد گورنر صاحب
 آنجا فی الفور بدراسم تعظیم و تکریم پرداخت و مرآت
 استقبال آن همایون خاں را به بهین آئین مودا ساخت *
 صبح آن روز دوشنبه از راه دریای بفرج کنان به کلکته
 مراجعت نمود و با سفیران شاه برهما و مهاراجه پونا و سفیر
 سلطنت نیپال و راجه جهیند و مهاراجه بنارس و راجه
 ناهن و مهاراجه جوده پور تمادیر با خلاق و اشفاق ملاقات
 آفرمود بعد از آنکهاست بزرگ دارالشفای فوجی یعنی جنرل
 سبتهال را معاینه فرموده از آنجا آخر وقت بمقام حضر پور

بیش روی ابوان بلوید آید که از ایوانات خطاطی و مجلس
 قیام سیمینت فرجام عالم بجانب لغت گورنر بهادر است
 رونق افزا شد و با جماعه با عز و شان فرمبسمان بنای
 زوالجیکل گاردن یعنی جانور خانه بادشاهی از دست خاص
 ذفن اختصاص خود ریخت و با جماعه حشم و خدم و سایر
 مرداران و رفقا که بهر گانی هر داندوز و بدین تقریب
 مدعو بودند بگاردن بارتی یعنی گامگشت باغ و مرغزار بهار
 مخیم دولت جناب لغت گورنر بهادر به سرچمنستان
 و تماشای بعضی کوهی باز بگران و پاکوبان که بقانون مجیب
 و لباس غریب می رقصیدند و سرود تهنیت بر زبان خود
 با ساز خاص خود که انهم طرفه چیر می بود می سرایند پرداخت
 و می بملاحظه انواع روشنی ها که بهر روش و خیابان
 و تمامه گذرهای بوستان بطریقی جداگانه برزیده های درختان
 از تحریرهای گیاس و شیشه های ملون آراسته بودند
 نوگونی طرقة عالمی از نور جلوه ظهور نموده بود که با شکیال

و خطوط آن عذول مهندسان حیران می ماند متوجه گشت
 را قلم سطور که همه جلد به از الطاف بیخود و احکام و الامقام
 شریک مانده چنین حسن انظام و خوبی صنعت روشنی بود
 تمام الحق جای دیگری به نظرم نگذشت و این گونه لطیف خاص
 در هیچ محلی حاصل نگشته عجب صحبتی بود مصفا طر ف جلد
 بود شگفت افزا بینندگان از لطیف آن فرحان و شنودند گانرا
 الفاظ سرت بزمان پس از آن عالیجناب ممدوح بضیافت
 پر لطافت جناب نواب لفتنت گورنر بهادر اعزاز افرای
 مبرزان با عز و شان گردید بعد فراغ از ضیافت نواب ممدوح را
 در گورنمنات هوم به محفل میمنت مشاکل بال یعنی صحبت
 قص انگلستانی همراه رکاب فیض التباب خود آورده *
 است هشتم دسمبر روز سه شنبه مالی منزلات
 شاهزاده گرامی حشمت بیازد در وسای کبار و امرای
 باند وقار شریف فرامشد به ساعت سه در بار
 حاضری یعنی محفل ایوبی را عزت ما بخشید درین محفل لیوی

که اشتهار آن با تعیین وقت و زمان از پیشتر داده بودند
 حکم بود که مامور عهده داران از ارباب شیعی و قلم و
 منصب داران بحرمی بالباس کامل حاضر شوند و رؤسا
 و اعزّه این شهر و دیگر مقامات و در دست که قابلیت
 حضوری در آن بار پرو قار و اشته نیز بشرط مراعات
 ضوابط آن محفل خند شاکل مجاز باریابی بودند این حقیر
 که مورد کرم و اخلاق و عنایت و اشفاق الاهی این
 سلطنت عالی از عهد قدیم است و علاوه عنایت و
 اشفاق قدیمه خاصه درین زمانه به یمن عواطف شروانه
 عالی جناب نائب السلطنت گورنر محترم بهادر و معالی القاب
 حایل یگانه لفتننت گورنر بهادر که اگر هر سه مویم زیان
 خوش بیان سپاس این هر دو سه داران مصلحت اساس
 گردد از مراتب شکر این هر دو محسنان و الاشان ادای
 یکی از هزار هم دشوار است فوق خطاب و اختیارات
 پیشین زمان به عنایت خطاب مستطاب نوابی

و عطای شهب و شمشیر و خلعت های بشمیه و زرد و نری
و حمایل مروارید و غیره اشیای عزت افزاگران بها تازه
منزلت و سرفرازیهاییافته ام بشرف حضوری این محفل
از اول با جماعه معززان با عز و شان مخصوص بودم و چون
دستور ملاقات با سرداران و عظامی با عز و شان
در چنین محفل در اول می باشد بزمه آن بزرگان با هر
ناچیزی از شرف ملازمت و دولت حسن اخلاق و
اشفاق عالی جناب شاهزاده آفاق حظی وافر حاصل نمودم و وقت
بار باندرون دالائی که تخت و چتر پادشاهی در آنجا بوده است
در قطار حکام و رؤسایان بلند نام حاضر بوده با هر گونه اعزاز
شرف امتیاز یافتیم جماعه کفیات محفل را از اول تا آخر
چنانکه باید و شاید معاینه کردم و از لطف اخلاق و اشفاق
خاصه بهم نصیبی وافر بدست آوردم هر گونه احتشام و انتظام
که در این محفل عظمت و شوکت سموره منصیه ظهور رسیده بود
آنرا ناگهان کجا بر نگارم علاوه سرداران و مملوایگان و رؤسایان

که برای ایشان راه آمد و رفت و وقت و طرز ملاقات
از ممر اختصاص بطور جداگانه خاص می باشد از اعزّه و
عظمای شهر و دیگر اضلاع از هر قوم و ملت زاید از هزار
کس حسب قاعدهٔ حاطنت برای سلام پیشش نگاه
عالی جاه حضرت گردون بایگاه حضرت شاهزاده بلند اراده
یکی بعد دیگری میگذشتند و برین قبول سلام و توجّه نظر
حنایت و التفات عالیجناب شاهزاده و الامقام کامیاب
و شرف اندوز میگشتند شاهزاده عالیشان بلند مکان همان
روز بعد شام فارغ از تناول طعام گشته با معالی القاب
نائب السلطنت بهادر و دیگر رفقای باعز و اقبال و مختصری
از دنگ و دوال بمقام بیل کچھیا که بجانب گوشهٔ شرق
و شمال این دارالاماره بمفاصله چند میل واقع است
دعوت گاه اهل اسلام و هندو رعایای اٹلی این دیار
را رونق افزا گشت این مخفل به بزرگ بوستانی
نقش کشانی که بانواع درختها و چمن زارها و روشهایی

وسیع و خوشنما و انهار و تالابهای دلکش و مصفا و دیگر
 ساز و سامان بوستان عشرت انگیز و عمارت سنگین
 و نشیمنهای دلاویز آراسته بود حصه انعقاد داشت
 و اندرون آن بوستان فرحت افراخته از برای این
 فرزند جلدی مکانی نهایت وسیع چوبی با هزاران صنایع
 و تکلفات نوبنو با تمام صنایع نادر کار این دیار و
 استادان انگلیزی و چینی بکمال خوش آئینی بعد
 صرف زر خطیر درست کرده بودند و انواع روشنی‌ها را
 از گیاهان و ظروف آبگینه و غیره به تمام باغ و عمارات و
 و اشجار و مناظر و غیره بهم بپردان احاطه و بهر دو
 جانب راه تپل چیت بود که از دو میل کم نخواهد بود
 بجلوه‌نمایش در آورده و این طرف پل مذکور محرابی عالی‌شان
 سر به آسمان بکمال خوبی و خوش اسلوبی طیار نموده
 بگونه‌گون صنایع و انواع روشنی‌ها بسان عروس
 نو بر آراسته بودند و این جانب آن محراب شکفت

افزائیان جوان گوریزی از کثرت روشنی و نشانه‌های
خوش‌نما رونق و شانی دیگر بر افزودند درین محفل فردوس
مشاغل بسا عماید و رؤسا و اعظم و کبریا دعوی بودند
و الهی اینچاک که جماعه میزبانان این ضیافت بودند باهتام
و انتظام سرگرمی‌های تمام داشتند چنانچه حقیر هم از
جماعه آنان مع فرزندان و عزیزان در هر امر شریک بود
و همچنین دیگر جماعه میزبانان تاج افتخار بر سر و قیامی ابتهاج
در هر به مسرت و خوشحالی تمام شریک انتظام و اتمام دبود
بعضی از اهل روز و بعضی در وسط و بعضی آخر روز و بعضی
شایگان در آن محفل رشک نگار خانه چین شرف
اشتراک و تزیین حاصل نموده در اتمام و انتظام
سرگرمی کمال اشتغال داشتند بعد رونق افزوی
آن شمع شایستان سلطنت همه میزبانان پروانه وار
بی اختیار با صد آرزوی قدومت و جان شاری سرگرم
مراتب خدمتگزاری گردیدند و به بجا آوری مراسم تسلیم

و نظم و استقبال دسته دسته گلهای مسرت و
 منافت از گلستان ییخیزان عزت و کارانی چیدند عالی
 جناب و مهمان محترم هر میزبانی را بر حسب رتبه و پایه
 خلعت هدایت بنواخت و پرتو نظر طافت زاید از
 حد چشداشت بر هر یکی انداخت انواع و اقسام
 اثبازیه که بر نگارنگ صنایع و اشکال و ندرت و صفای کمال
 ساخته بودند صافی تماشای آن فرمود انواع رقاصان سحرکار
 و اقسام خنیاگران و سازنوازان نادر روزگار و نقالان
 استاد فن و شعبده بازان یکتای زمین که از پیشتر
 جمع بودند یکیک حاضر جلسه گاه می شدند و بعضی و نمایش
 فنون کمالات خود می پرداختند عجب لطیفی و طرף مسرتی
 با حضرین بانگین حاصل می شد که شرح و بیان آن کار قلم و زبان
 هرگز نیست مگر اصل مسرت و مباهات آن محفل میوه مشاکل
 و ارباب آن و بزرگ تر توصیف خوبی و مرغوبی تمامه
 صنایع و یگانگی استادان این است که پذیرای خاطر دریا

مقاطر بنده گان دارا در بان اسکندر جاه جسم بارگاه خلعت
 اشرف حضرت شهین شاه خورشید کلاه افناد تا باظهار
 مسرت خاطر دریا مقاطر و صفت نظر اشفاق و اخلاق کلاه
 گوشه 'ما میزبانان عبودیت نشان را تا فرقی فرقه ان رسانید
 لاسیما چند بار یابان استان را که بشکار بار یابی و دولتیخواهی
 مورد مزید اشفاق شده ایم به سلاکامات مرحمت و عنایت
 که بر اظهار مسرت و ابتهاج خاطر عاظر از لوازم طاعت
 و مراتب عبودیت یکسر مبتنی بود به شرف و اعزازهای
 زاید از حد فهم و قیاس مفتخر و مباهی فرمود آری چرا
 چنین نباشد که هرگونه خلوص و ارادتی که ما الهی این طرف
 ممالکت داریم و نیز خدمت و طاعت این قومی ددلت را
 از ابتدا تا ایندم نوعیکه ما از ته دل ارادت منزل بجای
 آریم قاطنین دیگر اقطاع را این سرمایه 'نیاز کمتر حاصل و
 آنچه از ته دل می تراد از خدمت و اطاعت های دیگر
 مترسمان تفاوتی دارد کمال خوش اقبال ما استفاده بر عایا

امروزه پکار سومی عالم مشهور و سر بلند می ماست با انقیاد
 بر ایداد اقصای شش جنت جهان معلوم ساکنان ممالک
 نزدیک و دور سبحان الله این پیکمیرز که جز کاغذ و قلم
 از زر و شمش چین سرمایه ندارد که به نظر کیمیا اثر مالک مال
 و جان بخشنده و ستانده عزت و شان جانشین حضرت
 شاهنشاه خورشید گاه شاهزاده بلند جاه فلک بارگاه نذر
 میگردد و نه هیچ منی را جسارت برینگونه ابراهیم ممکن
 بود مگر نازم بر پرورده بروی و نواخته نوازی عالیشان رئیس
 قدر افزا کریم الطبع امیر الامرا معالی القاب نائب
 السلطنت گوهر جنرال بهادر که به یمن توجهات کریمانه
 جناب محمد از شرف بار پایدیهایی چند بار در حضور فیض
 مسمومندگان دارادربان حضرت شاهزاده بلند وقار هم در جلوت
 و هم در خلوت چنان همی بمشاهده اخلاق شاهزاده و معاینه اشفاق
 خردانه آن خردیگانه از زمانه یافتیم که در وقتی سعید
 و آوانی حمید که اخیر طالعیم بغر و فیروز مندی قران شایان

داشتن نخستین رساله از نازده هجرات خود می -
امیر نامه که بهین نزدیکی زمانه نوشته ام ادبای همین مذهب
بنماده بوسیله جمیع نواب لقاقت گویند بهادر به شکش
حضور فیض معمور عالیجناب معالی القاب شاهزاده و الاشان
معالی دودمان ساختن الحمد لله والمنة که آن نذر مورچه ناتوان
در حضرت سلیمان زمان بذروه پذیر اندیها نیکو جایافت و
شکریه نامه دستخطی عالیجناب سربار قل فریر صاحب
بنام این گمنام اذل انام مرحمت گردید ازینجا کیفیت و فور
عواطف و اشتیاق حضرت شهنشاهزاده و الاجاه و
کمیت کرم و اخلاق اراکین با عز و تمکین شهنشاه خورشید
کلاه نسبت بمارادت کیشان خاص و اخلاص اندیشان
ذمی اختصاص نیکو غور کردنی و بنظر آوردنی است •
بست و نهم روز چهارشنبه عالی القاب حشمت
انتساب ممدوح اکثر زوهاد فرمایان ریاست ای هند را
به ملاقات باز دید عزت و سرفرازی بخشید و آخر وقت

به میدان سابقه اسبان تشریف فرما شد *

آخر دسمبر روز جمعه عمارات و کارخانجات متدیکل کالج
و شفاخانه و دیگر بعض مقامات قابل دیدن را ملاحظه فرموده
قریب شام به نزهتگاه گاردن پارتی گورنمنت هووس
گذاشت فرما گردید و شب در ایوان توفهال به پذیرای عرض
و آرزوهای انگلستانی منصب داران جلیلی القدر و غیرهم
محفلی مال یعنی محفل رقص و نشاط انگریزی را زیارت با بخشیده
روز سه آغاز سال فرخنده فال ۱۸۷۶ هجریه صد و هفتاد
و شش عیسوی یوم شنبه اول وقت آن تابنده کوکب
برج سلطنت به بزرگ جلسه استار در میدان قلعه پرتو
نزول مکرمت شمول انداخت بیان حشمت و اساس
المن جلسه عایه و ساز و سامان بارگاه فلک کارگاه را خیلی مساعدت
وقت و حواس باید تا با جزای قرطاس در اید ناگزیر شرح
مفصلی وضع و انتظام آنرا موقوف داشته صرف بخلاصه سرانجام
کار آن بارگاه با عز و افتخار سطر می چند می نگارم *

ظاهر باد که این محفل شصت مشکل به یکم روز جنوری ماه
 بیستمه مد و هفتاد و ششم هیسومی بر حسب اشتجار
 گورنمنت عالی قرار یافته بود و بر نصب خیام بارگاہی
 با عظمت و احتشام از برای اجلاس شصت اساس
 بلند پایگاه جناب شاهزاده عالیجاه مرتب گردیده و یک
 شش‌نشین سراپا تزئین و دیگر مسائر خیام در بار فلک افتخار را
 بصدها کرسی با از برای حضرات مخصوصین آن مقام با فرد
 احتشام بترتیب غریب بر آراسته بودند و پدو جانب آن
 دو خیمه پر شکافت با نشانهای شاهی از برای رخت پوشی
 گردون رکاب جناب شاهزاده شصت آماده و معالی القاب
 نائب السلطنت بهادر نصب بود و بازای آن هر دو
 خیمه‌های با جلالت و شان در هر دو جانب قطار خیمه‌های رفیع و
 خوشنما برای مہاراجگان و نواب و رؤساء که داخل معزز
 طبقه ستارده پند شده اند بر حسب مدارج و رتبه‌های
 ایستاده بود و بعد از آن خیمه‌های دیگر معززان و رؤساء

که مدعو در آن بارگاه عظمت کارگاه بودند نصب گشته و
 ضوای این همه خيام باعز و احتشام دیگر. ساخیمه و شامیانها
 از برای دیگر اعزه و عظاما قایم بود و توزک شاهی و نشانهای
 منزلت را جایجا برای تمیز هر یک از ایشان باند کرده بودند
 غرض با صد فرو احتشام و عز و احترام بتنزیل بارگاه خيام پرداخته
 میدان را در شک گلزار نو بهار ساخته بودند این همه بزرگان
 و رؤساء پیش ساعت نه صبحی باشوکت و شان و احتشام
 تمام یکی بعد دیگری در وقت معین بجایهای مخصوصه تشریف
 آوردند و به ساعت نه صبحی عالی جناب حشمت ماب
 شاهزاده ابهت آماده با معالی القاب جناب نائب السلطنت
 بهادر تشریف قدوم آرزانی داشت شامکهای سلامی
 شاهی بقدر قدوم میمنت لرزد سر شد چون حضرت
 شاهزاده باند اراده و بعد ایشان معالی القاب نائب
 السلطنت بهادر بشان و شوکت رئیس دلاور اعظم
 طبقه استار از خیمه های خود بانسان و همراهیان بخیمه سلون

شریف بردند و بر کرسی بالایی شهنشین جلوس
 فرمودند دیگر حضرات آن گرامی طبقه نیز موافق مدارج
 و قدامت بانسان و شان آن طبقه یکی بعد دیگری بدان
 بارگاه رفتند و بجای متعین نشستند انگاه سردارانی و
 معززانی که از برای عطای خلعت و تمغای استار
 مطلوب بودند مطابق قاعده مجزوه آن بارگاه فلک کارگاه
 رسیدند تمغای درجه اول که بدر رئیس بادقار داده شده
 گردون حشمت شاهزاده عالی مرتبت از دست خاص فیض
 اختصاص خود بدیشان مرحمت فرمود و از باب درجه دوم و سوم برا
 جناب چارس افرستن اچیمسن محاب اندیافارن سکریتری
 و بر وی جناب حشمت ماب مهر و داد هنگام عطای تمغه
 و خلعت. هر یکی از رؤسای شایکهای سلمای تهر قد ز
 برای ایشان مقرر است سرحی شد بعد سرانجام مرام
 این بارگاه فیض کارگاه صدای سرور و تهنیت و نواهای
 مبارکباد مانند گردید و هنگام اتمام جلسه سلمای شاهی از قلعه

فورت ولیم سر شد راقم سطور که بیسمن اعزاز
 بخشی حکام دالامقام امتیازی تمام حاصل دارد درین بارگاه
 عظمت کارگاه بهجماعت اعزّه مطامعین حاضر بود و جمله
 کارروائیهای این بارگاه عظمت کارگاه به چشم خود
 مشاهده نمود *

همان روز آخر وقت بند نقاب تمثال بی مثال عالیجناب
 لارڈ ارل آف میو بهادر پیشین گو رنر جنرل هند را که دم
 تحریر نام نامی آن دلادر گرامی بحکمر قلم شق میگردد و اشک
 حسرت از دید نامی چکه عالی جناب شاهزاده بلند اراده
 بدست خاص مکرمت اختصاص بکشاد و بعد از شام به تماشای
 آتش بازی های حیرت افزا و دلنق افروز میدان فسحت
 نمانان گشت درین آتش بازی هر قدر مشبیل صنایع گوناگون
 و تشکیل اشیا ی بوقامون از قسم گیکاری و حروف و
 عبارات نگاری و صفای روشنی های رنگارنگ و
 تماشای قلاع و میدان های جنگ و نمایش گلزار های پر بهار

ما انواع نقش و نگار بکار برده بودند هیچ آتش زبانی رایارای
 بیان اوصاف آن نیست. ساساکنان جاهی دور بالای
 امکنه و قصور تماشای ستاردهای ضیاکار و رنگین شمرارهای
 سرابا انوار و اغصان پرگل و بار آتشین درختان رشک
 نوهار را از مسافت چند چند گروه دیدند و بخانه های خود نشسته
 گاههای تفریح آن گلزار نو بار بخوشی تمام چیدند و انهم که تابش
 ضیای آتش باز پیاپی شهر روشن بود یا بفیض انوار کرم
 اخلاق مهر درخشان آسمان سلطنت آنهم تابانی در چشم با
 می نمود غرض بهر صورت آنچه بود همه از فیض قدوم آن عالی
 جناب عظمت ماب بود. بعد از آن بمعیت معالی القاب
 نائب السلطنت بهادر ساعتی سه تماشای غریبه انگیزی
 تهنیت و تفریح طبع بهایون فرمود*

سوم جنوری روز دوشنبه بعد نایروز در سنت هال رونق
 افروز ایوان بزرگ آموزشگاه یونیورسیتی کالج گشت
 الهی انجام که کامل استادان فنون علم و پسرانند بظهور هرگز علم

و استعده ذاتی و کسبى بذات کامل الصفات رفیع الدرجاتش
جناب ویرا بعلی خطاب داکتر آفت لا یغنی حکیم دانش
آگاه علوم مخاطب کردند و به همین تاریخ بعد تناول طعام شب
عالی جناب ممدوح قریب ساعت ده از شب به مقام
استیشن هوذا واقع آنروی آب گنگ رونق افزا گشت
درین شب الهی ریای پل جدید بالای گنگ و دیگر جاهای آن
طرف راه محرابها و دیگر انواع سامان روشنی از شیشه آلات
و غیره مزین کرده بودند و استیشن هوذا را بکمال تکلفات
برآراسته و از شمع و قنادیل و غیره منور ساخته عالی جناب
ممدوح آن همه آرایش را به سرت و خوشه لیها تماشا
فرموده برترین و گارتی خاص که مخصوص برای آن حشمت
اختصاص بود سوار شد و روزه شهر عظیم آباد پتنه گردید *

چهارم جنوبی سه شنبه جاشت هنگام بفرودگاه باقی بود
من ملاق شهر نریت بهر پتنه رونق افروز گردید چون سامان جاه
و حشم برای استقبال آن همایون فال از قسم فیلمان

با هودج و نشان و دیگر اسباب تجمل و شان از پیشتر
 در اینجا بحسن اهتمام صاحب گذشته و دیگر حکام مانند نام و رؤسای
 کبار سایقه شعرا اینجا مهیا بود مراتب تعظیم و استقبالی
 باطاف و خوبی کمال بود اگشت عالی جناب مدوح بمعیت
 جناب لفتنت گورنر بهادر به خیمه که بارگاه قرار یافته بود نازل
 اجلال فرمود رئیس با عز و توقیر امیر ابن الامیر جامع محاسن
 حمیده متصف به صفات گزیده جناب اخوی اعز حاجی سید
 ولایت علی خان صاحب و مهاراجه دیو سوجی پرکاش سنگه
 بهادر کے مسی . اس . ائی . که این هر دو رؤسان نامدار در آوان
 قحط سالی به سعی کثیر و صرف مبالغه خطیر تأییدی نمایان
 در آن اطراف کرده بودند بطریق خصوصیت بار بابت ملازمت
 گشتند و از کلمات شفقت و رحمت سروان بهره کامل حاصل
 نمودند و هم چنین دیگر اکثر رؤسای نامی و امراء عظامی گرامی
 مانند سید لطف علی خان صاحب و سید محمد حسن خان صاحب
 و غیره هم که حاضر بارگاه عظمت کارگاه بودند نیز از شرف

حضوری و استماع کلمات مرحمت آیات بزرگوار و انیز
معزز و سرافراز گردیدند الهی انجا سپاس نامه با مهارت
قدوم فیض لزوم و شکر گذار بهای این سلطنت دوران
عدت بگذرانند و بر پذیرائی آن اعزاز و افتخار بیحد و
شمار یافتند عالی جناب ممدوح از انجا بمقام بنارس رونق
افزا گردید مراسم تعظیم و تکریم چنانکه باید و شاید بر تقدیم
رسید و مهاراجه صاحب وزیان گرام بافراوان اهتمام و
احتشام با استقبال ان همایون فال پرداخت اینجا بملاحظه
مندرجا فرموده و ایوان تونہال را که با اهتمام مهاراجه صاحب بهادر
دست شده بود بکشاد و بنای هسپتال نیز بدست خاص خود نهاد
روشنی جمله مقامات انجا عالی الشخص و برکنار دریا بانهایت
زیب و زینت و صفا بود بتاریخ ششم از انجا به شهر لکهنو
تشریف فرما شد الهی انجا مراسم سلامی و تعظیم با همه لطف
و خوبیا داد! نمودند یازدهم روز از انجا براه کانپور بمقام دہلی
فایز گردید درین شهر زاید از پانزده هزار عساکر پیاده و سوار برای

ادای مرا هم استقبال و سامی حاضر بودند در اینجا قلعه و مسجد جامع
 و لاق قطب صاحب و غیره مقامات مشهور را ملاحظه
 فرمود نمایش قواید افواج و روشنی و غیره نیز اینجا خوب
 بود بعد سیر دهلی رونق افزای شهر لاهور گردید اینجا
 اہتمام روشنی باغ شالمار با تماشای فواره ها و غیره بنہج خاطر
 پسند کرده بودند پس از سیر و تماشای آنہم متوجہ خطہ
 جنت نظیر کشمیر گردید و بگلگشت آن مرزمین بہار آگین
 حظ و سرتی کامل حاصل فرمود توزک و سامان پذیرفتگاری
 و تعظیم و تکریم از طرف مہاراجہ صاحب والی اینجا بفرادان
 خوبی و خوش اسلوبی مہیا گشتہ بود بعد سیر و تفرج آن خطہ
 و پذیر عنان توجہ بطرف وزیر اباد منعطف ساخت و از راہ
 لاهور بمقام امرتسر رونق افروز گشتہ بعد ملاحظہ سند ر طلا
 و تماشای روشنی اینجا نہضت فرمای مقام آگورہ گردید و در مقام
 راجہ پور با مہاراجہ پتیاالہ ملاقات فرمودہ از اینجا بمقام فتح پور
 میکروی و سپس بمقام گوالیار با ہمہ عز و افتخار رسید و از اینجا

باز با گره تشریف آورد زان بعد بمقام جبهپور شرف قدم
 برد در بن همه مقامات بملاحظه هر گونه فرو احتشام تعظیم و
 استقبال و ظهور و فور اطاعت و محبت از طرف رؤسا
 و فرمانفرمایان مملکت هند به مسرت و خوشنودی کمال
 و تفرج آنکه نزاهت پیوند و مقامات دلپسند بغایت
 مسرور و خرسند گردید سپس از راه مراد آباد و کمایون
 بطرف حدود سلطنت فیپال برای تفریح و شکار شیران
 و فیلمان و دیگر انواع جانوران انجانهضت فرما گشت اگرچه
 در خاص شهرهای آن ریاست تشریف نمبرد فاما در حدود آن
 ریاست هر قدر مسلمان و کرد فر برای تعظیم و تکریم دادای
 مراسم استقبال آن کمایون فال مهیا کرده شده بود مسرت
 خاطر فاطر عالی جناب مسرور را بدرجه با برافزود بعد فراغ از
 سیر و شکار آندیار بملاقه رام پور رسید و از انجا ببلهه پیرلی
 و از انجا به سواداله آباد رونق افروز گردید و از اله آباد بمقامات
 اندورو و جبهپور و کهنه توره و غیره سیر و تفرج کنان بتاریخ

یازدهم مارچ ماه باز داخل بندر بمبئی گشت مراسم تعظیم
 و استقبال آن همایون فال درین شهر نزهت بهر که بود و مکرر
 مورد مفاخره و مرگشته بود مجدداً همان ساز و سامان و
 شوکت و شان بمنضمه ظهور رسید و از طرف الهی انجائزه
 سپاسنامه بحضور فیض معمر برگذشت و افرادان مسرت
 و عنایت قرین ذروه قبول و پذیرائی گشت الحاصل بکر و
 در بمبئی اقامت فرموده تاریخ سیزدهم ماه مارچ یوم دو شنبه که
 همانروز روز نزول اجلال در حدود مملکت بندر بمبئی بود سوار مرکب
 سراسیمه شد و بامر اکب همراهی دیگر و معیت افضال خداوند
 بیهمال بادبان عزیمت بطرف وطن مالوف برافراشت
 الهی هزار قافله دلهای باصدق و صفاء جوق جوق کاروان دلهای
 اجابت انتمامت زبان رفیق و نگهبان آن خسرو و الاشان باد



بخش ششم

در ذکر برخی از حالات ترقیات راقم آثم بعهده
معدلت مهده عالی جناب فیض‌ماب ممدوح

چون سلطنت طبعه بر طایفه در حق شناسی و قدر افزائی
منه سالان قدیم و دولته‌خواهان صمیم بی‌معیل و سهمیم افتاده است
غایت عنایت خردانه حضرت شهین‌شاه کیوان پایگاه دهند
والگانه و مزید توجیه مریدانه عالی جناب معالی القاب نائب
السلطنت و فرط مکارم اشفاق عالی جناب لغت‌ت گوار بر بهادر
یگانه آفاق این متوسل و خیر خواه قدیم را بطرف رحمت و قدر
افزائی حده معزز و سر بانه گردانید و این مشیت خاک را
بنظر توجیه کبیرا اثر رتبه اکبر بخشید اجاب والا جنابم
سمع کامران بیکشانه مسرت و شادمانی برافروختند و اعدای
حده انما پروانه آسایانش رنج و الم در سوختند آغوش میل حل

و شرح مقال آنکه بتاریخ هفتم ماه دسمبر سال هیجده صد
و هفتاد و پنج روز مبارک آدینه اعطای خلعت و خطاب
مستطاب نواب باین خاکسار سراپا آنکسار از مرکب سپهر
اقدار قرار یافت و انوار مهر عنایت سلطنت علیه بر طایفه بر
ساحت حال این ذره تسمائل بر تافت چنانچه در باری پروقاری
از برای صاحبان و رؤسا و راجگان عالیشان و خوانین و شاهزادگان
بلند مکان در همین تقرب میمنت قریب بریزد توجیه و اهتمام
حسن انعقاد و انتظام یافته بود چون درین وقت به تقرب
قدوم میمنت لزوم حالی جناب معالی القاب ولیعهد سلطنت
بر طایفه جوق جوق عماید و رؤسا درین شهر نزیهت بهر اجتماع
داشتند بحوم عماید و رؤسا و خوانین و امرا درین دربار پروقار هم
یش از یش بوقوع آمد حمایه و رؤسا که مدعو درین دربار
پروقار بودند قریب ده ساعت مسائی بابوان عالیشان بلویدیر
بیت الحکومت خاص عظمست اختصاص عالی جناب نواب
لفتنانت گورنر بهادر داخل گردیدند بعد رونق افزائی حمایه رؤسای

باند و قار و جلوه آرائی عالی جناب لفتننت گورنر بهادر عالی تبار
 و الاشان معدن جود و احسان مستور بکشد صاحب پر ابوت
 سکر تری گورنمنت بنگاله دست این اخلاص پرست گرفته
 جماعت خانہ فیض کاشانه برد و از پیش بهار ختمای پر تکلف
 و خوشنما باحمایل مروارید و جیغہ مرصع و دیگر جواهر گران بها و
 شمشیر و سپر و بغه که تفصیل آن همه مندرج ذیل این تحریر
 نموده می آید بدست خاص عنایت اختصاص خود مخاج فرموده
 و بروی عالی جناب فیضاب نواب لفتننت گورنر بهادر آورد
 جمله حضرات حاضر این دربار بر وقار در آن وقت پیرامونم
 گرد آمده حلقه بر بسته بودند تو گوئی مرکز دایره ظهور عنایت می
 بی منتمای گورنمنت عالیہ ام ظاهر می نمودند الحق پر کار عنایت
 سرکار طرف دایره شرف و عنایت گرد نقطه وجود
 بی نمودم کشیده بود اگر بر کار و ار قدم از سر سازم و پیرامون
 دایره شکرگزاری این سرکار دالاتبار بسمی و سرگرمی
 پردازم بمقدار یک نقطه موموم هم از عهده شکر بچند و

و شمار سه کار بر آردن دشوار است هر آن وقت جناب
فیض‌ما به سکرتری ممدوح سند عطای خطاب را که بر کاغذ
چرمی طلائی بدستخط خاص فیض اختصاص جناب معالی القاب
نائب السلطنت مزین و مسجل بود باعلان تمام قراءت
فرمود و فی الفور صدای مبارک باد از هر سو بلند گردید عالی جناب
نواب لفتنانت گورنر بهادر تقربیری بکمال شیو از بانی
متضمن تحسین خدمت گذاریهای جدید و قدیم این خیرخواه
صمیم بیان فرمود و یکدیگ کارگزاری د جان ناری این خیرخواه
بلاشباه را بزبان گهر فشان خود ستود شرح آن کار گزار یها
در کتاب امیر نامه بتفصیل تمام زیب ارتسام یافته است
علاوه آن همه کار گزار یهای قدیم - کارگزاری جدید - کمیشن
مرشد آباد را نیز عالی جناب ممدوح بکمال فصاحت شرح بیان
داد و مرعزتم را بر فرق فرق دان به نهاد *



در دانه

و در ذکر شریف احوال فیض اشتمال
حالی جناب معالی القاب سر ریچرڈ
تھیل صاحب بہادر کے سی۔اس۔ای
نواب لفتننٹ گورنر کشور ہنگار

حذاقہرمان مہربان ایہ گزین کشور داور معدلت فر فیض
کستہ کہ عدل را بذات فیض آیاتش نازشی است و بذل
را از وجود کرم آموذش طرفہ نوازشی اوست کہ ظلال کرم و
اخلا فیض در چار سوی جہان افادہ است و شہد جود و انصافش
نغمہ دگان گردش می گردون گرد انرا صلاہی عام و حکم دوام
حیو علی العیش و ردادہ نازم بہ خوش ظالعی رعایای این ملک کہ عالی
جناب معالی القاب مہر و ح فرما نصرت می شفیع و مہربان شان
صرف برای آسایش حبسائی شان بہ بذل و عدل ہستی شایان

برگماشته است بلکه بتر و بیج علوم و فنون و اشاعت تعلیم
و تهذیب در آسایش روحانی و آرایش نفسانی شان
نیز عنایتی و توجهی بنمایان زیاده تر از ان مبذول داشته
چون تعداد اصناف اوصاف ابن حاکم داد گستره معدلت
پر در افزون از یارای نحریر و تقریر است لهذا در ذکر مدح
والایش صرف به بیتی چند اکتفا می سازم سپس شرح
اجمالی حالات تاریخی جناب فیضاب ممدوح می پردازم *

* نظم در مدح *

- * افسر و الامقام لارّ ذری الاحتشام *
- * زبده ارکان شاه اسوه جمع عظام *
- * آنکه گزین نام اومت سر رنجه ردّ بیمیل *
- * و آنکه ازدر ملک راست رونق حسن نظام *
- * ذات وی اندر جلال رشک خور نیدر روز *
- * حسن وی اندر کمال غیرت ماه تمام *
- * یمن قد مهش بین کرد درین سرزمین *
- * کشور بنگاله را همسر دار السلام *
- * علم بغیضش چنان گشت محیط جهان *
- * هست بسا کورده اهل نظر را مقام *

- عدل بنائید او هست چنان مقتدر
- روی ستم را کسی ننگرد اندر مقام
- ذاکر اوصاف او جمله صغار و کبار
- شاکر الطاف او جمله خواص و عوام
- هر که بطلبش جهان یافته عهد امان
- کیست جز او زیر این گداز فیروز مقام
- کیست چو او زیر چرخ محتشم و ذی کرم
- کیست چو او بر زمین مشتهر و نیک نام
- در ره کسب و قمار هست بهر ذی تبار
- بارگه عام او خاص پی اسلام
- عقل و نظر از مرش اوج گرا روز و شب
- شمس و قمر بر درش فایده سامع و شام
- گردش دور زمین تابع فرمان اوست
- خنک فلک را کنون هست بدستش عنان
- همتش از ظلم و قهر حافظ هر مستغنی
- ذمتش از جور و هر حامی هر مستهام
- گشت مکین در دمش رحمت جهان آفرین
- هست معین هر دمش عیسی گردون مقام
- یک نظر قهر او موجب صد درد و رنج
- یک نفسی مهر او باعث عیش مدام
- حرف ز مدحش زدن نیست سزای چو من
- به که رسد بر دعانوبت ختم کلام
- تا بود ایام دهر باد مطعیش فلک
- تا بود ادوار چرخ باد جهانش بکام
- تا که بدزم جهان جام فلک راست دور
- باد گلرنگ عیش باد مدامش بجام

بیان مجملی از تاریخی احوال محامد

اشتمال عالی جناب فیض‌ماب ممدوج

مخفی نماند که عالیجناب فیض‌ماب ممدوج خلف اشرف مدر
آرتیمیل بهادر جتیس آف دی یس فیش کیمپسی
سن مضافات اورمیستر شیتر بود در اوایل زمان بمقام
وگبی نزد آکتر آرنلد صاحب باسواده علوم پرداخت
بعد ازان در ایست اندیا کالج به مقام هیلپیری پیش‌داکتر
تیت صاحب مشغول بکسب و اشتغال فضائل و کمال
ماند در آن هنگام بنمبر اول طلبه علوم فائز بود تا آنکه انعامات
مدل زبان لاطینی و فن قانون و فن تاریخ و فن سیاست
مدن را بارها حاصل کرد و بتاریخ هشتم جنوری سنه ۱۸۴۷ ع
رونق افروز کشور هندوستان گردید و بترقیات مناصب
مفصله ذیل مراتب اعزاز و ناموریهای پیش بهادر یافت
اول بدفتر هند در سنه ۱۸۴۸ ع استانت مجستریت مقام
متهورا گردید و در سنه ۱۸۴۹ ع ازان ترقی نموده برعهده جوینت

مجسمه سرتی مقام اله اباد رسید و از سنه ۱۸۵۱ ع حاکم
 بنده بست ملک میان دو آب یعنی جلندر و چننا و چک ملاقه
 پنجاب گشت و نیز مامور گردید بطیاری رپورت ملک
 پنجاب و پنجاب سیول کوڈ حسب الحکم جناب سرهنگری
 لارنس و مرجع لارنس و سررابرت منٹگمری صاحب بهادر
 و در سنه ۱۸۵۴ ع و سنه ۱۸۵۵ ع بر عہدہ سیکرٹری چیف
 کمشنر پنجاب کامیاب ماند تا در سنه ۱۸۵۶ ع بولایت
 شریف برد و از انجا در آخر سنه ۱۸۵۷ ع باز مراجعت کرد
 و ہمراہ سر جان لارنس صاحب بهادر چندی در دہلی کار فرما
 ماند سپس در سنه ۱۸۵۸ ع باز بعہدہ سیکرٹری چیف
 کمشنر پنجاب کامیاب گشت و در اواخر همان سال بعہدہ
 سیکرٹری گورنمنٹ پنجاب مامور گردید و تحریر فرمود حالات
 باشندگان آنطرف سرحد دریای اندس را در همان جا و در
 سنه ۱۸۵۹ ع کمشنر قسمت لاهور و ہم اسپیشل کمشنر
 برای تلافی آزار یافتگان ایام بغاوت مقرر شد زان بعہدہ

از سنه ۱۸۶۰ ع بر عهده های هیئت کمشنری پیمبر کونسی و چیف
 امستنتی فاینانشل ممبر کونسل ماتحت جمعی ویلسن
 و ممبر بنگال اندیگو کمیشن در محلیه منتر میثکنار صاحب
 صدر انجمن بود و ممبر ملیتوری فاینانس کمیشن که سر
 جارج بالفور پر سیدنت آن بود مر فراز و مهنار مانده
 و نیز پر سیدنت سیول فاینانشل کمیشن و ممبر بطرف
 کمیشن برای اتمام پولس هند مقرر گشت و هم در اراکان
 و بیگو و تنامورم همراهِ کرنل اچ بروس صاعب برای رپورت
 طریقہ چیف کمشنر شاپ در خصوص ملک بروما منعین مانده
 و در سنه ۱۸۶۱ ع از طرف لارڈ کینینگ بهادر خاصہ در کارهای
 خزانہ قسمت حیدرآباد دکن و فاکپور و ساگر و جبلپور
 مامور گشت و نیز چیف اسسٹنٹ فاینانشل ممبر ماتحت
 مٹر اس لینک صاعب گردید و در سنه ۱۸۶۲
 و سنه ۱۸۶۳ ع چیف کمشنر منٹرل پروانسیس مانده باز در
 سنه ۱۸۶۵ ع نضت فرمای انگلستان شد و در سنه ۱۸۶۶ ع

سی . اس . آئی . و چیف کمشنر ممالک حصہ اوسط ہند گشت
 و در سنہ ۱۸۶۷ ع کے . سی . اس . آئی . و رزیدنت
 ریاست حیدر آباد دکن گردید و در سنہ ۱۸۶۸ ع فارن سکریٹری
 و سکریٹری اسٹار آف انڈیا مقرر شد و فائنانشل
 ممبری کونسل و ہم تیاری ٹرانسی بیل علاقہ ملک پنجاب
 بذات بابرکات شان متعلق بود و شمول سر قلیو مینسفیلڈ
 و ستر جارج ٹکسن تحریک داد اجرای سکہ طلائی
 رادر ہندوستان و در سنہ ۱۸۶۹ ع باز رہگرای ولایت
 انگلستان گشت و در سنہ ۱۸۷۰ ع و سنہ ۱۸۷۴ ع فائنانشل
 ممبر کونسل شد و از طرف سکریٹری آف اسٹیٹ برمبھاد
 معینہ معمول دفتر انجامت یک سال برای جناب وی افزون
 کردہ آمد و نیز جناب وی از سنہ ۱۸۷۱ ع تا سنہ ۱۸۷۳ ع پریسیدنت
 مشنل کمیٹی در ہندوستان برای انٹرنیشنل نمائش گاہ
 کینسینگٹن بود و در همان آوان برای اجرای طریقہ
 بیما ، نفوس انسان در ممالک ہندوستان سعی جمیل بحضور

گورنمنت فرمود و در سنه ۱۸۷۳ ع بر ای انتظام ایام
 قحط و محفوظ ماندن بندهگان از بلای آن باضلاع بهار و اطراف
 قزقستان و در بهنگه و دیگر مقامات بنگاله مامور گردید و بانه نظام
 و اهتمام شایان در آن فراوان سرمایه نگو نامی اندوخت تا
 در همان قرب زمان بر منصب والای لفتنانت گورنری بنگاله
 باهمه عز و اقبال عروج کمال یافته شمع بانه نامی در شهبستان
 جهان به بدین آئین بر افروخت و در سنه ۱۸۷۵ ع هم در مقامات
 قحط کوشش های شایان و تدبیر های نمایان از جناب فیضاب
 مهروح بمنصفه ظهور رسید و از جمله کار های نمایان این عالی شان
 یکی آنست که در خصوص رسوده رپورت پنجاب و پنجاب
 میبول کوت از سنه ۱۸۵۴ ع تا سنه ۱۸۵۹ ع حسب الحکم
 گورنمنت عالی توجه و اهتمام تمام مبذول داشت دوم آنکه
 برای اشاعت علوم و فنون در اکثر جا اسپیس فرمود و همی
 بر ترغیب و تشویق جمله ساکنان این ملک برگماشت *

و واضح باد که کمال ملکه و دستگاه این و الاجاه در جمله

معلوم و فون منها در فن میاست مدن مجد است که خامه دوزبان
 شرح یک شمه ازان نتواند داد و هر قدر تالیفات رایفه
 درین فن از خامه ششکین شمامه این والا جاه خرد دستگاه
 حکیده و منافع رسان گورنمنت و رعایا هر دو گردیده شرح آنرا
 در فترت باید درین مختصر صرف فهرست اجمالی آن بیان نموده
 می آید اول رپورت در باب طبران دریای اندلس دوم
 رپورت درباره نیل بنگاله سوم رپورت در خصوص مهاک
 اوسط هند از سنه ۱۸۶۲ع تا سنه ۱۸۶۶ع ازین رپورت
 کمال دستگاه آن والا جاه در مهاکت رانی و اجرای قواعد
 جهانبانی به نیکو و جمعی ظاهر و باهر میگیرد چهارم رپورت
 پبلک اوپین در میان نیتو پنجم تالیفی مشتمل بر نام
 هسلب پدیر متضمن بیان زبانهای اصلی که میان اوسط
 هند وستان جاریست ششم بحث و قانیات کیفیت از
 سنه ۱۸۶۸ تا سنه ۱۸۷۳ع و ازین تحریر ظاهر می شود حیثیت
 کمال فاینفشل پالیسی جناب وی به نسبت دیگر بحثها

که مباحثه در آن همه به محکمہ لیجس لیٹو کونسل نواب
گورنر جنرل واقع گردید - هفتم تحریری در بیان کیفیت
تجارت مابین انگلند و هند و همچنین دیگر چند تحریرات
فصاحت آیات که در لیجس لیٹو کونسل نواب گورنر
جنرل متضمن بیان افزایش رواج لوٹ و رپورت بنگالہ
بگذشت و نیز چند تقریرات بلاغت سمات که هم در
لیجس لیٹو کونسل بایمن و نشین از زبان فیض
ترجمانش فیض رسان مستعان گشت علاوه برین منتهای
چند خاطر پسند در مادہ تربیت و تعلیم هم از خامہ فیض شما مد
آن یکنای زمان برآمد باعث منافع عظیم در خصوص تربیت
و تعلیم گردید *

و نیز مخفی مباد که دودمان جناب مہدء ح از جملہ دو مانہای
بانام و نشان مملکت انگلستان است و عقد ازدواج
جناب فیضاب مہدء ح اول در سنہ ۱۸۴۹ ع با شارلت
فرانسیس دختر فرد بیہ ماو قلیل اسکویہ ستوطن خاص

انگلستان بوقوع رسیده بود سپس در سنه ۱۸۷۱ با میری اکسٹا
 دختر کلان می آره لندسی اسکویتر که سیول پروتکت بنکار
 و جمیع چیف کورت پنجاب بود ثانیاً از دواج فرمود از بطن زوجه
 اول دو پسر والا گهر و یک دختر بنده اختر د از بطن زوجه
 دوم صرفت یک پسر با عز و فر بوجود آمدند *

و از خصائص صفات و شرائف خصوصیات جناب
 فیضاب ممدوح یکی ظهور و فور اخلاق و مزید عنایت و
 اشفاق است با جملة اقوام از هند و اهل اسلام بلا لحاظ
 مخالفت مذہب و ملت و اختلاف السب و ادضاع ایشان
 غایت بذل همت با جرای سلسله روابط محبت و موانست
 میان هر یکی ازین مختلف کیشان و ازین محاست که هر گاه بر چهار
 و هتاس برای اکثراب هوا در ایام گرما سوار گردید جملة
 عمائد و روسا را بدعوت بی تکلفانه بنواخت و به مجالست
 و مکالمت از سر کمال اخلاق و اشفاق هر یکی را امتز
 و سمر باند ساخت چنانچه طریقه 'تقرر و جلسه' دعوت رفص و

سرود بلویدیر هوس را نیز صرف برای همین مدحانیر قیام
داد و جمله رؤساء مختلف الاقوام را با اجتماع و اشتراک
در ان هدایت فرمود تا ابواب موافقت دیوانست
با همی در میان جمله اقوام برای دوام مفتوح باشد *

دوم در تمام ملک بنگال گردیدن و حالات هر ضاعه و قریه را
بنظر تفصیل خود دیدن بابتظام مهم و درستی نقائص هر مقام
پرداختن و صورت آشایش و آراشش را عیایار ابو به
کمال در آئینه احوال شان جلوه گر ساخت *

سوم صرف توجه موفور بابتظام ایام قحط که قبل از جلوس
بر مسند والای لفتنت گورنری از رهگذر کمال شهنشست
و غایت رعایت بر حال رعایای این ملک معوقات سفر را
بر نفس نفیس خود برداشت و یک یک مقام قحط را بنظر
رفت اثر ملاحظه فرمود و انواع طرق پرورش و آشایش
رعایا باجرای کارهای تعمیرات و غیره بنحو بزر نمود و اقامت نیز
در ان هنگام در مقام باقره در همین کار گویا باقتضای آثار آن

جناب فیضاب مصروف و مشغوف بوده کمال بذل شفقت و رافت جناب ممدوح را نسبت بحال ثننت اشغال جملہ رعا یا و سائر برابیا چشتم خود معائنہ نموده است *

چهارم تجرید حسن انتظام و اہتمام در میونسپل کمیشنری رامی والامی خود را درین باب بچنان سنانت و استحکام اعلام فرمود کہ جمہ کارکنان ذمی فہم و لیاقت را بحر قبول و مدح و توصیف رامی والایش چارہ نبود *

این ہمہ کہ گفتہ شد بیان فیوض و احسانات عامہ جناب فیضاب ممدوح بود اما فیوض و احسانات خاصہ کہ نسبت باشخاص خاص و ارباب خصوصیت اختصاص از انجناب فیضاب مبذول و مشمول می باشد یکی از ان جمہ اشخاص و ارباب خصوصیت و اختصاص منم کہ ہمیز مکارم و مراحم و فیوض و احسانات جناب فیضاب ممدوح از عمری دراز سنز و سرفراز بوده ام ہر چند احسانات بی ہر و حساب انجناب فیضاب نسبت باین ہمیکمیز

زاید ارمارای شکر و سپاس این مجمر احسان، بجد بست
 که اگر هر موی تنم برای ادای سپاس یحیی و قیاس
 زبان خوش بیان گردد لفظی از ان کتاب، و حرفی از ان
 باب بودا گردیدن دشوار و خارج از حیز اختیار است اما
 بفتحوای مالایدرک کلاه لایترک کلاه بعضی احسانات جدید
 محسن قدیم خود را درینجامی نگارم *

از جمله احسانات جدید یکی آنست که از رهگذر کمال
 قدردانی و غایت رعایت حقوق خیر سگالی را قم آثم خدمت
 تولیت امام بارگاه هیکلی را بفرزند اعز و ارشدم
 مولوی سید اشرف الدین احمد خان بهادر عنایت فرمود *
 دوم آنکه هنگام مرحمت گردیدن خطاب نوابی از گورتمنت
 عالی باین خاکسار ذره بیمقدار دربار می به نهایت توجه و
 اهتمام و غایت اعزاز و احتشام از کمال رافت و قدردانی
 ستمقد فرمود و عمامه و معززان این شهر را از هر کیش و
 طایفه در ان دربار پروقار بطریق دعوت طلب نموده هنگام

اجتماع عمائد و معززان ذی احترام از هند و اهل اسلام
 و دیگر اقوام فرمان و الاشان گورنمنت عالی راسخ خلعت
 پیش بها باین راقم خاکسار بکمال اعزاز و افتخار عطا فرمود
 و بذکر حالات خیر خواهی و کارگذار یمنی راقم که بر زمان بغاوت
 و غیره بمنصه ظهور رسیده بود و مراتب اعزاز و امتیازم را
 پیش از پیش افزودند و اندکریم ذات فیض آیات
 جناب فیضاب ممدوح را با این همه محامد و اوصاف جمیل و مکارم
 و اخلاق جزیله دیرگاه صحیح و سلامت دارد و جمله مرادات دلی
 جناب فیضاب ممدوح بفضلی عظیم و کرم عمیم خود بر آورد *
 این دعا از من و از جمله جهان آیین باد

ترجمه

تقریر مرحمت نخمیر عالیجناب والا پایه لغتنت

کورنر بهادر حدود بنگاله

می خواستم که اینوقت آنچه مقصود است بر زبان اردو

تقریر کنم که بدان همیشه باشما گفتگو میکنم * و لیکن

باین وجه که درین ملک زبان انگریزی خوب رواج یافته
 و جمله کسان می فهمند و از الهی یورپ و هندوستان
 بزرگانیکه اینوقت بدین دربار حاضرند بزبان انگریزی لیاقت
 معقول دارند بنابراین مستحسن می انگارم که تعمیل حکم جناب
 نائب السلطنت بهادر حاکم بزبان انگریزی نماید که همان
 زبان جناب نائب السلطنت بدستخط خود سند نوابی عطا
 فرموده اند حضراتیکه اینجا حاضرند نزد ایشان نواب امیر علی
 خان بهادر شخص اجنبی نیستند بلکه ایشان از محاسن
 اخلاق خود از مدت دراز نهایت شهر و معروف
 و عزیز دلها هستند. هنگامیکه عدالت عالیه صدر دیوانی قائم
 بود و بد فائز هر عدالت زبانهای اردو و بنگاله جاری بود آنزمان
 نواب صاحب عهد و کالت را بچنان حسن و خوبی انجام
 دادند که از مقامه فہمی و خوش بیانی ایشان جمله حکام
 و الهی مقامه راضی بلکه مداح ایشان می مانند و آن
 کار و انیها چنان بود که درینروز بکار آمد و کلامی عدالتهای

اینوقت است نوابصاحت در سال ۱۸۵۷ هجریه صد و پنجاه
و هفتم عیسوی هنگام مفسده پردازی بلوائیان بنظر بجا
داشتن امن و امان و خیر کالی رعایا و دولتیخواهی ماطننت
متحمل محنت های شاق شدند و بمقام پتنه رفتند و درین
خصوص سطر سیمو یلس صاحب کمیشنر پتنه را تأیید
فرمودند که بر تبیین آن انقدر از ریپورت سطر سیمو یلس
صاحب را که به نسبت نکوتر انتظام ایشان نگاشته
اند می خوانم و گزارش گذار حضار میکنند بعد از آن در سال
۱۸۶۷ هجریه صد و شصت و هفت عیسوی هنگامیکه در
کار خانجات خانگی معالی القاب عظمت مآب بادشاه اوده
قصود و قیود رو داد نواب صاحب چنان انتظام شنایسته
در آنخصوص فرمودند که جمله امور مالی انجامه نهایت خوبی درست
گردید چنانچه بار فیع القدر شاهزاده بهادر اوده بهاین وقت
بههین محفل ملاقاتم شد جناب شاهزاده موصوف بمن فرمودند که
از فرط اهتمام نواب صاحب چنان انتظام نیکیو با امور معالی القاب

حضرت بادشاه بعلن آمده که هر کس شاخوان نواب
صاحب مییابد و من ازین امر نهایت مسرور شدم که
جناب شاهزاده با من بزبان انگریزی گفتگو کردند که این هم
یک نتیجه از حسن انتظام و اهتمام نواب صاحب است
بالتعل در خصوص انفصال دیون جناب نواب ناظم بهادر
مرشد اباد ارباب گورنمنت جویای اشنا میکه از ایشان
اینگار بانجام رسد گردیدند بعد تقرر صاحبان یوروپین از
االی این ملک سوای نواب صاحب کسی لائق انجام این
امر اهم در رای رزین ارباب گورنمنت یافته نشد تا
ایشان را به ممبری این امر منتخب کردند بر حسب آن
نواب امیر علی خان بهادر به نهایت اهتمام جمه امور را
حسب خواه درست فرمودند لهذا علی القاب نائب
السلطنت گورنر جنرل بهادر بصله حسن خدمات ایشان را
خطاب نوابی عنایت فرموده از که این بزرگ خطاب
درین زمان خیالی معزز و خاص النخاص است علاوه برین
مرا به تحریر خاص خودم لیاقت و قانون دانی نواب صاحب

هنگام انضباط قانون در جستری نکاح مسلمانان منووم
 شده است که در آنوقت را تأیید مقبول فرمودند و صلاح نیکو
 در انحصوس دادند اکنون بنواب صاحب بهار کهاد میگویم
 و امید میدارم که ایام زندگانی شما را خدا دراز کند که از
 خطاب مستطاب کامیاب شوید و همیشه بصوابید و خیر
 خواهی ملک همسیرین عنوان کوشان باشید و جایه شما بر حائر
 همقوم و هم کیش شما ممدود باد *

بعد ختم این تقریر بدینیر عالیجناب حضرت ماب ممدوح همان
 پیش بهای چیده دانهایی مروارید از دست خود بگردن
 را قمر السحر و فاندخت از زبان عنایه ترجمان بارشاد کلمه
 مبارکباد نواخت سازندگان انگریزی بکمال خوش ادائی صدای
 زمزمه مبارکباد بلند کردند و از حضرات حاضرین با عز و تمکین
 هر یکی لب بمبارکباد بگشاد *

خاتمه

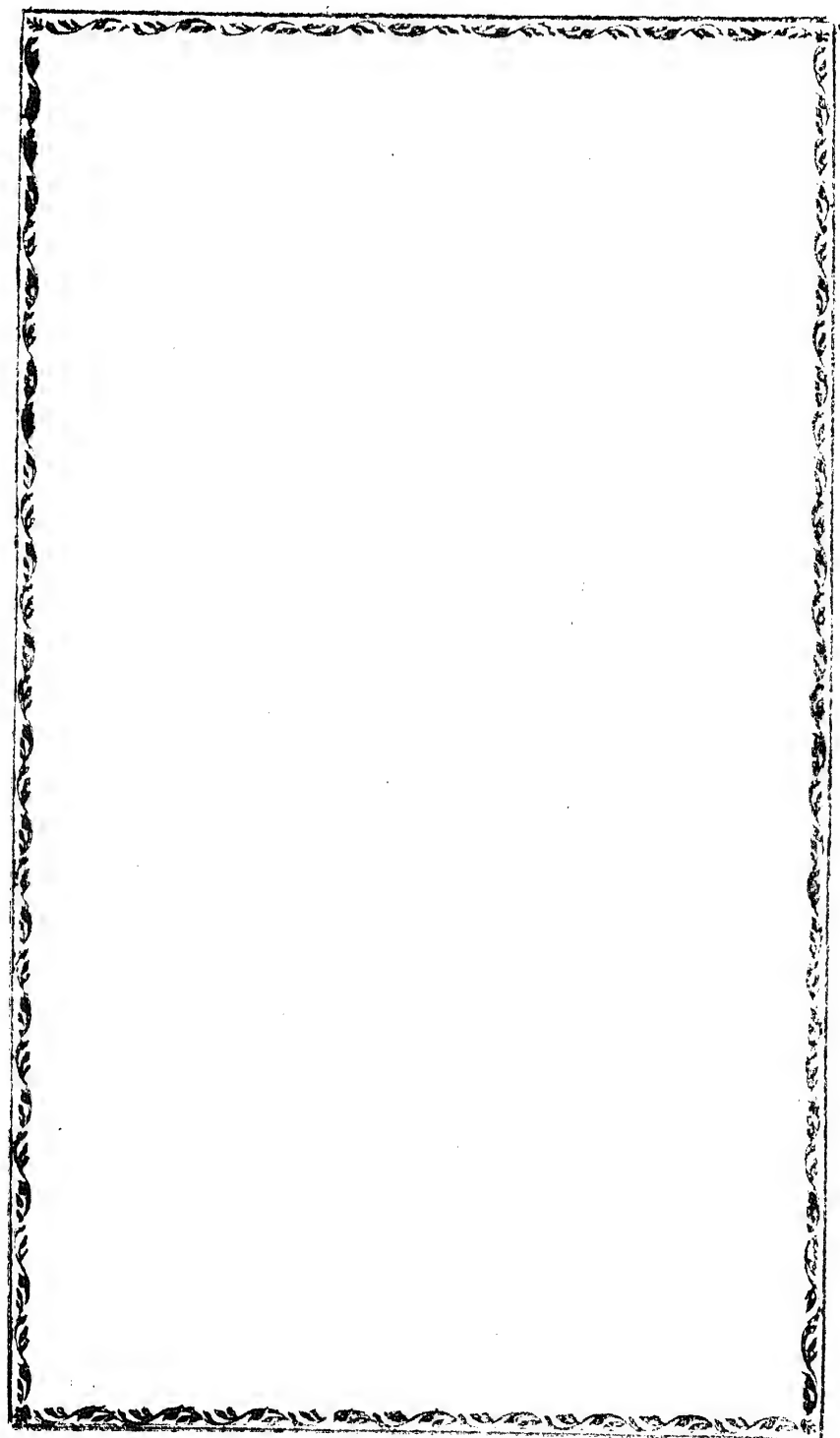
نگاه خدای کریم و کار حاز بی نیاز را هزاران هزار
 سپاس که این رنگین نامه با فضال بیهمال ادبجانه

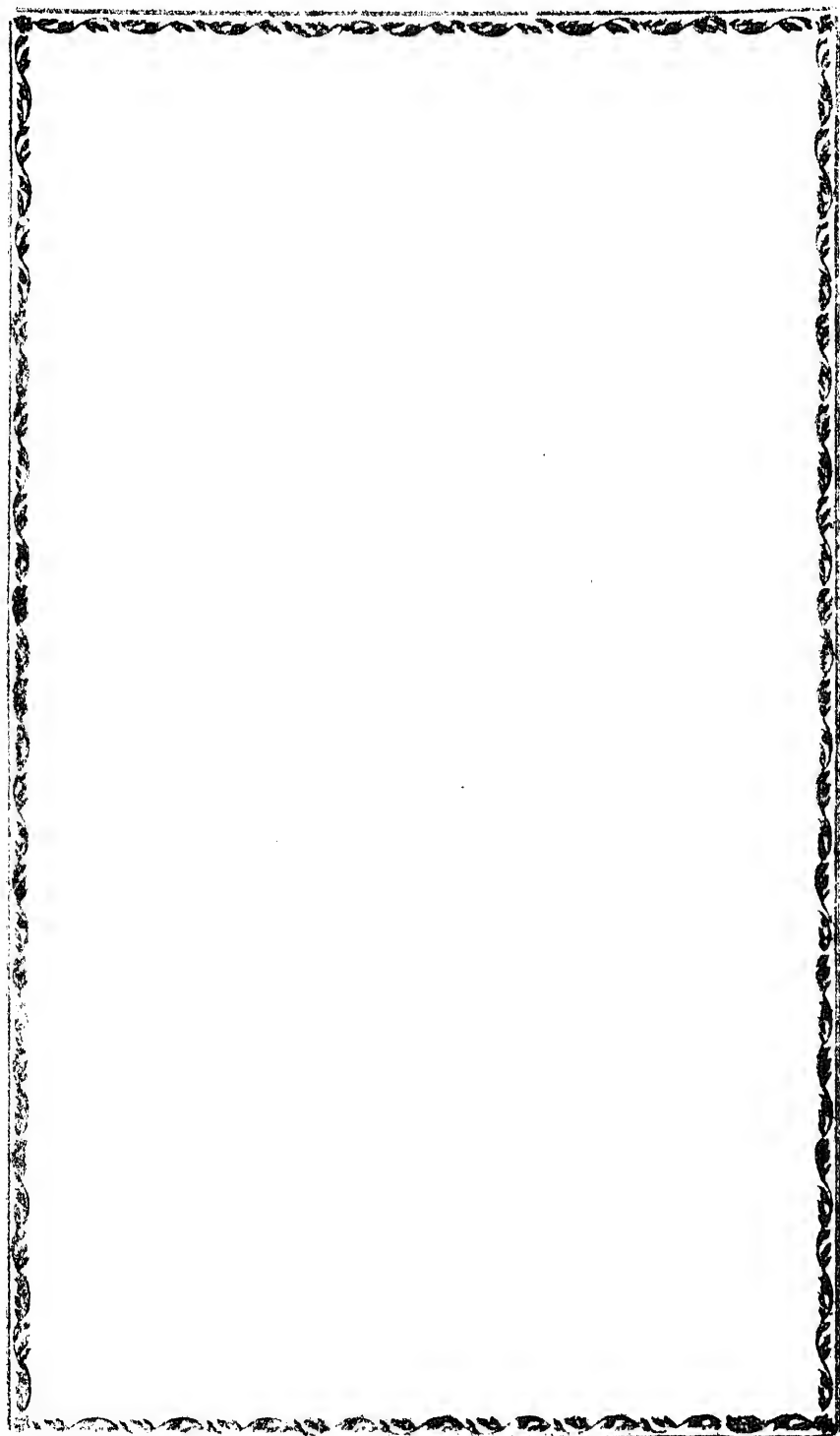
با تیر مجلّت و اغطرار و هجوم مشاغل و افکار در همین
 وقت خواش این سراپاگاهش با تمام رسید اول
 هنگام آغاز این نامه خیال چندان استعجال نبود لیکن
 چون در همین اثنا خبر ستغنی شدن عالیجناب معالی القاب
 مهروح والا شان و یسرامی بهادر فرغ سمع این ناتوان
 کرد و ر یقین معلوم گردید که عالی جناب مهروح بکمال مجلّت از
 کشور هند وستان نهضت فرمائی و لایت جنت نشان
 انگلستان خواهند گردید خیال اتمام تالیف این رساله قبل از
 تشریف بری عالی جناب معالی القاب مهروح که همگی مدتش زیاده
 از دو ماه باقی نبردیش از پیش بر افزود نامزم بر افضال
 بیهمال خداوند مفضل که بعون عنایت بدیعایتش با همه
 هیم النمریّتی از کارهای ضروری سرانجام تالیفش بدان
 سرعت و استعجال کمال صورت بست که به همین مدت
 قلیل بعد تسوید و تبیض چاپ هم گردید و نقص مدعیام
 چنانکه باید و شاید بر کرسی حصول مامول به نشست الهی
 تارسم و آئین تالیف و تصنیف به جهان گزران باقی

است این اسما که عجلالام به یمن ذکر محمد عالی جناب ممدوح
 والا صفات بلند در جانتیم مرغوب هنرپندان روزگار
 و مطالبوب دانشمندان این کهنه دور دوار باد * للمولف
 الهی این طراز نادر انداز * که آمد خامه ام را مایه ناز
 بسند خاطر اهل سخن باد * قبول حضرت ممدوح من باد
 به فیض ذکر آن مذکور آفاق * شود این نامه ام مشهور آفاق
 همین یس مرثعه می خامه من * بود نامی بنامش نامه من
 الهی تا بود خورشید رانور * مرا این نامه بنامش باد مشهور
 عزیزش ساز در چشم دبیران * بر می دارش ز طعن حرف گیران
 الهی هر شب و روز و ده و سال * بود ممدوح من سرور و خوشحال
 بدارش جاودان ای خالق دارا * به تخت کامرانی جلوه آرا
 شمع فیض آن والا مناقب * بود تا بنده تر از مهر مناقب
 دایمش در دین صبح و مساباد * مقارن با اجابت هر دعا باد

تمام شد







by the author during the time of the mutiny, and in the settlement of the Nawab Nazim of Moorshedabad's debts. Sir R. Temple's qualifications can not be enumerated in full in this small work. May his shadow never get less !

As regards his personal virtues, Sir R. Temple is exceedingly kind and courteous, and has always exhibited an eagerness to establish friendship and good feeling between the Europeans and the Natives, with the view to promote the welfare of this country. He has given admission to the Hindoos as well as Mahomedans to join his parties and social gatherings, and has very often invited them to the *Rhotas* during the hot seasons. He has made a careful inspection of all the remotest parts of the country with a view to render good administration and promote the happiness and comforts of the subjects, and his measures generally tend to the good of the country. During the late famine he inspected every afflicted part of Bengal and adopted excellent measures to save people from starvation and ruin. He has devoted much time and attention to the municipal affairs of Bengal. He has never failed to confer special favours on those who are really worthy and deserving of them; one of the recipients of such favours, is the author whose language fails to thank him for them. His recent act of kindness towards him (the author) has been the appointment of his son Moulvi Ashrafuddeen Ahmed to the office of Motawallee of the Hooghly Imambarah. At the time of conferring on the author the title of Nawab, bestowed by His Excellency the Viceroy, Sir R. Temple invited a large number of Europeans and Native Rajahs and Chiefs, and having robed him in their presence gave him the *Sunad*, and made a pleasant speech as to the services rendered by him to Government from time to time. He referred particularly to the services rendered

Several budget debates in the Legislative Council of His Excellency the Viceroy.

Essay on the balance of trade between England and India.

Several Statements in the Legislative Council of the Governor General on the extension of the Paper Currency

The Bengal Famine Report.

Speeches in the Legislative Council of Bengal at the beginning and end of winter Session of 1874-75.

Several Minutes on Education published in the *Calcutta Gazette*.

Dr. George Smith gives, in the *Calcutta Review*, a correct list of the articles contributed to it by Sir R. Temple, with one exception, *viz*, that on the Punjab which was not written by him.

Sir R. Temple has exhibited water colour pictures in the Simla Fine Arts Exhibition from 1868 to 1872, and at the Calcutta Exhibition of 1871-74.

Sir R. Temple is the representative of a noble family that can trace back its pedigree for many generations. He married first in 1849, Charlotte Francis, the youngest daughter of B. Martindale Esq., of London, and has issue by her, two sons and one daughter. He married again in 1871, Mary Augusta, eldest daughter of C. R. Lindsay Esq., of the Bengal Civil Service, Judge of the Chief Court of the Punjab. By this amiable lady he has one son.

of the Punjab Tenancy Bill. He also took part with Sir W. Mansfield and Mr. G. Dickson in advocating a legal tender Gold Currency for India. In 1869, he went to England, and on his return remained from the year 1870 to 74, Financial Member of Council, his term of office having been extended by the Secretary of State for one year beyond the usual period. He was also President of the Central Committee in India for the International Exhibitions at Kensington from 1871 to 73. He recommended a system of life Assurance by the State in India. In 1874, he was deputed to direct relief operations in the field at the beginning of the famine in Behar and Northern Bengal. In the same year, on the 9th April, he was appointed Lieutenant-Governor of Bengal to which office he does justice up to the present moment.

Sir R. Temple was much employed in drafting the Punjab Reports from 1852 to 1859 and the Punjab Civil Code under the direction of the local Government. His published writings are the following :—

The report on the Trans-Indus Frontier tribes.

The minute on Bengal Indigo.

Reports on the Central Provinces from 1862 to 1866;

these reports explain his administrative policy.

Report on public opinion among the natives.

The editing of the Hislop papers on the aboriginal languages of the Central Provinces.

Budgets and Financial Statements 1868 to 1873 ;

These statements explain his financial speeches on the policy.

1854 and 1855, he was Secretary to the Chief Commissioner (Sir J. Lawrence) of the Punjab, and in 1856 proceeded to England.

He returned to India towards the latter end of the year 1857, and rejoined Sir John Lawrence's Staff at Delhi, in 1858, he was appointed Secretary to the Punjab Government and wrote a report on the Trans-Indus Frontier tribes. In 1859, he became Commissioner of the Lahore Division and also special Commissioner for the award of compensation to sufferers in the mutinies. In 1860, he was Head Commissioner of Paper Currency, Chief Assistant to the Financial Member of Council, Member of the Bengal Indigo Commission, Member of the Military Finance Commission, President of the Civil Finance Commission, Member of the Commission for Police Organization in India, and deputed to Arracan, Pegu, and Tenasserim, together with Colonel H. Bruce, to report on the formation of a Chief Commissionership of Burmah.

In 1861, he was deputed by Lord Canning to Hyderabad, (Deccan) Nagpore, Saugor, and Jubbulpore on special financial duty. From 1862 to 64 he remained Chief Commissioner of the Central Provinces, and in 1865, proceeded to England.

On his return to India he rejoined his place in the Central Provinces and in 1866, made C.S.I.

In 1867, he was made K.C.S.I., and was appointed Resident at Hyderabad, Deccan. In 1868, he was Foreign Secretary, Secretary to the Order of the Star of India, Financial Member of Council, and in charge

charge of his duties in an honorable manner which gained for him the approval of His Excellency the Viceroy, and in consideration of which His Lordship was pleased to confer upon him the title of Nawab which is regarded by the Mahomedans as the greatest distinction one could attain to. May we hope that he will live long to enjoy it."

Part. VII.

"DOORDANA," PEARLS.

The Honorable Sir Richard Temple, K. C. S. I., eldest Son of Richard Temple Esquire, J. P. of the Nash Kempsey, Worcestershire, was born on the 8th March 1826, educated at Rugby under Dr. Arnold, was in the sixth form under Dr. Tait, and at the East India College, Haileybury. He was headman in the College and gained medals in classics, law, history, and political economy. He arrived in India on the 8th January 1847, and has successively held the following offices in India.

In the year 1848, he was Assistant Magistrate at Muttra. In 1849-50, Joint Magistrate at Allahabad. From 1851-53, Settlement officer in the Doabs of Jullunder, Rechna and Chuch in the Punjab; he also devoted his time in drafting the Punjab Report and the Punjab Civil Code under the direction of Sir H. Lawrence, Sir J. Lawrence, and Sir B. Montgomery, and in

Honor the Lieutenant Governor of Bengal then placing a garland of Pearls round the author's neck, made a long speech an abstract of which is herewith annexed.

The Lieutenant Governor, in addressing the author, said that he would have made his speech in the Urdu language in which he was in the habit of conversing with him, but as English is the language of Court and could be understood by almost all the persons present in this gathering, his speech would be in that language.

Speech—"Nawab Ameer Ali Khan Bahadoor is not a stranger to those who are present here this evening. His polished manners and excellent behaviour have made him quite an object of regard in almost every mind. When a pleader of the Sudder Dewani Court, he secured the confidence of the Judges, was always respected by them, and was an example to other pleaders of his time. During the mutiny when he was appointed Assistant Commissioner in Patna, his zeal and energy proved him to be worthy of the notice of Government. Here His Honor read a report of Mr. Samuels, which speaks very highly of the author, a copy of which is already published in the Ameer Namah.

In 1867 he was appointed by the King of Oudh to look after his affairs which were in a most deplorable state. His excellent managements are well known to every one and are the subject of much praise and commendation. His appointment as a Commissioner to settle the debts of the Nawab Nazim of Moorshedabad, was most suitable and a more judicious selection could not have been made. He acquitted himself in the dis-

Home to his fond mother, devoted wife, and loving children, who await to welcome him.

The remembrance of this Royal visit will out last all other remembrances in every mind.

Part VI.

A full account of the life of the author is given in his former work the "Ameer Namah," and this is only in continuation of it describing certain important events in his life which happened since the publication of the former work.

The author commences with the praise of the English Government and dwells chiefly on the acknowledgements of rights and appreciations of services of the subjects by Government. He is very grateful to Lord Northbrook for His Lordship's taking into consideration the services rendered by him to Government from time to time.

On the 17th of September 1875, His Excellency the Viceroy and Governor General of India honored the author with the title of "Nawab" together with a khillut. His Honor the Lieutenant Governor of Bengal invited a large number of European and Native gentlemen to witness the ceremony. Mr. Buckland, the private Secretary to His Honor and a very particular and kind friend of the author, dressed him with the khillut and presented him to the Lieutenant Governor. He read the Sunad, signed by His Excellency the Viceroy,

Order's name and on Her behalf. (Full details are given in the original Persian.) In the afternoon His Royal Highness unveiled the statue of the late Earl of Mayo, and at 6 p. m. drove to witness the exhibition of fireworks in the Race Course.

On the 2nd, Sunday, His Royal Highness and Suite attended Divine Service.

On the 3rd, the Prince attended the Convocation of the Calcutta University, when an Honorary Degree of "Doctor of Laws" was conferred upon him. At 10 p. m. His Royal Highness left Calcutta by a special train for Bankipore.

On the 4th, the Prince arrived at Bankipore, was received by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, held a Darbar, and on the same day proceeded to Benares.

On the 6th, he arrived at Lucknow, passed Cawnpore and reached Delhi on the 11th. Here he witnessed the grand Field Exercise which was so imposing a sight that the Prince acknowledged in his last letter from the Indian shore to Lord Northbrook that, "He shall not easily forget it." He then visited almost all the important places in the North Western Provinces and the Punjab. He was received with all the honors due to his rank by His Highness the Maharajah of Cashmir, saw the Golden Temple at Umritsur, and enjoyed fine sports in the Terai of Nepaul.

On the 11th March, he returned to Bombay and on the 13th left India for England on board H. M. S. "*Serapis*."

The author here prays for the Prince's safe journey

dars. In the afternoon he visited the European General Hospital, and passed through the new Zoological Garden to join His Honor the Lieutenant Governor's Garden Party at Belvedere. After dinner he proceeded to Government House, and was present at a Ball given by His Excellency the Viceroy.

On the 28th, His Royal Highness returned the visits of several of the Maharajahs, held a levee at Government House, and after dinner proceeded to Belgatchia to honor a fete given in his honor by his Indian subjects.

This day the author presented to His Royal Highness the Prince of Wales through His Honor the Lieutenant Governor, a copy of his publication the "*Ameer Namah*," handsomely bound, in a silver casket, and received in return the thanks of His Royal Highness who very graciously had accepted it.

In the forenoon of the 29th, His Royal Highness returned the visits of some of the Chiefs and Sirdars, and in the afternoon attended the races.

On the 30th, the Prince invited His Excellency the Viceroy, and party, to lunch on board H.M.S. "*Serapis*."

In the forenoon of the 31st, the Prince visited several of the public Institutions, in the afternoon attended a Garden Party in Government House, and at night was present at a Ball given in the Town Hall in honor of His Royal visit.

On the first day of January 1876, an encampment was formed in the Maidan, and a Chapter of the most Exalted Order of the Star of India was held at 9 A.M., in the Viceroy's Durbar Tent. His Royal Highness held the investiture in Her Majesty, the Sovereign of the

Chairman of the Corporation. His Excellency the Commander-in-Chief, the Honorable the Chief Justice of Bengal, the Lord Bishop of Calcutta, and other officers in authority were in attendance at the ghat. The author also with other Justices of the Peace, was present. There were a large number of Indian Princes and Chiefs who were especially invited to be present. Tickets were issued for admission to spectators with whom every space available in the ghat was filled. His Royal Highness drove in procession to Government House; when he entered the North Eastern Gate a Royal salute was fired from the ramparts of Fort William, and as he arrived at the foot of the grand stair-case the Guard of Honor of British Infantry drawn up opposite to it, presented Arms, and the Royal standard was hoisted on the Government House. (The details of the ceremonies are given in the original Persian.) After dinner His Royal Highness and the Viceroy visited English's Theatre.

In the forenoon of the 24th, His Royal Highness received visits from several Maharajahs, and in the evening, accompanied by Lord Northbrook, drove through certain parts of the town which were beautifully and brilliantly illuminated.

The 25th, being Christmas day, His Royal Highness attended Divine service at the Cathedral, and at 4 P. M. proceeded to Barrackpore where he passed the night.

On the 26th, being Sunday, the Prince attended Divine service in the Barrackpore church.

On the 27th, His Royal Highness returned to Calcutta, and received visits from several Chiefs and Sir-

~~the greater portion of the day on board the "Serapis."~~

On the 25th, he left Bombay, visited Colombo, Kandy, and other places, and arrived at Madras on the 16th December. He was well received by a large attendance of all classes of the community in this Presidency. On the evening of the 17th, there was a grand reception in the Government House, and later at half past ten a display of fire-works.

On the morning of the 18th, the Prince of Wales' race meeting took place. In the forenoon the Prince received an address of the Senate, and in the evening attended the public entertainment consisting of Indian nautches and songs.

H. M. S. "*Serapis*" conveyed our Royal guest from Madras and steamed proudly in Diamond Harbour on the morning of the 22nd December. His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, with his personal staff, proceeded to Diamond Harbour to meet His Royal Highness on board the "*Serapis*." The steamer left Diamond Harbour on the morning of the 23rd, and arrived off Prinsep's-Ghat at 1 P. M., under a Royal Salute from the ramparts of Fort William. At 4 P. M., a deputation from the Government of India waited on His Royal Highness the Prince of Wales. At 4-30 P. M., the Prince, accompanied by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, and attended by his own suite, landed under Royal salutes and naval Honors. His Excellency the Viceroy, attended by his personal staff, received His Royal Highness on the pontoon, where an address from the Justices of the Peace for the Town of Calcutta was read by the

was presented to His Royal Highness. In the after-noon the Prince paid a further series of return-visits to some of the native Princes and Chiefs, and in the evening laid the foundation stone of the Prince's Dock.

On the 12th, His Royal Highness proceeded to see the Elephanta Caves, and the next morning left Bombay for Poonah. Great preparations were made here for his reception.

On the 16th, His Royal Highness returned to Bombay and presented new colors to the Marine Battalions. In the evening he witnessed the fire-works, and later attended the State Ball given in the Government House at Parell.

On the 17th, His Royal Highness went out to see the Sanapore Burning ground of the Parsees, the Crawford Market, and the European General Hospital.

On the 19th, the Prince of Wales and suite arrived at Baroda. The town was handsomely decorated. The Prince, in company with H. H. the Guiekwar and Sir T. Madhava Rao, K. C. S. I., proceeded to the Residency where he remained during his stay at Baroda. Here His Royal Highness witnessed the combat of wild elephants which was amusing as well as interesting.

On the 20th, the Prince went to see the hunting ground of the Guiekwar. On the evening of the 21st, H. H. the Guiekwar gave a grand Banquet in honor of H. R. H. the Prince of Wales, Sir Madhava Rao made an admirable speech to which the Prince made a short response which gave great pleasure to the native community.

His Royal Highness paid a visit to Momedabad, and

route was one dense seething mass of people of all castes.

On the 9th, salutes were fired from the fleet and land Batteries, and ships were dressed in honor of His Royal Highness' birth-day. At 10 A. M., the Prince received visits from the native Princes, Chiefs, and Sirdars, held a Darbar, and at 4 P. M., went on board the "*Serapis*," to cut his birth-day cake. In the evening the procession to view the illumination was formed. The Royal Party proceeded through the illuminated streets of Bombay, and was everywhere greeted with marked enthusiasm by every section of the vast community which crowded the streets and filled the houses along the line of route. The Prince was highly pleased with his reception and the magnificence of illumination.

On the 10th, His Royal Highness received visits from a number of Chiefs and Sirdars, and at 4-15 P. M., held a levee which was numerously attended. After the levee the Prince went to honor the children's fete where he met with a most cheering reception. About ten thousand children were brought together. Some Parsee maidens advanced towards His Royal Highness and hung garlands of flowers round his neck. This pretty and imposing sight was a novelty for him and his extreme affability was the subject of comment. Several Parsee ladies were then presented to the Prince, and after staying a short while there His Royal Highness entered his carriage. In the evening the Prince paid several-return visits and later in the evening attended the Byculla Club Ball which was a great success.

On the 11th, an address from the Bombay University

entered the harbour of Bombay under the thundering Royal Salutes from the batteries in land as well as the men of War. At 3 p. m., His Excellency the Viceroy, accompanied by his suite, went on board the "*Serapis*" under a salute from the flying squadron. At 4 p. m., the guns of the squadron thundered out again a Royal salute which denoted the landing of His Royal Highness the Prince of Wales. The enthusiasm evoked when the Prince stepped from the Royal barge which bore him from the "*Serapis*," was indeed most wonderful. Numerous loyal subjects, joy beaming from their countenances, had congregated to witness the landing. The acclamations and cheers rent the very air. His Royal Highness accompanied by His Excellency the Viceroy, was brilliantly received by His Excellency the Governor of Bombay, His Excellency the Commander-in-Chief, the Chief Justice, and other high officials. There were upwards of 70 Indian Princes, Chiefs, and Sirdars present to do him homage. Mr. Dusabhoy Framjee, Chairman of the Municipal corporation of Bombay, read an address of welcome which the Prince after listening to with marked attention made a suitable reply. The Viceroy then introduced to him the several native Princes and Chiefs who were assembled there. After going through a round of introductions, His Royal Highness followed by Lord Northbrook stepped into his carriage and proceeded to Government House. The streets were splendidly decorated with a series of eight triumphal arches along the route. The reception in the streets was most enthusiastic, intense excitement prevailed and the whole

what an attractive building it will be when finished, those who see it in the course of construction cannot judge better until it is completed.

The appointment of the commission for the trial of Malhar Rao, although not necessary, was done chiefly with the object of giving every possible means to the Maharajah to prove his innocence. He was dethroned not only for this treachery but on the whole he was considered unworthy to rule over his subjects. However, the Viceroy still retained some respect for him, and fixed a pleasant place for his future residence, with an allowance for his maintenance paid from the Baroda Treasury.

The Maharajah Govind Rao, a scion of the same family, was placed on the throne, but being a minor, the Viceroy appointed Sir Madhava Rao K. C. S. I., formerly attached to the Indore Court, to administer, with the transfer of Colonel Phayre and appointment of Sir R. Meade in his place.

Part V.

His Royal Highness the Prince of Wales took leave of his Royal mother, our most Gracious Majesty the Queen, and left London for India on Monday, the 11th October 1875. His Royal Highness travelled through France and Italy, and at Brindisi embarked on H. M. S. S. "*Serapis*."

He visited several places on his way, and on the 8th of November the "*Serapis*" with its precious burden

languages and well connected. He is the Ameer's sister's son. When in Calcutta he very graciously condescended me with a visit, and we passed a very agreeable evening.

Part IV.

Maharajah Khandi Rao, predecessor of Malhar Rao, was a very good administrator. He helped the British Government at the time of the late mutiny in 1857, and was ever devotedly and faithfully attached to it.

After his death when Malhar Rao succeeded him, the administration took a different turn. Malhar Rao was a man of pleasure and State affairs were consequently neglected. Those in power and authority took advantage of this and became oppressive to the Ryots to such an extent that Jumna Baye, wife of the late Maharajah, applied to the British Government for help. Colonel Phayre, the Resident at Baroda, had very often brought to the Rao's notice the mismanagement, in his Government, but they were unheeded. Moreover, the Maharajah, applied to the British Government for the Resident's transfer from Baroda, and not being successful in this, attempted his life by foul means. When the intelligence of this wicked act was reported for the notice of His Excellency the Viceroy, His Lordship took proper steps to investigate the affair and his actions in this respect were just and proper. His Lordship's policy to some at first did not appear sound, but soon after was pronounced to be worthy of praise. Similar to a person building a house, it is the builder who knows

simply to give employment, to the poor. In my rough calculation I am of opinion that about 90,000 men were thus employed.

When the affliction fairly abated, Lord Northbrook personally visited some of the places, and approved of the excellent arrangements which the authorities entrusted had carried out. The author was in Barh when visited by His Lordship. An address was presented to His Excellency by the inhabitants of Barh and the adjacent places which His Lordship very graciously accepted. He showed much attention and received well the respectable persons who were present there to thank His Lordship for saving them from ruin.

THE MISSION TO YARKAND.

The Honorable Sir T. D. Forsyth was ordered to conduct a mission to Yarkand for the purpose of concluding a commercial treaty with His Highness the Ameer of Yarkand and Kashgar.

Although a negotiation for the mission was formed in the time of the late Earl of Mayo, it was never concluded till the present Governor General assumed the Viceroyalty of India. The parties forming the mission were received with every honor and distinction due to their respective ranks, and it need hardly be mentioned that the object was gained when entrusted in such able hands. The Envoy Syed Mahomed Yakoob Khan Tarah, who was deputed by the Ameer of Yarkand, came twice to Calcutta. He is a person of vast information and talents, is the master of several

THE LATE FAMINE.

The hardships and difficulties experienced in certain parts of Bengal in the year 1873 are well known to every person. It was in the latter end of this year that Bengal was threatened and visited by a very severe Famine. For want of the usual fall of rain the produce in grain was very poor. The places which seemed to suffer much were Durbhunga, Tirhoot, Behar, and Patna. The price of grain increased daily and to such an extent that the poor were driven almost to starvation.

His Excellency the Viceroy was in Simla at the time, but on receipt of this sad intelligence he lost no time in coming down to Calcutta to render assistance, and with much efforts, succeeded in affording the relief which the all but starved needed.

A general meeting was convened in the Town Hall, where the matter was thoroughly discussed. Two committees were formed in Calcutta, besides others in the Mofussils, to carry out the schemes of relief. The rich Zamindars, merchants, and others, subscribed among themselves a large sum of money for the benefit of the poor. Grain was imported from Rangoon and other distant places, and arrangements were made to convey provisions to places distant from the Railway Stations. A branch Railway line was opened at Barh to convey grain to Durbungah, the River Ganges being crossed by steamers ordered there to be in attendance for the purpose. The author also was one day at Barh with Sir R. Temple.

Several improvements were made in different places

He generously endowed a large sum of money for the Mahomedan Institution at Allygurh.

NAWAB NAZIM OF MOORSHEDABAD'S DEBTS.

One of the many magnanimous and noble acts of our worthy Viceroy was the taking in hand and adjusting the pecuniary difficulties of the Nawab Nazim of Moorshedabad.

A bill was introduced in the Viceregal Council and three Commissioners appointed (one of whom the humble author was nominated) to adjust the multifarious claims that were advanced against the Nawab. The matter was properly settled by the Viceroy and the Nawab and all his dependents will ever sing the song of gratitude to his magnanimity.

MARRIAGES OF THE DAUGHTERS OF THE KING OF OUDH.

His Lordship's next act of munificence was in interesting himself and obtaining sanction from the State of a large sum of money consequent on the celebration of the marriages of the daughters of the King of Oudh, with a liberal promise that on any such happy occasion as much would be done. The king is truly very grateful to him for all his acts and promises, and so are all the subjects of Her most gracious Majesty who have the good fortune to be placed under such excellent administration.

Part III.

The advantages and benefits derived by the subjects of Her most Gracious Majesty the Queen through the medium, or I may say, the administration of Lord Northbrook, during His Lordships tenure in office as the Viceroy and Governor General of India, the first and foremost is the abolition of the Income-Tax, an emergency which in the political state of affairs which Her Majesty's subjects were called upon to meet in time of need and which they very cordially assented to, was thought, by happy auspices and favorable events, by His Lordship to be no longer incumbent on Her Majesty's loyal subjects, and hence its abolition for which both he and the crown had the best of their blessings. Several of the mostdeserving of the chiefs and officers in authority of the native community who have prominently, by their strenuous exertions and loyalty to the crown, brought themselves to repute and recommendation, have during the administration of this noble Viceroy, been justly and deservedly advanced to rank and postion.

EDUCATION.

His Lordship has always been a true lover of the advancement of Education. He laid the foundation stone of the Calcutta University, and in a very encouraging speech in March 1872, stimulated the natives of this country to exertions. He founded several new Institutions in the Province of Bengal and introduced the Arabic and Persian languages in them besides English.

Lordship in language which it will be difficult to give a version of in this language.)

This sad event cast a dampness over the geniality of His Lordship's disposition. Judging from appearances he would seem to be of a weak constitution, but his mental abilities as an administrator and representative of the Crown are beyond conception. Thanks be to Her Majesty the Queen and the Secretary of State for Indian affairs who have honored us by sending such an incomparable gem to rule over us. Lord Northbrook did not seem at all anxious, at the onset, to take the burden of the responsible duties of the administration of India on his shoulders, but by the urging persuasion of his friends he accepted to do us justice, and thereby prove himself worthy of his country in the glory of serving it. His intentions were never to hold a bare lofty title but to concentrate the best qualities of his nature, to do justice to the affairs of India with which he was familiar in his old official capacity. It is well known that his coming to India gave ample cause of anxiety to his family and friends, but he considered duty paramount to all the attractions and pleasures of home. His system of administration has made him quite an object of love and regard among the people of India over whom he rules. He appreciates the good acts of his subjects, and favors distinctions on those who deserve them. He looks upon all with an impartial eye, and is always conscious of the high and noble vocation which he has been called by Her Majesty to perform. His administrative reforms has quite won over hearts and his memory shall remain with us ever dear and cherished.

6. Hon'ble Francis Henry, born on the 22nd July 1850.

Thomas George Baring, Baron Northbrook, was born on the 22nd July 1826 and was educated at the Christ College, Oxford, where he gained the highest academic degrees. He then received a good political education and commenced his active life in the Board of Trade in the year 1843. He was subsequently appointed Private Secretary to Sir George Grey and was afterwards with Lord Halifax for some time. He was taken as a Member of Parliament for Penrhyn and Falmouth in 1857. In 1859 he was appointed Under Secretary for India under the Palmerston Ministry. In 1861 he was attached to the war office as an Under Secretary and in 1869 was created privy councillor. His eloquent speech in the House of Lords in introducing the Army Bill produced a great sensation. He was then appointed the Viceroy and the Governor General of India. He married on the 6th September 1848 third daughter of Henry C. Sturt Esq. Critchill Dorset, and by her who died on the 3rd June 1867, he has the following issue.

The Hon'ble Francis George Baring, a Captain in the Rifle Brigade, born 8th December 1850.

2. Hon'ble Jane Emma Baring, born on the 24th April 1853.

3. Hon'ble Arther Napier Thomas Baring, R. N. born on the 3rd June 1855 and lost at Sea on board H. M. S. *Captain* on the 8th September 1870.

(The author here depicts the melancholy so natural to the loss of so amiable a wife and partner to His

Baring a minister of the Lutheran church at Bremen, was a Virginia merchant having by his honesty of purpose and commercial inclination and pursuit, risen to wealth and commendation, settled himself in Devonshire. From this period the commercial transaction of the family began to progress steadily. His third Son, Sir Francis Baring of Stratton Park, Hants, the great grand father of our present Viceroy, extended his commercial transactions to London, soon rose to eminence, and was created a Baronet on the 29th of May 1793. He married in 1766 Harriet, daughter of William Herring Esqr., of Croyden, by whom he had five sons and five daughters. His eldest Son Sir Thomas Baring succeeded him in 1810. He married, on the 13th September 1794, Mary Ursula, eldest daughter of Charles Sealy Esquire, and died in 1864. His son Sir Francis Thornhill Baring was born on the 20th April 1796, and was created the First Baron Northbrook in 1866. He married first on the 7th April 1825, Jane Grey, the fifth daughter of the late Hon'ble Sir George Grey, Bart G. C. B. She died on the 20th April 1838. He married a second time on the 31st March 1841, Lady Arabella Georgina Howard, second daughter of Kenneth Alexander the first Earl of Elinburgh. His Lordship had issue by the first marriage.

1. Thomas George, our present Viceroy.
2. Hon'ble Mary, born on the 31st May 1827, married on the 21st April 1864 John B. Carter Esq.,
3. Hon'ble Hannah, born on the 26th April 1831.
4. Francis Grey, born in 1832 and died 1833.
5. Hon'ble Alice, born on the 4th June 1833.
by the second marriage.

Thou hast not only shed the blood of one who was the source of pleasure, protection, and Justice, but thou hast without fear disgraced even bravery itself*.

"Ai kam az roobah namat shere gooftan Jahileest,

"Ein che ab-i-teigh ander khoon-i-beja raikhti.

Translation.

Thou art worse than a fox†, and it's ignorance to style thee a lion, ‡ as thou hast shed the blood of an innocent person.

"Gownar-i-ekta-i-marday ra chunan dadi babad,

"Sang-i-bad,owhar shoodi bar lall ekta raikhti."

Translation.

Thou hast destroyed the unequalled gem of bravery; thou art a worthless stone and hast crushed the incomparable lall ||.

Part. II.

The Right Hon'ble Thomas George Baring, Baron Northbrook of Stratton Park, Hants, now the Viceroy and Governor General of India, is descended from an ancient Saxon Family of Beeringe. His ancestors from the time of William, Prince of Orange, have been either Municipal officers or Lutheran ministers of the City of Bremen on the river Wesserin, Germany. John Baring, grandson of Peter Baring a Dutchman and son of Franz

* The author here alludes to the cowardly act of Shere Ali in coming from behind and striking the blow. Had he been a brave man he would have met face to face.

† Fox is considered to be the most coward of all animals.

‡ The murderers name was Shere Ali. "Shere" in Persian means a lion.

|| Lall is the most valuable of all gems and is very scarce.

THE BARING NAMA.

Part I.

Lord Mayo was assassinated at Port Blair on the 8th February 1872 by the hands of a hard hearted villain named Shere Ali. His remains were brought to Calcutta in the Steamer Daphney with solemn ceremonials. The vehement outburst of grief of the people of India at the sight of the coffin of their late Viceroy is beyond description. Men of all nations and creeds were seen present at the landing, and with depicted sorrow joined the slow and solemn procession. He was laid in State in Government House. The silent mourning was kept up for two days. His remains were sent to England on the 21st.

Here the author expresses his sorrow in some very excellent verses which run as follows :—

Persian verses romanized.

" Ah ! Sad Ah ! azan Sadma-i-gam !

" Haif ! Sad Haif ! azan dust-i-Sitam !"

Translation.

Grief upon grief from this sad calamity.

Injustice upon injustice from the cruel hands of the murderer.

Another Verse.

" Ein na khoon-i-aish-o-amn o-adl tanha raikhti,

" Abroo-i-mardumi ham bimahaba raikhti !

Translation.

INDEX.

- Part I.** Contains an account of the Earl of Mayo's tragical ending in the Andaman Islands in the bloom of life. This is in continuation from Ameer Namah of His Excellency's career.
- Part II.** Contains a sketch of Lord Northbrook's family and an account of His Excellency's career in England before His accession to the Viceregal throne.
- Part III.** Describes the important events in the administration of India during the Viceroyalty of Lord Northbrook :—abolition of the Income-Tax—Education.—The Nawab Nazims' debts and his daughters marriage.—The marriages of the daughters of the King of Oudh.—The late Famine—The mission to Yarkand.
- Part IV.** Contains an account of Baroda.
- Part V.** Describes the visit to India of His Royal Highness the Prince of Wales.
- Part VI.** Continuation from Ameer Namah of the notes of the author including the distinctions which have been conferred on him by Government to date of the compiling of this work.
- Part VII.** Contains a short sketch of the life of the Hon'ble Sir Richard Temple, K.C.S.I.,
-

his earnest endeavours for the good of my country. This work is, with all its defects, written in the 66th year of my age. In as much as the major portion of this work contains a biography of His Lordship and an account of His Lordship's family I have, therefore, styled it "*Baring namah.*"

AMEER ALIE.

and the great who have been before us, are faithfully mirrored, is most congenial to my mind. The few treatises which I have hitherto written were actuated by this particular liking."

The "*Ameer namah*" which was my first production, contains a short sketch of my life and my family, the British administration in India down to the time of the late Earl of Mayo, a dedicatory chapter to Her Majesty the Queen with an account of the visit of His Royal Highness the Duke of Edinburgh to India, and the general progress in the country under the English administration in comparison to that under the Moguls. The Earl of Mayo very kindly forwarded a copy of this work for the gracious acceptance of Her Majesty who was pleased to honor me by Her kind acceptance of it and thanked me through the Secretary of State for India, *vide*, letter to the Governor General in Council, No. 59 of the 10th August 1871.

The "*Vazeer namah*" my next production, a history of the Royal Family of Oudh, the agreeable companion of my leisure hours for the last four or five years, when about to be finished and sent to the press, my anxiety as to what should next occupy my spare moments (usually whiled away in historical researches,) deeply engrossed my mind. The happy thought of attempting a biography of Lord Northbrook, with an account of the noble family to which he belongs (to show to the people of India the self sacrifice with which the great men of England have devoted themselves to the welfare of these climes) occurred to me, and I now trust that His Excellency will be graciously pleased to accept this humble tribute to his nobleness of character and

PREFACE.

To those who are ignorant of the Persian language, in which this work is written, I most respectfully append a Summary of its contents in the English language and solicit their kind indulgence in all its shortcomings. To render a literal translation from a language so full of oriental happy thoughts and imageries, it would be vain and vapid in me to attempt, and in the mother language I would solicit some indulgence at the hands of my critics.

The work opens with an exordium in praise of the Deity and eulogium in honor of the Prophet and his family, followed by the passage "Be it known to men of wisdom, that I, Ameer Ali, a Shia native of Barh in Patna, and resident of Calcutta, and a faithful and devoted subject of the British Crown, since arriving at the age of discretion have always sought for knowledge, the society of the good, and the advancement of useful objects. Knowledge is an inestimable treasure which, unlike and above all other treasures of this world, advances the more it is pursued ; it needs no safeguard to protect it, is always in the keeping of its possessor, and among other advantages gains him honor and respect from all. Of all branches of knowledge or learning, History, in which the past and the lives of the good

THE
BARING NAMAH

A

PERSIAN WORK

COMPILED BY

NAWAB AMEER ALI KHAN BAHADOOR

AUTHOR OF

THE AMEER NAMAH, THE WAZEER NAMAH &c

WITH

A SUMMARY OF THE CONTENTS
IN THE ENGLISH LANGUAGE

PRINTED AT THE URDOO GUIDE PRESS.

CALCUTTA

